

### Obligations municipales\*\*

Pierrefonds 4,30% Oct. 1999  
CECM 5,10% Oct. 2001

\*\* Si le placement est gardé jusqu'à l'échéance.  
\*\* Taux à changement sans préavis.

Appelez sans tarder au:

(819) 362-8836 ou 1-800-565-4582  
Céline Gosselin Camille Couture  
Conseillers en placement

LÉVESQUE  
BEAUBIEN  
GEOFFRION

MEMBRE  
L'ÉCRÉAN



### SOMMAIRE

Naissances/Nécrologie	12
Soirées	14
Événements et gens	16
Agriculture	27
Cartes commerciales	30
Sports et Loisirs	31
Cartes professionnelles	32
Petites annonces	34
Offres d'emploi	35
Spécial Agriculture-Foresterie	

21 à 26

L'hebdo de la M.R.C. de l'Érable -- 52e année -- No 26 -- Le mardi 16 septembre 1997 -- 1 cahier -- 36 pages

\$0.55

# Les 40 ans de la Brigade 340

## Une présence et un apport justifiés

PAR RENAUD BINETTE

PLESSISVILLE --

En 40 ans, les 135 ambulanciers ainsi que les 110 patrouilleurs de ski de la Brigade 340 de l'Ambulance St-Jean de Plessisville ont effectué un peu plus de 200 000 heures de bénévolat vouées à la patrouille, à la formation et surtout à rendre en confiance les gens de toute une communauté. C'est notamment ce qui ressort de la journée de samedi dernier alors qu'afin de souligner ces 40 ans de loyaux services rendus, les ambulanciers de l'Ambulance St-Jean de Plessisville avaient convié leurs confrères et consœurs des brigades de la région 04 afin de célébrer cet important anniversaire.

Cette journée commémorative aura pris son envol à la salle du conseil municipal de la Ville de Plessisville alors que les autorités municipales ont accueilli avec grand plaisir ces gens de l'ordre. Le maire Jacques Martineau a d'ailleurs tenu à souligner l'apport

Suite page 2



### Le juge rendra son verdict le 15 octobre

# Un long mois d'attente pour Claude Habel

PAR RENAUD BINETTE

VICTORIAVILLE --

Le procès du policier Claude Habel, accusé d'agression et d'attouchements sexuels sur une jeune adolescente de 16 ans aura nécessité deux jours d'audience et le juge Michel Beauchemin de la Cour criminelle aura entendu douze témoins avant de prendre la cause en délibéré jusqu'au 5 octobre où il rendra son verdict au palais de justice d'Arthabaska.

Pour que l'accusé Habel soit déclaré coupable d'un des chefs d'accusation dont il fait face, le juge devra être convaincu hors de doute raisonnable que le policier a bel et bien fait ces gestes, sinon, il devra l'acquitter.

Du côté de la défense, l'avocat de Claude Habel, Me Michel Lebrun, a insisté dans sa plaidoirie sur le fait que son client n'a pas été contredit, que sa mémoire n'a jamais été mis

en doute, qu'il est crédible, qu'il a bonne réputation et que son supérieur a confirmé son bon travail depuis son embauche, le tout afin de démontrer la crédibilité du policier.

De plus, concernant un certain harcèlement de la part de l'accusé envers la présumée victime, l'avocat a ajouté que de par les relations qu'avaient la jeune demoiselle, l'intérêt du policier, pour elle, était

orienté vers ses problèmes de drogue. En fait, il voulait l'aider à s'en sortir.

D'abord et avant tout, le policier tentait de rencontrer l'ami de coeur de la présumée victime, lequel était le principal suspect dans une histoire de vandalisme. L'adolescente aurait pu permettre cette rencontre ou encore révéler certaines informations relatives à cette affaire.

Suite et autre texte en page 5



## CENTRE DENTAIRE PERREAU ET SIROS

Michèle Perreault, denturologiste  
Dr. Dany Siros, chirurgien-dentiste

CENTRE DENTAIRE COMPLET EN UN SEUL ENDROIT

Prothèses dentaires, complètes, partielle et sur implants

Dentisterie familiale

◆ Soins professionnels

Grande disponibilité

◆ Vaste stationnement à proximité

1662 ST-LOUIS (face à la S.A.Q.) 362-6494

Journée  
Porte Ouverte  
Vendredi  
19 septembre  
10h à 16h

# UN RENDEZ-VOUS IMPORTANT

POUR TOUTE LA FAMILLE

PLUS IMPORTANTE

# LA FOIRE

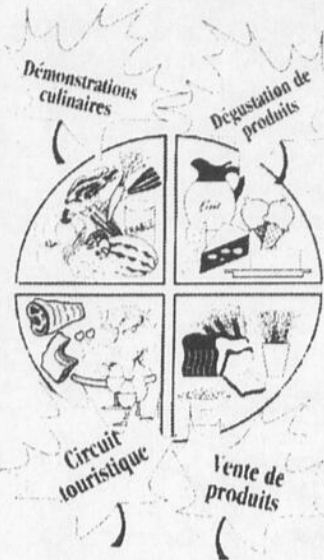
Agroalimentaire

D'AUTOMNE

Grand-Saint-Esprit

(Près de Nicolet)

19, 20, 21 septembre 1997



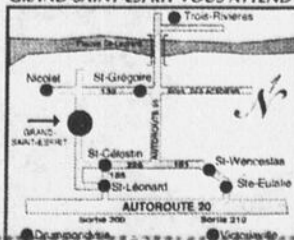
## Les activités sur le site

- Plus de 60 kiosques de produits agroalimentaires
- Vente et dégustation de divers produits agroalimentaires
- Démonstrations culinaires par Mme Pauline Jacques
- Bingo-bouffe (les prix sont des paniers de provisions)
- Un circuit touristique local (visite guidée)
- Exposition de petits animaux de ferme en semi-liberté
- Démonstration de tissage
- Restaurant avec aire de repos
- Kiosque d'information de la Sûreté du Québec
- Présentation de la cuisine régionale et des tables champêtres
- Centre d'interprétation (agroalimentaire, petites PME)
- Le dimanche 21 septembre à 9h45, messe célébrée par Mgr Saint-Gelais, évêque du diocèse de Nicolet, les chants et les danses présentés par les Abénakis d'Odanak.

## Le circuit touristique

- 1er arrêt: Au verger de Nicolet Grand-Saint-Esprit
- 2e arrêt: Visite des serres Pinard, Sainte-Monique
- 3e arrêt: Visite de la ferme Léo et Bertrand Rousseau, Sainte-Monique

GRAND-SAINTE-ESPRIT VOUS ATTEND



Beau temps, mauvais temps!  
C'EST UN RENDEZ-VOUS IMPORTANT POUR TOUTE LA FAMILLE

## Les heures d'ouverture

### LE VENDREDI 19 SEPTEMBRE

10h Ouverture officielle par les présidents d'honneur Marie et Marc Bieler ainsi que les dignitaires

21h Fermeture

### LE SAMEDI 20 SEPTEMBRE

10h Ouverture

13h à 17h Présentation de la cuisine régionale par le grand chef Patrick Gérôme du Baluchon et présentation des tables champêtres par Mme Pauline Jacques, P.D.G. des Ateliers Pauline.

21h Fermeture

### LE DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

9h30 Ouverture

9h45 Messe célébrée par Mgr Saint-Gelais, évêque du diocèse de Nicolet

17h Clôture des activités par les présidents d'honneur Marie et Marc Bieler

## Les 40 ans de la Brigade

### SUITE DE LA UNE

important qu'a pris la brigade à travers toutes ces années et non seulement à Plessisville, mais également dans toute la région.

En plus des surintendants des brigades de Princeville, Victoriaville, Drummondville, Trois-Rivières et La Tuque, le major Gervais Gaudreau, officier-inspecteur et le commissaire régional Claude Provencher ont brillé par leur présence. Certains autres officiers hauts gradés ont aussi joint ces gens dont l'officier commandeur Benoit Jalleo de Plessisville.

Lors de cette journée, à laquelle se sont joints plus de 160 personnes à la salle St-Louis, les membres de la brigade de Plessisville ont démontré leur savoir avec quelques simulations d'intervention d'urgence. Cette journée était également celle

de récompenses annuelles. La plus haute distinction remise à un ambulancier de notre région fut celle de Gaétan Brûlé de Plessisville qui a reçu une Barre à la Médaille de l'ordre pour ses 22 ans de loyaux services. De plus, la Médaille de l'ordre a été remise à quatre bénévoles de la région, soit Normand Gagné de Plessisville de même que Armand Boisvert, Lauréat Marcoux et Normand Poulin de Princeville. Plusieurs autres reconnaissances relatives aux heures de bénévolat ont également été remises.

C'est en 1957 que Camille Gagnon a pris la gouverne de la brigade en devenant le tout premier surintendant. Donald Bellemare, Marcel Huot et Denis Rouleau, l'actuel surintendant, auront succédé Camille Gagnon dans cette tradition de la Brigade 340 de l'Ambulance St-Jean de Plessisville.



Une cérémonie civique incluant la signature du Livre d'or. Benoit Jalleo, officier-commandeur, Denis Rouleau, surintendant, le major Gervais Gaudreau, officier-inspecteur, le maire Jacques Martineau, le commissaire régional Claude Provencher et le président des festivités du 40e anniversaire de la Brigade 340, Richard Boulanger.

## Grâce à l'infiltration d'un agent double Saisie de cannabis et arrestation

PAR RENAUD BINETTE  
PLESSISVILLE --

L'Escouade du crime organisé de la Sûreté du Québec de Cap-de-la-Madeleine et la Sûreté municipale de Plessisville ont mené conjointement une opération spectaculaire jeudi dernier vers 19h00 dans une résidence privée de la rue St-Louis à Plessisville. En effet, la saisie d'une importante quantité de cannabis a mené à l'arrestation d'une femme et d'un homme, Ginette Hamelin 34 ans et Michel Madore 47 ans de Plessisville qui ont été accusés de deux chefs d'accusation chacun soit, possession illégale de stupéfiants et de possession illégale de stupéfiants en vue d'en faire le trafic. Les deux accusés devront revenir en cour le 16 septembre (aujourd'hui) pour leur enquête en détention.

Préférant révéler très peu de détails sur cette opération, le caporal Philippe Rousseau de la Sûreté du Québec a cependant confirmé que c'est l'infiltration d'un agent double qui a permis de procéder à cette saisie de 1 482 grammes de cannabis estimés à 22 230 \$ sur le marché noir.

Un tentative de vol par effraction dans l'édifice Pizza Ville de Princeville a eu lieu au courant de la dernière fin de semaine. C'est lundi matin (hier) que le tout a été découvert. Un ou des individus auraient pénétré dans l'édifice par le sous-sol pour ensuite se frayer un passage à travers un mur et causé d'importants dommages à l'édifice et au mobilier. Deux bureaux de professionnels aurait été sommairement visités et au moment d'écrire ces lignes, la Sûreté municipale de Princeville établissait le butin volé en plus de recueillir les éléments pouvant amener à l'arrestation des auteurs de ce crime.

Jacques Hébert (ne pas confondre avec M. Hébert du Garage A.J. Hébert Ultramar), 42 ans, qui faisait face à une accusation de fraude contre l'organisme Le Club Joie de Vivre de la MRC de l'Érable alors qu'il aurait extirpé la somme de 3 143 \$ en fabriquant de faux chèques, a plaidé coupable lundi dernier au palais de justice d'Arthabaska.

Sa sentence sera prononcée prochainement.

En collaboration avec:  
Fédération des producteurs de lait du Québec  
Desjardins

Pour information: (819) 289-2263

12 ans et plus: 1\$ pour la journée

# Un seul médecin sera en poste le matin au CLSC-CHSLD de l'Érable «Une diminution de services est à prévoir»

PAR NORMAND POULIN  
PLESSISVILLE--

Les gens qui se rendront à l'urgence du CLSC-CHSLD de l'Érable à compter de lundi prochain devront s'armer de patience ou tout simplement se résigner à retourner chez eux si leur problème n'est pas urgent. En effet, il n'y aura qu'un seul médecin présent le matin plutôt que deux ou trois médecins en poste habituellement.

Le conseil d'administration de l'établissement a en effet décidé d'adopter cette solution, le temps de présenter à la Régie régionale un modèle de réorganisation des services médicaux sur le territoire de l'Érable, une démarche qui devrait être terminée en décembre prochain. Un tel modèle pourrait éventuellement inciter le ministère de la Santé et des Services sociaux à reconnaître le CLSC-CHSLD de l'Érable comme faisant partie du réseau de garde intégré provincial, de sorte que les services médicaux de première ligne seraient offerts 24 heures par jour et 7 jours par semaine avec une présence suffisante de médecins.

Rappelons que le CLSC-CHSLD de l'Érable avait demandé une dérogation sans limite de temps au ministère pour éviter le plafond de 50 consultations par jour par médecin, plafond qui constituait un obstacle majeur dans l'offre de services de première ligne à être dispensé le jour comme le soir. Devant l'absence de réponse de la part du ministère, la Régie régionale et le conseil d'administration ont donc opté pour cette réorganisation de services, en souhaitant que le ministère autorise l'établissement à faire partie du réseau de garde intégré.

Reconnaissant que les médecins du CLSC-CHSLD avaient collaboré afin de maintenir les services actuels en attendant une réponse du ministère, les membres du conseil ont donc préféré que les services d'urgence continuent d'être assurés en journée et en soirée, mais avec moins de médecins le matin.

Le président du Conseil des médecins de l'établissement, le docteur Jeannot Breton, a répété qu'il aurait préféré que le CLSC-CHSLD réclame de faire partie immédiatement du réseau de garde intégré avant de réorganiser ces services.

«Le conseil d'administration a jugé plus important de réorganiser et offrir des services diminués à la population plutôt que de plaider immédiatement pour le réseau de garde, ce qui aurait permis d'offrir des services médicaux de première ligne 24 heures par jour et 7 jours par semaine. C'est évident que l'attente sera plus longue et que les cas non urgents seront probablement retournés chez eux. Pour notre part, nous avons l'intention de respecter le quota de 50 consultations par jour tel que prévu dans l'entente entre le ministère de la Santé et la Fédération des médecins omnipraticiens», de préciser le médecin qui ajoute que lui et ses collègues ont fait leur large part depuis deux mois et demi en acceptant de déroger au plafond quotidien de consultations.

Pour ce qui est de la réorganisation des services médicaux sur le territoire de l'Érable, le docteur Breton estime qu'il est insensé de croire que tout sera réglé en décembre puisque cette réorganisation doit inclure l'Hôpital St-Julien et les cliniques privées. «De plus, nous n'avons aucune garantie que le ministère acceptera d'inclure le CLSC-CHSLD de l'Érable dans le réseau

- Dr. Jeannot Breton

de garde intégré, à l'issue de ce processus. Pourquoi des CLSC comme à Victoriaville et à Thetford Mines peuvent offrir des services d'urgence 24 heures sans plafond de consultations, alors que le CLSC-CHSLD de l'Érable ne peut pas? Avec de tels cas, pourquoi ne serions-nous pas en mesure de réclamer un réseau de garde intégré immédiatement?», d'interroger le président du Conseil des médecins.

Même s'il en désaccord avec la démarche adoptée par le conseil d'administration, le docteur Breton assure que les médecins du CLSC collaboreront au processus de réorganisation et offriront les services tels que proposés par le conseil.

Précisons ici que si la situation se détériorait, particulièrement au niveau des attentes à l'urgence, le conseil d'administration indique qu'il verra à prendre des mesures correctives appropriées dans un souci d'offrir des services adéquats à la population. Pour les cas non urgents et afin d'éviter justement les attentes, le CLSC-CHSLD de l'Érable demande la collaboration de la population afin d'utiliser au maximum le service Info-santé.

## De retour pour un 3e mandat à la mairie de la Paroisse de Princeville Laurent Carignan défendra la ruralité et la régionalisation

PAR NORMAND POULIN  
PRINCEVILLE--

Même si le travail d'élu dans une municipalité est appelé à être de plus en plus difficile en raison notamment des compressions budgétaires imposées par Québec, le maire de la Paroisse de Princeville, Laurent Carignan, entend bien être de retour pour un troisième mandat.

«Je serai sur les rangs d'abord par amour de la politique municipale. Avec ce qui s'en vient, notamment avec la nouvelle loi 23 sur la protection du territoire agricole et la régionalisation, j'ai encore le goût de m'impliquer et de défendre ces dossiers».

La protection de l'agriculture demeure une priorité pour le maire de cette municipalité dont 90% du territoire est agricole. «Je suis en faveur du développement de l'agriculture, mais une agriculture qui doit se développer dans le respect de tout le monde et dans le respect de l'environnement. C'est ce qui doit toujours nous guider».

Pour ce qui est du dossier de regroupement avec la municipalité

voisine de la Ville de Princeville, M. Carignan préfère beaucoup plus parler de régionalisation des services plutôt que de fusion. «Je suis ni chaud, ni froid à un regroupement avec la Ville de Princeville. Lorsque le ministère des Affaires municipales aura déposé son étude, nous analyserons les avantages et les inconvénients. S'il y a une certaine

équité, on verra à ce moment l'orientation à prendre. Déjà, nous avons des ententes de services avec la Ville de Princeville et ça fonctionne très bien. C'est pour cette raison que je veux attendre d'analyser le pour et le contre avant de me prononcer».

D'ailleurs, le maire de la Paroisse de Princeville est d'avis qu'avec les

compressions qui tomberont sur la tête des municipalités, ces dernières n'auront pas d'autre choix que d'en arriver à une régionalisation des services. «Ce sera le seul moyen de réaliser des économies sans hausser les taxes. Je souhaite que les maires de la MRC de l'Érable puissent se réunir régulièrement ensemble sur ce dossier précis de la régionalisation pour regarder ce qu'il est possible de faire. Il y a beaucoup de choses que nous pouvons mettre sur la table afin de réaliser des économies importantes, en observant un principe d'équité entre les municipalités. En ce sens, je suis très ouvert à une régionalisation de services». Selon le maire sortant, l'entretien des routes, les services d'incendie et l'administration municipale sont des exemples de services qui pourraient être régionalisés à l'intérieur de la MRC de l'Érable.

Soulignons que Laurent Carignan occupe le poste de maire de la Paroisse de Princeville depuis huit ans où il a été élu à deux reprises sans opposition. Auparavant, il avait œuvré à titre de conseiller municipal pendant quatre ans.



Laurent Carignan sera sur les rangs pour un 3e mandat à la mairie de la Paroisse de Princeville.

La Feuille d'Érable, mardi 16 septembre 1997 Page 3

André Côté, d.d.

**DENTUROLOGISTE**  
1776, St-Calixte, Plessisville  
(819) 362-7837

ASSOCIATION  
DES DENTUROLOGISTES  
DU QUÉBEC

ASSOCIATION  
DES DENTUROLOGISTES  
DU QUÉBEC



Estimation gratuite

Facile d'accès (stationnement à proximité)

Heures de rendez-vous respectées

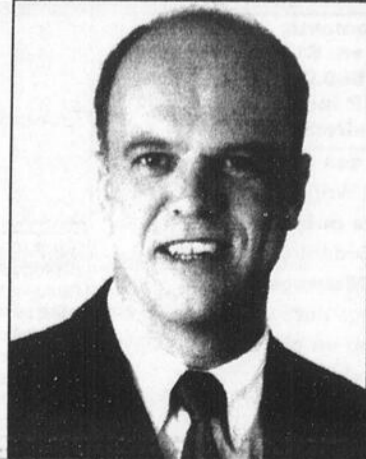
à 10 minutes près

Laboratoire sur place

Réparation en 1 à 2 heures

Nettoyage: 15 minutes en laboratoire

Aucune taxe



A votre  
service  
depuis plus  
de 18 ans

Nous acceptons  
vos frais d'appel

## La face «cachée» de Cogéco

**A**u cours des dernières semaines, vous avez sûrement reçu, cher abonné du câble, une lettre de Cogéco pour vous annoncer l'arrivée des quatre nouvelles chaînes francophones, soit Musimax, Canal Vie, Le Canal Nouvelles (LCN) et Télétoon. Jusqu'au 31 décembre prochain, Cogéco vous précise que vous bénéficierez de ces chaînes tout à fait gratuitement mais qu'après cette date, vous devrez débours 2.95 \$ de plus par mois pour conserver le volet élargi. Par la suite, quelques phrases pour vous vanter les avantages de la câblodistribution, du bla-bla et fin de la lettre.

Toutefois, dans sa missive, Cogéco ne vous explique pas ce qui arrive si vous décidez de ne pas

profiter des quatre nouvelles chaînes à compter du 1er janvier 1998. Bien sûr, vous ne paierez pas 2.95 \$ de plus mais vous perdrez tout le volet élargi de la grille actuelle qui comprend entre autres le Canal Famille, le Canal D, RDS, TSN, FOX et Musique Plus. Un manque d'information absolument flagrant!

Mais il y a pire encore. Cogéco ne prend même pas la peine de vous expliquer comment faire si vous refusez ces chaînes. Moi, je vais vous le dire! Si vous ne voulez pas ces quatre nouvelles stations, vous devrez OBLIGATOIREMENT en aviser Cogéco. Sinon, votre facture de câble sera automatiquement haussée de 2.95 \$ à compter de janvier, taxes en sus.

Cette pratique de Cogéco, qui existe également chez d'autres câblodistributeurs comme Vidéotron, frôle l'arnaque, même si elle est légale. Quand on veut acheter un produit quelconque, on se rend chez le commerçant et on l'achète tout simplement. C'est la même chose pour le câble: si on veut de nouveaux canaux, on avise Cogéco de notre intention et on vous facture en conséquence. Pourquoi ceux qui n'en veulent pas sont obligés de communiquer avec Cogéco pour dire qu'ils refusent les nouvelles chaînes? Comme démarche, laissez-moi vous dire que c'est pour le moins douteux!

Mais ce qui me frustre dans tout ça, ce n'est pas tant de perdre le volet élargi si je choisis de ne

pas prendre les nouveaux canaux, mais de perdre ce volet lorsque sur le volet simple, on retrouve deux stations de TVA et deux stations du réseau français de Radio-Canada. Parce que vous ne voulez pas des quatre nouvelles stations, on vous punit en enlevant tout le volet élargi, mais vous devez payer pour deux stations qui ont exactement la même programmation, sauf une petite demi-heure par jour consacrée à l'information régionale. Pendant ce temps-là, nous autres, les fous, on continue de payer!

Du côté de Vidéotron, on a eu au moins la décence d'avertir ses abonnés des conséquences de ne pas prendre les quatre nouvelles stations. Pour ce qui est de l'honnêteté de Cogéco, on repassera!

Le Club Richelieu ira de deux soirées dont une pour les jeunes

## L'imitateur Marc Dupré en ville

PAR RENAUD BINETTE  
PLESSISVILLE --

Prestidigitateur de la voix, magicien de la chanson, rempli de talent et drôle à la fois, voilà, l'imitateur Marc Dupré sera à Plessisville les 21 et 22 novembre prochain sous l'invitation du Club Richelieu qui mise sur lui pour son Souper-Spectacle annuel.

Depuis trois ans, les membres Richelieu de Plessisville ne lésinent pas avec, à chaque fois, des spectacles qui suscitent l'intérêt des gens d'ici. Cette renommée se poursuivra donc encore cet automne avec ce spectacle de grande qualité présenté à la salle St-Louis.

De plus, en guise de grande nouveauté en cette troisième année, le

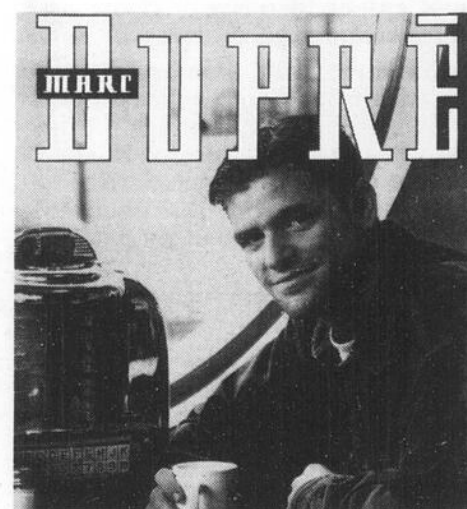
Club Richelieu de Plessisville présentera non pas une, mais deux soirées-spectacles. En effet, le vendredi 21 novembre, toujours à la salle St-Louis, la première de ce spectacle sera pour la jeunesse de la région avec un spectacle identique que celui prévu le lendemain, mais sans le côté «souper». Avec la collaboration de la Ville de Plessisville, ce spectacle sera à prix abordable, soit à 15\$.

Pour ce qui est du samedi, les membres Richelieu conservent la même formule, soit le Souper-Spectacle au coût de 50\$. Ce sera aussi l'occasion de connaître l'identité de la personnalité Richelieu de l'année.

Après Jean-Guy Moreau la première année et Jean Lapointe l'année dernière, voici donc qu'apparaîtra l'imitateur Marc Dupré dans un spectacle original d'une heure quinze avec en première partie, un humoriste de la relève, soit Laurent Paquin, qui occupera la scène durant 40 minutes.

### BILLETS

Les billets sont en vente dès maintenant auprès des membres ou en appelant au 362-6420. Pour ce qui est du Souper-Spectacle, les organisateurs tiennent à signaler qu'un tirage au sort déterminera le rang des tables chez les acheteurs qui au-



ront confirmé leur place avant le 20 octobre prochain. Pour cette soirée, on pourra accueillir 300 personnes alors que pour la soirée des jeunes un maximum de 600 personnes pourront assister au spectacle. De plus, dès lundi prochain, des billets seront mis en vente à la Polyvalente La Samare de Plessisville.

Selon un des responsables de ces soirées, Gilbert Bélanger, c'est à la suite d'un sondage effectué l'an passé lors du spectacle que ce choix d'artiste a été fait. «Les gens nous ont dit vouloir ce genre de spectacle, alors, on concrétise leur demande.

Le comité responsable de cette soirée est composé de Gilbert Bélanger, Denis Perron et Pierre Ouellet.

### La Feuille d'Érable: (819) 362-7049

Publiée par: 9045-4992 Québec inc  
1717, rue St-Calixte - C.P. 160  
Plessisville, Québec. G6L 2Y7  
Télécopieur (819) 362-2216

Au service du territoire de la  
M.R.C. de l'Érable

Fondé en 1945 par Jean-Paul Houde et  
Adrienne Savoie-Houde

Abonnements:  
Canada \$18.50/1 an, \$14.00/6 mois  
États-Unis \$60.00/1 an  
(TPS et TVP incluses)  
L'exemplaire: \$0.63

Directeur des ventes  
Robert Wright

Représentants publicitaires  
Eric Bédard

Atelier/Montage  
Sylvie Topping - Josée Fiset

Rédacteur en chef  
Normand Poulin

Journalistes  
Renaud Binette



les petites  
annonces  
362-7049



Imprimé aux ateliers de  
Imprimerie Québécois inc.  
de St-Romuald

Distribué par  
La Société Canadienne des Postes  
Envoi de publication  
Enregistrement No. 0592  
Plessisville, QC.

Toute reproduction d'annonces, de textes ou de photographies est strictement interdite sans l'autorisation de la direction. Les textes qui sont adressés au journal deviennent la propriété de La Feuille d'Érable. La Feuille d'Érable ne se tient pas responsable des erreurs pouvant survenir dans les textes publicitaires, mais s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur.

## Un long mois d'attente...

### Suite de la Une

Me Lebrun a donc indiqué que la présumée victime se situait au centre d'un conflit entre le policier et l'ami de coeur de celle-ci. Ces faits confirment la nature de la relation entre Habel et la présumée victime. Il se sentait harcelé par le policier et tannée de se faire constamment interrogée, elle qui a d'ailleurs admis à la Cour l'existence de ce

conflit. L'avocat a aussi tenté de discréditer la jeune adolescente qui avait déjà déposé une fausse plainte d'agression sexuelle à une travailleuse sociale.

Afin d'appuyer ses propos, Me Lebrun a indiqué que dans le cas où son client aurait voulu commettre les dits actes reprochés, il aurait normalement pris plus de précautions pour s'isoler. Il n'aurait donc

pas commis ces actes dans un parc public ou encore dans un bureau où il n'aurait pas pris le soin de barrer la porte alors qu'une autre personne se trouvait non loin dans une autre pièce.

Finalement, certaines contradictions ont aussi été décelées dans les déclarations de certains témoins assignés par la Couronne. Me Lebrun était donc convaincu

de la présence d'un doute raisonnable face à tout ce qui a été dit lors de ces deux jours d'audience et que le



juge se devait d'en tenir compte et d'acquitter le policier Claude Habel.

Du côté de la Couronne, Me Jacques Blais a pour sa part indiqué que les contradictions identifiées dans les versions des divers témoins étaient une chose normale dû à un délai de plusieurs mois et qu'on ne devait pas y porter autant d'importance. Cependant, Me Blais a été catégorique en justifiant haut et clair que cette histoire de vandalisme (graffitis) sur laquelle travaillait de

puis plus de trois mois l'enquêteur Habel était un prétexte pour rencontrer la jeune adolescente et à l'occasion, la nuit. De plus, concernant un éventuel conflit entre Claude Habel et le suspect dans la cause d'actes de vandalisme, la Couronne a demandé au juge de s'en tenir à ce que le procès lui avait fourni et d'oublier ce qu'il n'avait pas entendu, puisque ce jeune suspect n'a pas

été assigné devant la cour. De plus, Me Blais trouve anormal le fait que le policier note de façon impeccable ses agissements dans ses rapports d'activités sauf dans le cas de rencontres avec la présumée victime où il a omis d'indiquer l'heure et la durée de ces rencontres.

Rappelons que les actes reprochés au policier Habel ne seraient pas des relations sexuelles complètes, mais plutôt des agressions sexuelles simples, telles des caresses ainsi que des attouchements sexuels. Ces gestes auraient eu lieu le 31 août 1996 au parc du Carrefour culturel après minuit, dans la nuit du 13 octobre 1996 et finalement en soirée le 24 novembre 1996. Selon les dires du poli-

cier, celui-ci n'avait pas convoqué la jeune demoiselle puisque ces trois rencontres ont lieu par hasard et qu'il aurait profité de ces rencontres pour faire avancer son enquête qui piétinait.

### RETOUR AU TRAVAIL?

Interrogé sur les chances d'un retour au travail dans le cas où le constable Claude Habel serait acquitté, le directeur de la Sûreté municipale de Plessisville, Jacques Paradis, a indiqué que cette décision relèvera du conseil municipal. «Si mon policier est acquitté, je n'aurai pas d'autre alternative que de faire mes recommandations au conseil municipal afin de le réengager et c'est le conseil qui prendra la décision», a bien voulu ajouter M. Paradis.

# Le policier Habel impassible lors de son témoignage

PAR RENAUD BINETTE  
VICTORIAVILLE --

Le procès du policier Claude Habel, de la Sûreté municipale de Plessisville, aura attiré très peu de curieux lors des deux journées d'audience mercredi et jeudi dernier au Palais de justice de Victoriaville en chambre criminelle. En effet, un peu plus d'une demi douzaine de curieux, surtout des proches et des témoins, auront assisté à ce procès dans lequel le policier fait face à des accusations d'agression et d'attouchements sexuels sur une adolescente de 16 ans.

Lors de ces deux journées d'audiences, le constable Habel, qui est suspendu sans solde depuis son arrestation le 7 février dernier, semblait libéré de tout sentiment quoi que très nerveux lors de ses sorties de la salle d'audience. Lors de son témoignage, jeudi matin, celui-ci a fait preuve d'une impassibilité exemplaire devant le juge Michel Beauchemin en étant très sûr de lui alors qu'il répondait de façon claire et précise aux questions de son avocat Me Michel Lebrun et du pro-

cureur de la Couronne Me Jacques Blais lors du contre interrogatoire, le tout ayant duré près de deux heures trente.

### UN HUIS CLOS

En premier lieu, la Couronne a assigné neuf témoins lors de la première journée d'audience mercredi et la parade de ceux-ci aura débuté par le témoignage de la présumée victime. Compte tenu de l'âge de l'adolescente, soit 16 ans, le juge Michel Beauchemin a acquiescé à la demande de la Couronne qui demandait que ce premier témoignage ait lieu à huis clos. La défense ne s'est pas objectée à cette demande et ce témoignage aura duré plus d'une heure trente.

Une fois le huis clos levé, sept jeunes, tous d'âge mineur lors des présumés actes, ont témoigné en racontant leur version de certains événements impliquant le policier et la jeune présumée victime. Si dans la plupart des cas, soit 6 témoins sur 7, les témoignages décrivant les gestes d'attouchements étaient des paroles rapportées par

ces témoins et provenant de la présumée victime, un seul témoin a affirmé qu'il aurait aperçu le policier Habel embrasser la présumée victime lors d'un interrogatoire dans le bureau des enquêteurs du poste de police, un événement survenu le 24 novembre 1996.

Concernant ce geste d'attouchements aperçu par ce témoin, qui avait été laissé seul dans une autre pièce du poste de police avant qu'il décide d'aller rejoindre le policier et son amie interrogée, le constable Habel a affirmé lors de sa comparution, avoir effectivement été seul avec la victime dans le bureau des enquêteurs en admettant aussi avoir été assis très près d'elle, mais sans toutefois l'avoir touchée.

Suite page 35

RÉPARATIONS DE T.V., VIDÉO,  
FOUR MICRO-ONDES DE TOUTES MARQUES  
VENTE ET RÉPARATION D'ANTENNES  
362-2888  
CLÉMENT BARIL T.V.  
335 Route 116 - Plessisville

## SUBWAY

Sous-marin jambon 6"

# 1.79\$

Limite d'un coupon par client par visite  
Extras non-inclus

Aucune autre promotion ne peut être jumelée à celle-ci  
Valide au Subway de Plessisville seulement  
Valide jusqu'au 2 octobre 1997

## La famille Sansouci



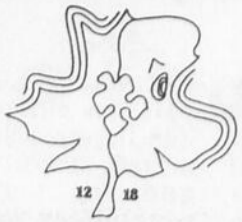
Soyez prévoyant... Gardez toujours les allumettes hors de la portée des enfants et les liquides inflammables dans des lieux aérés à l'écart de toute source de chaleur.

## ASSURANCE

habitation · automobile · commerciale · agricole · vie

PROMUTUEL  
Appalaches

Plessisville  
362-7720  
Sainte-Agathe  
599-2981



# CORPORATION PARTENAIRES 12-18 DE LA M.R.C. DE L'ÉRABLE ET LES COMITÉS 12-18 DE

HALIFAX NORD  
LYSTER  
STE-SOPHIE

INVERNESS CANTON  
NOTRE-DAME-DE-LOURDES  
VILLEROY

INVERNESS VILLAGE  
STE-JULIE

LAURIERVILLE  
ST-PIERRE-BAPTISTE

## Entrevue avec Vincent Lemay-Thivierge

*Cette entrevue avec l'auteur-compositeur-interprète Vincent Lemay-Thivierge a été réalisée le 17 juin 1997 à la Polyvalente La Samare de Plessisville par Marjolaine Tanguay et Mélo-die Comeau du Comité 12-18 de St-Pierre-Baptiste.*

**Q: Quel âge as-tu?**

R: J'ai 20 ans.

**Q: As-tu d'autres frères et soeurs que Guillaume?**

R: Non, il n'y a que moi et Guillaume.

**Q: Lequel, entre toi et ton frère, était le plus tannant?**

R: C'est difficile à dire, nous le sommes les deux, mais chacun à notre manière.

**Q: Quel est ton genre de musique?**

R: Moi, j'écoute beaucoup de musique francophone comme du Plume Latraverse. Mais j'aime aussi écouter un peu de tout.

**Q: Comment as-tu célébré la St-Jean-Baptiste cette année?**

R: J'ai fêté cela à Québec car on était en spectacle le 23 juin et je suis resté là pour le 24. On a fêté ça par la suite sur les Plaines d'Abraham.

**Q: Quels sont ton pire défaut et ta plus belle qualité?**

R: Je pense que les deux se rejoignent à quelque part. On me dit souvent que j'ai tendance à faire la morale et, qu'en même temps, si je suis un peu moralisateur, c'est que j'ai une grande vision des choses.

**Q: Quel a été le moment le plus embarrassant de ta vie?**

R: Ouf! Je n'en ai pas eu encore, je ne pourrais pas te dire.

**Q: As-tu une copine?**

R: Pas de copine.

**Q: Si tu avais à te transformer en une vedette internationale, qui serait-elle et pourquoi?**

R: Ah bien! ce serait moi! (rires). Non, mais j'aime bien Peter Gabriel. J'aime son style et tout, ça a de la classe.

**Q: Es-tu romantique?**

R: Oui, à mes heures!.

**Q: Quel est ton plus grand rêve?**

R: Ces temps-ci, ce serait que ça dé-

marre du côté de la chanson parce que cela fait longtemps que je mets mes énergies là-dessus et c'est le temps que ça parte. J'aimerais bien faire une carrière en Europe et ici. «The sky is the limit» comme on pourrait dire.

**Q: Quels sont tes relations avec ton frère?**

R: Elles sont bonnes mais c'est certain que nous sommes deux frères, donc, parfois nous avons des relations de frère à frère. En général, on s'entend bien car nous avons une bonne communication.

**Q: Que représente ta famille pour toi?**

R: Bien c'est ce qu'il y a de plus important. Mes parents nous ont jamais forcés à penser comme eux, mais ils nous ont montré les réalités de la vie.

**Q: Depuis quand joues-tu de la musique?**

R: Depuis que j'ai 2 1/2 ans. Ma mère nous a montré le violon et après j'ai changé pour le piano à l'âge de 7 ans. Aujourd'hui, je joue du piano, de la guitare et plein d'autres instruments.

**Q: Pourquoi tu ne fais plus de télé-**



vision? Je ne sais pas si vous avez remarqué, mais pour des rôles de 17 ans, il faut en avoir 22-23 en montant. Après les 100 watts, j'étais trop vieux pour jouer un jeune de 12 ans. Ça fait que entre 15 et 20 ans, il n'y a pas grand chose à la télé. Puis je n'attendrai pas après la télé pour ma carrière, car je veux me concentrer en musique et préparer un disque. Je veux aussi faire des spectacles avec mon frère.

**Q: As-tu déjà eu une peine d'amour et, si oui, comment as-tu vécu cela?**

R: Oui, j'en ai déjà eu, même que je suis encore un peu dedans. C'est difficile à prendre mais bon, on pense jamais qu'on va passer au travers. Finalement, on y arrive. Tu as l'impression que tu es tout seul à vivre ça mais après tu te rends compte qu'il y en a beaucoup qui en ont vécu et qui te comprennent.

**Q: Si tu avais des enfants, comment les appellerais-tu?**

R: Ah! Je ne suis pas rendu là! Je ne le sais pas du tout.

**Q: Aimerais-tu en avoir?**

R: J'aimerais en avoir mais pas tout de suite.

**Q: Quel sport préfères-tu?**

R: Ça dépend des saisons. Je pratique beaucoup le hockey, le ski de fond, le ski alpin et la gymnastique bien sûr, même si c'est plus qu'un sport pour Guillaume et moi, c'est une vocation! J'aime beaucoup les jeux d'équipe mais mon sport favori reste le hockey.

**Q: Fumes-tu la cigarette et, si non, quel est ton opinion?**

R: Non, je trouve que ce n'est pas sain si tu veux. 5000 produits chimiques, cela commence à être malsain, c'est pour cela que je ne fume pas.

**Q: Quel est le nom de ton groupe?**

R: Bien on avait un groupe anciennement qui s'appelait «Les Fions» et ça c'est terminé. Après, on a décidé de ne plus prendre de nom, car on change souvent de musiciens en tournée. Quand je chante tout seul, c'est moi! Quand c'est Guillaume, et bien c'est Guillaume.

**Q: Quel est le professeur que tu as le plus détesté?**

R: Je n'ai pas beaucoup eu de professeur car j'en ai eu seulement jusqu'en 3e année au primaire. Après, j'ai eu mon professeur de piano. Non, je ne crois pas en avoir détesté un en particulier, même dans les autres cours.

**Q: Quel est ton genre de fille?**

R: C'est difficile à dire car il paraît que «les contraires s'attirent» et «qui se ressemble s'assemble». Je vais bien m'entendre avec une fille avec qui je m'entends bien! Le physique c'est aussi important pour moi, un peu de tout cela!

### MESSAGE DE VINCENT LEMAY-THIVIERGE


#### AUX JEUNES DE LA RÉGION:

Ce serait de ne pas lâcher, parce qu'il y a toujours une lumière au bout du tunnel.  
Peu importe le défi, il faut continuer!

«Les jeunes des Comités 12-18 de la région tiennent à remercier bien sincèrement les administrateurs de la COOP-IGA pour les avoir invité à participer à une journée d'animation, samedi le 23 août dernier, qui s'est déroulée sur le terrain du magasin. Grâce à cette activité, malgré la température peu clémente, une somme de près de 3000\$ a été amassée et celle-ci sera fort utile pour les activités de la saison 1997-98. Encore une fois, merci pour votre confiance!»



### MERCI À NOS GÉNÉREUX COMMANDITAIRES:

  
Fondation Frères des Écoles  
Chrétiennes de Québec

  
**Centraide**  
En collaboration avec  
le C.L.S.C. de l'Érable  
et la Régie Régionale de la santé  
et des services sociaux  
Mauricie-Bois-Francis

  
1501 ST-LOUIS, PLESSISVILLE  
362-6381

  
97.3

  
La Feuille  
d'Érable

BELL CANADA  
LES PÉTROLES SONIC, LAURIERVILLE 365-4811  
MERCIER MARTIN Me, Notaire et conseiller juridique,  
LYSTER 389-5985  
AUTOBUS LUCIEN ROY LTÉE LYSTER 389-5979  
PIERRE BEAUDOIN, C.G.A., LAURIERVILLE 365-4845  
AMBULANCE JACQUES COUTURE  
INSTRUCTEUR EN R.C.R. - LAURIERVILLE 365-4296  
GARAGE ALFRED CHAREST, LAURIERVILLE 365-4844  
PROMUTUEL APPALACHES  
ST-PIERRE BAPTISTE 453-2166  
PLOMBERIE & CHAUFFAGE F.P. Inc., LYSTER 389-5984

LAURENT BOISSONNEAULT, AGRONOME  
LYSTER 389-5856  
BANQUET BAILLARGEON ENR., PLESSISVILLE 362-8758  
PANTALONS STAR LAURIERVILLE LTÉE  
LAURIERVILLE 365-4336  
COOP IGA PLESSISVILLE 362-6357  
IMPRIMERIE BINETTE ENR. PLESSISVILLE 362-2220  
AVOCATS CARON, DUBOIS ET ASSOCIÉS  
VICTORIAVILLE 758-8251  
Dr. YVON BÉDARD, CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE,  
PLESSISVILLE 362-3939

## Projet de regroupement Bernierville-St-Ferdinand-Vianney

# Quelques inquiétudes...mais pas d'opposition

PAR NORMAND POULIN  
BERNIERVILLE--

Beaucoup d'informations, quelques interrogations, certaines inquiétudes mais pas d'opposition. Dans l'ensemble, les quelque 125 citoyens de Bernierville, St-Ferdinand et Vianney, présents lundi dernier à la salle communautaire de Bernierville, ont bien accueilli le projet de regroupement présenté par les trois conseils municipaux.

Les avantages économiques reliés au regroupement, qui entraîneront des baisses de taxes moyennes de 7% à Vianney, 4% à Bernierville et 2% à St-Ferdinand, et surtout le poids politique de la nouvelle municipalité de St-Ferdinand, qui comptera près de 3 000 personnes, ont fait dire à plusieurs qu'un tel regroupement sera bénéfique pour le développement futur de la nouvelle municipalité.

Si personne ne s'est prononcée publiquement contre le projet lors de cette séance d'information, quelques citoyens de la municipalité de Vianney ont quand même tenu à exprimer leurs inquiétudes sur une éventuelle disparition de leur sentiment d'appartenance et des craintes de voir leur centre municipal passer dans les mains de la nouvelle municipalité. À ce sujet, le maire de Vianney, Donald Daigle, a tenu à préciser que le centre municipal pourra être géré par un comité de citoyens de Vianney, alors que le conseiller municipal, Claude Charon, a voulu rassurer ses conci-

toyens. «Dans notre tête et dans notre cœur, on demeurera toujours des citoyens de Vianney. Mais avec le regroupement, on se donne encore plus de forces qui permettra de nous développer davantage, comme par exemple le développement du centre municipal».

Une intervention remarquée a certes été celle de l'ex-maire de Bernierville, Bernard Larochelle qui, sans dire qu'il était en désaccord avec le projet, a démontré un certain scepticisme face à ce regroupement. Il s'est notamment interrogé sur l'importance du poids politique de la nouvelle municipalité

à l'intérieur de la MRC de l'Érable et sur le fait que certains citoyens comme ceux de Vianney, qui ne compteront qu'un seul élu dans le nouveau conseil, risquent de ne pas être entendus lorsque viendra le temps de présenter des projets dans leur secteur. Le conseiller de St-Ferdinand, Rosaire Croteau, qui animait la période de questions, a alors répondu que les trois municipalités se regroupaient pour travailler ensemble pour le bien de l'ensemble des citoyens de la nouvelle municipalité. Cette intervention a d'ailleurs été appuyée par des applaudissements nourris de nombreux citoyens présents dans la sal-

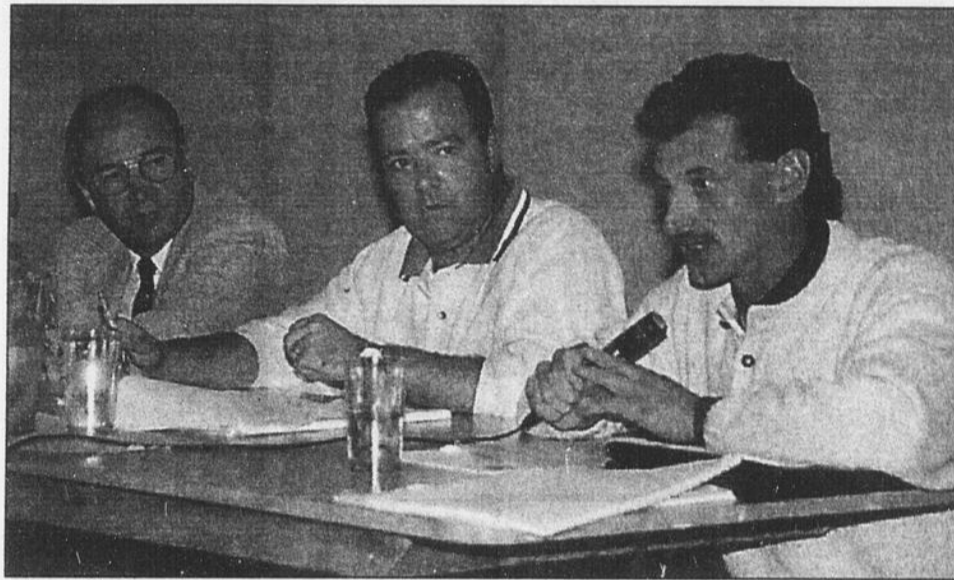
le.

De son côté, la représentante du ministère des Affaires municipales qui a collaboré avec les trois conseils pour élaborer le projet de regroupement, Doris Trottier, a indiqué que les citoyens bénéficieront d'une période de 30 jours à compter de la publication de la demande commune qui sera probablement adoptée en octobre par les trois municipalités pour manifester par écrit leur opposition au ministre des Affaires municipales. «Ce qui comptera le plus aux yeux du ministre, ce n'est pas tant le nombre de personnes qui s'opposent au projet, mais surtout les raisons qui motiveront leur désaccord. Le ministre pourrait alors décréter la tenue de référendums, d'audiences publiques ou encore demander des modifications au projet». Mme Trottier a cependant indiqué que les élus peuvent choisir de mener leur propre consultation, si leurs citoyens en expriment le besoin.

### PAS DE SURPRISE

Pour leur part, les maires Richard Blondeau (St-Ferdinand), Luc St-Pierre (Bernierville) et Donald Daigle (Vianney) n'ont pas été du tout surpris de constater que la plupart des citoyens présents semblaient en faveur du regroupement. «Chez nous, ce sont surtout des gens en faveur du projet qui se sont manifestés. Il n'y a eu aucun mouvement d'opposition», de préciser le maire Blondeau. Même son de clo-

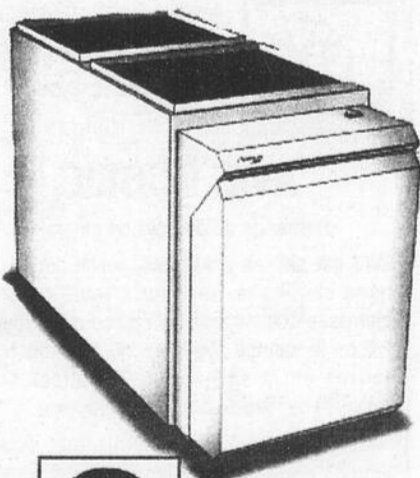
Suite à la page 8



Les maires Blondeau, St-Pierre et Daigle ont expliqué le projet de regroupement des municipalités de St-Ferdinand, Bernierville et Vianney, un projet qui, selon eux, comportent plusieurs avantages économiques.

# POUR ÊTRE AU CHAUD PENDANT LA SAISON FROIDE

**AMT**  
Multifonction

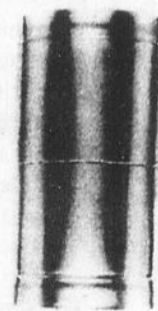


Synonyme de perfection en tous points, l'AMT est incontestablement un choix plus que judicieux! Conçu de façon à pouvoir évoluer avec vos besoins futurs (intégration d'un climatiseur ou d'une thermopompe, d'un humidificateur, d'un filtre électronique de l'air, etc.), cet appareil saura combler vos attentes en raison de sa performance, de sa qualité et de sa durabilité.

**Distributeur  
des  
systèmes  
de  
cheminée  
Excel**

**Avantages**

Légère  
Approuvée pour le bois  
1" épaisseur  
Disponible en 6", 7" et 8"

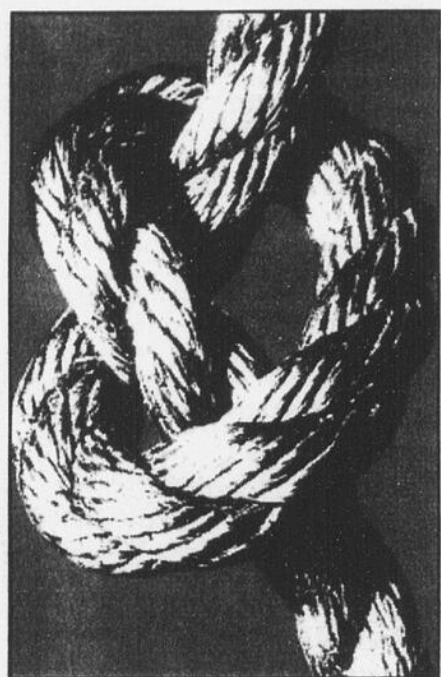


**Fernand Breton (1975) Inc.**

Brûleurs à l'huile • Pompes à eau • Ferblanterie • Thermo-pompes • Salle de montre  
839 St-Louis, Plessisville

**(819) 362-7388, 362-3208 Télécopieur: (819) 362-6442**

**Votre  
chiropraticien  
vous conseille**



## Êtes-vous une des 4 personnes sur 5 qui en souffrent?

Saviez-vous que les maux de dos sont un véritable fléau social? Des études ont révélé qu'il s'agit d'un mal qui surgit à tout âge, dans toutes les couches de la société et que le nombre de femmes qui en sont atteintes est aussi important que celui des hommes. Les statistiques démontrent que 4 personnes sur 5 vont en être victimes au cours de leur existence. Peu importe le genre de travail que vous effectuez, travailleur manuel ou personnel de bureau, les jours de travail perdus seront, en moyenne, comparables.

Parmi les nombreuses causes responsables des douleurs au dos, les professionnels de la santé identifient les muscles abdominaux flasques et relâchés comme un des facteurs importants qui y contribuent. C'est là le résultat d'une civilisation où une grande partie de la population active travaille dans des bureaux, où l'automobile se substitue à la marche, même pour se rendre chez le dépanneur, au coin de la rue et où regarder la télévision est devenue pour plusieurs personnes la seule activité de loisir à laquelle elles s'adonnent. Les chercheurs affirment que 80% de tous les maux de dos sont dus à une insuffisance d'exercices. Pensez-y bien!

### Dr Bruno Choinière

Chiropraticien  
Clinique Chiropratique L.F.R.

**Ça fait du bien**

**de vous faire du bien!**

193, boul. Baril O, Princeville

Tél.: (819) 364-3077

## Bilan de Tourisme Érable pour la saison estivale

# Une excellente saison touristique

PAR RENAUD BINETTE



Notre client, une entreprise oeuvrant dans la région Érable-Bois-Francis, est à la recherche d'une personne dynamique pouvant prendre en charge son département de service de mécanique de camion.

Le candidat recherché devra posséder une formation adéquate ainsi qu'une expérience d'au moins dix ans à titre de mécanicien en entretien et réparation de camion.

Préférentiellement, le candidat devra avoir déjà assumé la responsabilité d'un département de service ou à défaut, démontrer des aptitudes de leader.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 30 septembre 1997 au:

Directeur des ressources humaines

(Poste de mécanicien)

Roy, Tardif, Desrochers, Dumont s.e.n.c.

450 boul. Bois-Francis nord

Victoriaville, Qué.

G6P 1H3

## Récupération GAUDREAU INC

C.P. 662, Victoriaville - (819) 357-8666

### AVIS IMPORTANT

#### Cueillette des déchets volumineux

La cueillette des déchets volumineux dans la M.R.C. de l'Érable s'effectuera aux dates suivantes:

Notre-Dame-de-Lourdes	20 octobre 1997
Laurierville	21 octobre 1997
Ste-Julie	21 octobre 1997
Lyster	9 octobre 1997
Princeville Ville	8 octobre 1997
Princeville Paroisse	semaine du 6 octobre 1997
Plessisville Paroisse	23 octobre 1997
Ste-Sophie	24 septembre 1997
Halifax-Nord	24 septembre 1997
Inverness Paroisse	24 septembre 1997
Inverness Village	24 septembre 1997

Rappelons que ces déchets volumineux doivent être placés séparément des autres déchets et ceux-ci au sol et non dans des remorques. De plus, ceux-ci doivent être déposés au chemin la veille. Tout en tenant compte que l'enlèvement de ces derniers s'effectue mécaniquement par un camion équipé d'une chargeuse hydraulique (donc ne pas déposer près d'objets fixes qui pourraient nuire aux opérations).

De plus, conformément à la Loi de la qualité de l'environnement, ces objets devront être empilés de façon ordonnée et liés en paquet pour éviter leur éparpillement et faciliter leur enlèvement.

**DÉCHETS VOLUMINEUX:** Les mots «déchets volumineux» signifient et comprennent les déchets occasionnels et encombrants provenant d'usages domestiques, tels que meubles, poêles, réfrigérateurs, fournaies, réchauds, couvre-planchers, manèges, piscines hors-terre, accessoires électriques ou à gaz. **SONT EXCLUS LES CASSURES D'AUTOMOBILES ET LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION OU DE RENOVATION (FENÊTRES AVEC OU SANS CADRAGES, MORCEAUX DE BOIS) AINSI QUE TOUT LIQUIDE (PEINTURE, GAZ ET AUTRES).** Suite au programme de Recyc-Québec, aucun pneu n'est admis. La collaboration de chacun d'entre vous est donc requise. Merci.

### PLESSISVILLE --

La saison estivale est déjà chose du passé et chez Tourisme Érable on annonce de bonnes nouvelles avouant que plusieurs hausses d'achalandage ont été perçues sur le territoire de la MRC de l'Érable.

En effet, Tourisme Érable annonce que des hausses d'achalandage ont été enregistrées dans les secteurs du plein air, du camping et du golf alors que du côté hôtelier, l'achalandage se serait maintenu en juillet pour connaître une hausse lors du mois d'août.

«Plusieurs intervenants nous ont mentionné un déplacement des vacances de juillet en août», a indiqué François Morneau ajoutant avoir remarqué une faible présence d'américains, d'ontariens, d'européens et

d'asiatiques.

## Dans la MRC de l'Érable Hausse d'affluence au bureau touristique

PAR RENAUD BINETTE

### PLESSISVILLE -

Le bureau d'information touristique de la MRC de l'Érable situé au Carrefour culturel de Plessisville a connu une hausse d'achalandage et été voyant 2 711 visiteurs s'y arrêter comparativement à une moyenne annuelle se situant dans les 1 500 visiteurs.

De plus, un pourcentage de 49% de cette clientèle provenait de l'extérieur de la région alors que dans le passé, la proportion était de 36%. L'achalandage a été davantage marqué en août et la provenance de cette clientèle était surtout de Montréal et de la région de Québec. Pour ce qui est des visiteurs hors-Québec, la proportion est restée la même avec 5%. Chez Tourisme Érable, on est d'avis que cet accroissement de visiteurs en région s'explique par les nombreux efforts de promotion réalisés au cours des dernières années, la belle température et le désir des Québécois à demeurer chez-eux.

## OFFRE D'EMPLOI

Cuisinier(ère) avec expérience  
Restaurant PIZZA VILLE

**362-2895**

Contactez Théo

### À Plessisville - Nouvelle adresse

Dr Jean-Yves Perreault M.D.  
Omnipraticien

**Ayez  
de belles jambes  
faites disparaître  
vos varices  
et varicosités**



#### Ce qu'elles sont:

Les varices sont des veines dilatées dans lesquelles le sang ne circule pas normalement. Dans certains cas, cela peut occasionner des maux de jambe, tels que lourdeur, élanement, crampes, fatigue, etc.

Les varicosités sont des capillaires dilatés, elles sont le plus souvent occasionnées par les varices, elles sont rarement douloureuses sauf peut-être de légers pincements, elles sont surtout inesthétiques.

#### Les causes:

La cause la plus fréquente c'est l'hérédité. Par la suite, la grossesse, l'obésité, la station debout prolongée, la chaleur et le vieillissement tissulaire sont des facteurs qui favorisent la venue des varices. Les phlébites et certains traumatismes aux jambes sont d'autres causes de varices.

#### Le traitement:

Les injections sclérosantes font disparaître les varices et rétablissent la circulation normale du sang, soulageant ainsi les douleurs. Les varices injectées prennent de quelques semaines à quelques mois à se résorber selon leur grosseur.

Les varicosités disparaissent habituellement en quelques jours. Les maux de jambe prennent en général 3 à 4 semaines pour diminuer ou disparaître.

### Traitements médicaux:

**Obésité, varices,  
varicosités, cellulite, rides.**

Au salon de coiffure et esthétique  
**Centre de Beauté Cybèle**

1061 St-Louis, Plessisville

**819-362-6329 ou 362-6320**

### SUITE DE LA PAGE 7 - REGROUPEMENT

che pour le maire St-Pierre. «Tous mes collègues du conseil sont en faveur du regroupement et personnellement n'est venu exprimer son désaccord au conseil». Pour Donald Daigle, il y a peut-être le côté sentiment d'appartenance qui inquiète les gens. «Mais du point de vue fiscal, les citoyens se rendent compte des avantages».

Les trois maires ont également tenu à préciser qu'ils privilégiaient la démarche légale pour le regroupement qui permet aux citoyens d'exprimer par écrit leur désaccord au ministre. «Cependant, si les gens manifestent leur mécontentement en grand nombre avec de bons arguments, par exemple lors de la prochaine séance du conseil, c'est certain que nous en tiendrons compte», d'ajouter M. St-Pierre.



PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT D'ARTHABASKA  
MRC DE L'ÉRABLE  
VILLE DE PRINCEVILLE

## AVIS PUBLIC

### Demande de dérogation mineure

AVIS est par les présentes, donné par le sous-signé secrétaire-trésorier à toute personne intéressée que les membres du conseil statueront lors de la **séance régulière du 6 octobre à 20 heures** en la salle de délibérations sur la demande de dérogation mineure suivante:

Les Constructions Princeville Inc. désirent agrandir le bâtiment situé au 191 à 199 boulevard Baril Ouest aux dimensions de 15 pieds (4,6m) par 31,6 pieds (9,63m) et dont une partie triangulaire de 135 pieds carrés (12,5m<sup>2</sup>) empiète dans la marge avant de 3,7m (12,1 pieds) dans sa partie la plus longue, sur la rue Leblanc.

Toute personne ou organisme intéressés pourront, lors de cette séance, se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Princeville ce 116 septembre 1997.

MARIO JUAIRE,  
Secrétaire-trésorier

*Journée  
Porte Ouverte*

# Inauguration du Centre Dentaire Perreault et Sirois



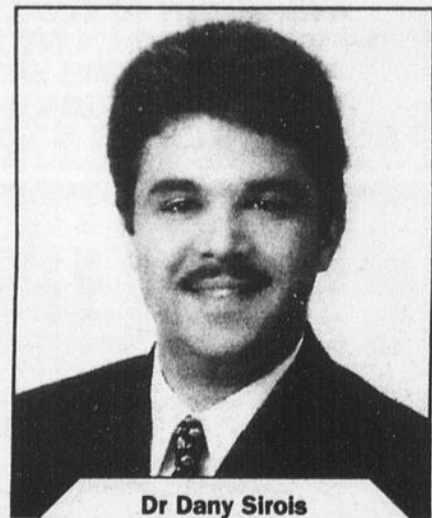
**Vendredi  
19 septembre  
de  
10h00  
à  
16h00**

**Animation  
Clown Fou Fou  
Léger goûter  
Prix  
de  
présence**



**Michèle Perreault  
denturologiste**

**vous présente**



**Dr Dany Sirois  
chirurgien-dentiste**

**1662 St-Louis, Plessisville, 362-6494  
(Face à la SAQ)**

Dans le village de Lyster

## Une piste cyclable avec des bornes

PAR SONIA NOLET  
LYSTER--

Sur une longueur d'un kilomètre, les cyclistes qui empruntent la rue Bécancour à Lyster, peuvent bénéficier de la nouvelle piste cyclable munie de bornes pour la délimiter.

Reliant le chemin de la Grosse Ile à la rue Laurier sur la rue Bécancour, la piste permet de côtoyer différents services que la municipalité offre, entre autres le Centre des loisirs avec ses services de repos et ses installations sanitaires.

De plus, elle permet une plus grande sécurité pour la sortie des jeunes du Centre des loisirs.

Parce qu'en plus de permettre une plus grande visibilité et accessibilité pour les cyclistes en provenance du Parc Linéaire des Bois-Francis, la nou-

velle piste cyclable contribue à diminuer la vitesse des véhicules qui circulent sur la rue Bécancour.

Le Parc Linéaire des Bois-Francis se termine à Lyster, ou bien il débute, tout dépend du point de vue que l'on se place. Et la municipalité a, elle aussi, aménagé certaines installations pour accueillir les cyclistes; comme une aire de repos, et un stationnement pour accueillir

les véhicules automobiles. De même, une pancarte pour promouvoir les services de la municipalité et diriger les cyclistes vers ceux-ci a été érigée près de cet endroit.



## Tournoi de golf industriel et commercial de Princeville Un don de 3 000 \$ versé à l'Ambulance St-Jean

PRINCEVILLE--

Pas moins de 132 golfeuses et golfeurs ont pris part récemment à la 4e édition du Tournoi de golf industriel et commercial de Princeville qui s'est déroulé au Club de golf des Bois-Francis de Princeville.

Grâce à la participation des golfeurs et l'implication de généreux com-



### ATELIER DE FLEURS SÉCHÉES par Josette Lamoureux BOUTIQUE ROSE-LILAS

435 rg 4, Laurierville, G0S 1P0

Pour le plaisir  
d'apprendre à se réaliser

Vous trouverez sur place une gamme complète d'accessoires et fleurs séchées de toutes couleurs à des prix avantageux.

Le nombre d'inscriptions est limité à huit personnes.

Coût: 12\$/personne/atelier

Lieu: La Vieille Gare (rte 116)

Date: Samedi et dimanche de 13h30 à 16h30

Information: Josette ou Jean-Pierre au 365-4614 ou laissez un message sur le répondeur.

Sur demande, il sera possible d'organiser un atelier en semaine sur un thème particulier. Un regroupement minimum de six personnes suffira.

#### THÈME DES ATELIERS

- \* gerbes et moustaches
- \* panier champêtre
- \* panier fruitier
- \* couronnes et feston
- \* Halloween
- \* atelier libre
- \* cage d'oiseaux
- \* murale
- \* décoration pour Noël
- \* taupière

DÉBUT DES ATELIERS LE 20 SEPTEMBRE

#### INVITATION SPÉCIALE

VENEZ NOUS RENCONTRER À LA VIEILLE GARE

TOUS LES JOURS EN APRÈS-MIDI

(FERMÉ LES LUNDIS ET MARDIS)

1000 RTE 116 LAURIERVILLE 365-4614

### Bienvenue au Festival d'Automne de Ste-Agathe 25, 26, 27, 28 septembre 97 Centre Municipal de Ste-Agathe

Judi: Journée des Aînés avec comme invité: Clermont Maltais

Vendredi: Soirée noir et blanc. Orchestre: Poisson d'Avril

Samedi: Journée Country: Rallye auto, animation pour les jeunes,

spectacle Dan et Lou. Orchestres: Mustang et Trio Choc

Dimanche: Messe du Festival. Super défilé du Festival.

Orchestres: André Bernier et Gilles Gosselin.

Souper chaud.

#### BAR LA GIROUETTE

Judi soir: Groupe Showbizz - Vendredi soir: Midnight

Samedi p.m.: Mario Lafrance - Soir: Midnight

Dimanche p.m.: Mario Lafrance - Soir: Showbizz



Jean-Luc Marcoux  
représentant

manditaires, le comité organisateur a remis un montant de 3 000 \$ à l'Ambulance St-Jean de Princeville.

Le président du Tournoi, Claude Dussault, remet ici le chèque à Rolande Béliveau, surintendante des Ambulanciers St-Jean.

La gérante du Club de golf des Bois-Francis, Lyne Michaud, les accompagne sur la photo.

# L'ÉVOLUTION SELON VOLKSWAGEN

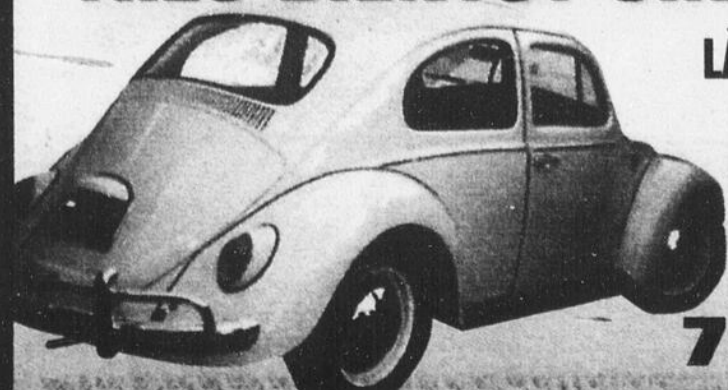
## TRÈS BIENTÔT CHEZ VOLKSWAGEN VICTORIAVILLE

### LÀ OÙ LE SERVICE EST INCLUS

### Passat 98

660 NOTRE DAME O.  
VICTORIAVILLE

## 758-1532



# Le sort de la Piscine de Princeville n'est toujours pas réglé

## Les maires de la MRC veulent en discuter à huis clos

PAR NORMAND POULIN  
PLESSISVILLE--

C'est en comité plénier, c'est-à-dire à huis clos, le 24 septembre prochain que les maires de la MRC de l'Érable ont convenu de prendre une décision concernant l'avenir de la Piscine de Princeville. Après de nombreuses discussions en séance publique mercredi dernier où quelques suggestions ont été mises sur la table, les maires ont plutôt choisi d'en discuter entre eux, à l'abri du public et des journalistes.

Chose certaine, la proposition de financer cet équipement sur une base régionale en fonction d'une contribution de 0.126\$ du cent dollars d'évaluation pour chacune des municipalités a été majoritairement rejetée. En effet, neuf municipalités sur 17 ont refusé cette forme de contribution, alors que seulement trois, soit la Ville de Princeville, la Paroisse de Princeville et la municipalité de Laurierville, ont donné leur accord. Pour ce qui est de la Ville de Plessisville, la Paroisse de Plessisville, Lyster et le Canton d'Inverness, ces dernières ont demandé de reporter la fermeture de la Piscine, le temps d'analyser le cas des autres équipements régionaux, alors que la municipalité de Bernierville a décidé de refuser de débours

ser cette année, tout en se laissant une porte ouverte pour les autres années.

Cette position défavorable des municipalités de la MRC a évidemment déçu celui qui avait plaidé le plus en faveur de la régionalisation de la Piscine de Princeville, le maire de Laurierville André Morissette. «Si on laisse aller la Piscine de Princeville, on laissera aller d'autre chose par la suite. Je crois qu'il y a des difficultés à faire comprendre à nos citoyens que nos équipements régionaux ont des retombées importantes pour toute la région. Personnellement, je suis extrêmement déçu de notre attitude vis-à-vis la régionalisation des équipements». Pour sa part, le maire de la Paroisse de Princeville, Laurent Carignan, n'a pas caché

qu'il était difficile d'établir une régionalisation des équipements lorsque la moitié des municipalités n'embarque pas.

### PARTICIPATION PLUS ACCRUE DE PRINCEVILLE

Quelques maires n'ont cependant pas caché que leur municipalité aurait été plus ouverte à une participation financière si la Ville de Princeville avait mis un peu plus d'argent. «Si on avait eu une proposition de la Ville de Princeville qu'elle assumait 50% des coûts de fonctionnement de la Piscine, on aurait peut-être accepté de contribuer financièrement», d'indiquer le maire de Lyster, Denis Marois.

Le maire de la Ville de Plessisville, Jacques Martineau, a été clair en affirmant que sa municipalité ne paiera pas plus cher que la Ville de Princeville. «Il ne faudrait surtout pas oublier que la Piscine est à Princeville et qu'elle n'avait pas été construite au départ pour être un équipement régional. Comme je l'ai dit à plusieurs reprises, on est prêt à ré-

gler le cas de la Piscine de Princeville, en autant que nous analysons les autres équipements régionaux». De son côté, le maire de Notre-Dame de Lourdes, Gaston Pellerin, aurait également souhaité que la Ville de Princeville mette un peu plus d'argent.

Réagissant à ces propos, le maire de la Ville de Princeville, André Pellerin, a indiqué que si les municipalités veulent que la sienne contribue davantage, elles devront cependant se faire à l'idée que ce n'est pas tout le monde qui devra mettre son grain de sel dans la

gestion de la Piscine. M. Pellerin a également bien précisé qu'on ne doit pas attendre après les élections de novembre prochain pour tout régler. «Pour nous, la date limite est le 7 octobre. Le 8 octobre, c'est réglé et la Piscine sera fermée de façon définitive s'il ne se passe rien».

À la lumière des discussions, on doit donc s'attendre à ce que les maires de la MRC de l'Érable règlent le cas de la Piscine de Princeville le 24 septembre, mais dans un contexte où les tous les équipements régionaux seront sur la table.

## Concours Maisons fleuries de la Paroisse de Plessisville

### La remise des prix aura lieu le 17 septembre

PAR NORMAND POULIN  
PLESSISVILLE--

C'est le 17 septembre prochain à 19 h au Motel Le Phare qu'aura lieu la soirée de remise de prix du concours Maisons fleuries de la Paroisse de Plessisville. Les lauréats seront alors couronnés dans les différentes catégories, sans compter la remise de plusieurs prix de présence. De plus, l'échange de plantes vivaces se déroulera le 20 septembre à la salle municipale avec la division des plantes à 10 h 30 et les échanges entre 11 h et midi.



## Robert Lafrance p.f.a. Planificateur Financier Agréé & Associée

### PLANIFICATION FINANCIÈRE

(budget-retraite-fiscalité-succession)

#### Assurances:

- Vie
- Invalidité (salaire)
- Santé (médicaments)
- Voyage

#### Fonds d'investissement:

- Canadiens
- Américains
- Internationaux
- Émergents

**REER-FERR-CRI-FRV-RENTES**



PLACEMENTS LA LAURENTIENNE INC.

**362-6336**

PERSONNEL, EFFICACE  
CONFIDENTIEL

1580 B, St-Louis, Plessisville, G6L 2M9

## DÉPANNEUR COOP

1969 Bilodeau, Plessisville  
Galeries de l'Érable

# 362-7588

OUVERT  
365 JOURS

*L'accueil, notre force*

**On a de tout pour vous!**

- Terminus d'autobus
- Libre-service
- Feux d'artifice
- Postes Canada

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi au samedi  
de 6h00 à 24h00

Dimanche  
de 7h00 à 24h00

## TABAGIE DU MÉLOMANE

Disques  
compacts  
et  
cassettes

Revue,  
Journaux,  
Livres

Loto Québec

Galeries de l'Érable 362-9178



# Chronique évangélique

## Parole de Vie

par Joseph Michaud, diacre (Marc:7, 31-37)

C'est à travers les choses sensibles que Dieu distribue le spirituel. Pour accueillir, il faut de bons yeux, des oreilles ouvertes, pour chanter une langue déliée. La guérison du sourd-muet est toute une leçon. Jésus marche sur les routes, enseigne les foules, fait des choses admirables; il veut rejoindre les coeurs et susciter la foi. Jésus amène le sourd-muet à l'écart, lui touche les oreilles, la langue en disant: "ouvre-toi"! Le malade est guéri. À la vue de ce miracle, les coeurs s'ouvrent à la Foi, à la Lumière.

Au baptême, nous avons eu la grâce de la même guérison. Le prêtre a touché nos oreilles et notre langue en disant: "ouvre-toi" pour proclamer la louange et la gloire de Dieu.

## NAISSANCES

**Lundi, 1er septembre**

Diane Fillion et Serge Asselin, Lyster, fille: 3 kilos 685 gr.

**Vendredi, 5 septembre**

Nathalie Roberge et Alain Gro-leau, Victoriaville, garçon: 3 kilos 282 gr.

Chantal Allard et Yves Piché, Princeville, fille: 3 kilos 720 gr.

Annie Lainesse et Stéphane Laroche, Victoriaville, garçon: 3 kilos 920 gr.

Isabelle Normand et Sylvain Landry, St-Valère, fille: 3 kilos 172 gr.

Pascale Desraps et Jean-Guy Vigneault, Victoriaville, garçon: 1 kilo 855 gr.

**Samedi, 6 septembre**

Maryse Boisvert et Marc Pellerin, Warwick, garçon: 3 kilos 127 gr.

**Dimanche, 7 septembre**

Julie Tardif et Marc Dubois, Victoriaville, fille: 3 kilos 423 gr.

**Lundi, 8 septembre**

Sonia Boudreault et André Pellerin, St-Fortunat, garçon: 3 kilos 177 gr.

**Mardi, 9 septembre**

Claudia Grenier et Jean Lacharité, St-Albert, garçon: 3 kilos 757 gr.

Josée St-Louis et Sylvain Cormier, Victoriaville, garçon: 1 kilo 863 gr.

Josée Laroche et Dany Boucher, Victoriaville, garçon: 2 kilos 398 gr.

**Mercredi, 10 septembre**

Manon René et Serge Lambert, Victoriaville, fille: 3 kilos 927 gr.

Valérie Déthysse et Bernard Pagé, St-Zéphirin de Courval, fille: 3 kilos 713 gr.

**Jeudi, 11 septembre**

Kim Caron et François Rousseau, Victoriaville, garçon: 3 kilos 037 gr.

Mélanie Nadeau et Eric Paquette, Plessisville, fille: 3 kilos 330 gr.

Nathalie Poisson et Claude Chever, Ham Nord, garçon: 3 kilos 529 gr.

Isabelle Labranche et Alain Tardif, Plessisville, garçon: 3 kilos 437 gr.

**Résidence pour personnes âgées**  
Autonomes, semi-autonomes, convalescentes  
**SERVICE PERSONNEL**  
Ambiance comme chez soi. Salle communautaire. Grand solarium.  
Près de l'église Fatima. Visites de médecins  
**Yolande B. Bédard 362-2810**  
2044 St-Louis, Plessisville

**Remerciements**  
Nous remercions très sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie et de reconnaissance, soit par offrandes de messes, visites ou assistance aux funérailles lors du décès de  
  
**Mme Isola St-Pierre**  
survenu le 27 juillet 97 à l'âge de 92 ans  
**La famille St-Pierre**  
Nous voulons exprimer toute notre gratitude et veuillez considérer ces remerciements comme personnels

**Remerciements pour sympathie**  
  
Merci du fond du coeur à tous les parents et amis(es) qui nous ont apporté la chaleur de leur sympathie et le réconfort de leur amitié, soit par offrande de messes, affiliations de prières, fleurs, cartes de sympathie, visites, dons, assistance aux funérailles lors du décès de  
**Raoul Provencher**  
survenu le 6 juin 1997  
à l'âge de 81 ans, 5 mois  
Ses enfants: Micheline, Gilles, Ginette, Alain, Diane, leurs conjoints et ses petits-enfants  
Un merci spécial au personnel, aux bénévoles et à tous(les) les intervenants(es) du Foyer St-Eusèbe de Princeville.  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels

## NECROLOGIE

**DÉCÈS DE MME JEANNE D'ARC AUBRE LANGLOIS**

La Résidence Funéraire François M. Rousseau & Fils Inc., vous informe du décès de Mme Jeanne D'Arc Aubre Langlois.

Michel Langlois, autrefois de Plessisville, a le regret d'annoncer le décès de sa mère Mme Jeanne D'Arc Aubre Langlois, survenu à son domicile de Montréal le 9 septembre 1997.

Jeanne D'Arc Aubre laisse dans le deuil son frère aîné Lionel Aubre, son fils Michel, sa fille Francine (mariée à Jean-Paul Fortier), son petit-fils Marc Gagnon ainsi que ceux et celles qui toute sa vie ont constitué la grande famille de ses amitiés.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Calixte de Plessisville, samedi le 13 septembre 1997 à 11h30.

**DÉCÈS DE MME ALPHONSINE BIBEAU**

A l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska le 5 septembre 1997, est décédée à l'âge de 81 ans, Mme Alphonsine Bibeau, épouse de feu Hervé Fillion.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Daniel et Alain ainsi que leurs conjointes, ses petits-enfants, parents et amis.

Les funérailles auront lieu vendredi le 12 octobre 1997 à 10h. La famille recevra les condoléances à 9h30 à l'église Ste-Anastasie de Lyster avant les funérailles.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Funéraire A. Cou-

ture & Fils Inc. Pour informations: 3005 Bécancour, Lyster, Qué., G0S 1V0. 819-389-5943.

**DÉCÈS DE MME YVETTE DIONNE**

La Maison Funéraire A. Couture & Fils Inc., 3005 Bécancour, Lyster, vous informe du décès de Mme Yvette Dionne, décédée à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska le 9 septembre 1997 à l'âge de 75 ans.

Elle était l'épouse de M. Paul Fradette et domiciliée à Plessisville, autrefois de Lyster.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Gilles Fradette (son épouse Lauraine Brideau); Ghislaine (Jean-Louis Côté); Jean-Claude (Gillian Ann Roscoe); Jacques (Lise Guay); Daniel (Carol Sévigny); Alain (Hélène Belleville); Armand (Pierrette Pépin), plusieurs petits-enfants, ses frères, plusieurs amis.

**DÉCÈS DE MME GERMAINE GOULET**

La Résidence Funéraire François M. Rousseau & Fils Inc., vous informe du décès de Mme Germaine Goulet, décédée à Marieville le 9 septembre 97 à l'âge de 84 ans.

Mme Germaine Goulet était l'épouse de feu Henri-Paul Goyette, domiciliée autrefois à Plessisville.

Elle était la mère de Fernand (époux de Jeanne Boiteau); Serge (époux de Micheline Fournier). Elle laisse également dans le deuil son frère Jean-Paul (époux de Rachel Brassard); ses soeurs Irène et Françoise Goulet.

Le service religieux de Mme Germaine Goulet a eu lieu vendredi le 12 septembre à 14h à l'église St-Calixte de Plessisville et inhumée à Notre-Dame de Lourdes.

**Remerciements pour sympathie**  
Pour avoir partagé notre peine lors du décès de notre mère  
  
**Eugénie Gagnon Bellemare**  
survenu le 10 août 1997  
à l'âge de 92 ans.  
Nous remercions bien sincèrement toutes les personnes qui par offrandes de messes, cartes de condoléances, affiliations de prières, fleurs, nous ont témoigné leur sympathie.  
Ses enfants: Jean-Paul, Aurèle, Conrad, Rodrigue, Donald, Rose-Aimée, Valmore, Mona, Claudie.  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels

**Un chez vous avec nous**  
**RÉSIDENCE**  
**YVETTE FILLION**  
2225 Bécancour, Lyster  
389-5566  
Chambres, pension et convalescence pour retraités. Aussi disponibilité pour couple.  
Service complet  
Atmosphère familiale

**Complexe Funéraire Jacques Couture**  
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE - EMBAUÈMENT ESTHÉTIQUE  
SERVICE DE CRÉMATION - COLOMBARIUM -  
SERVICE DE PRÉ-ARRANGEMENTS  
SALLE DE RÉCEPTION APRÈS FUNÉRAILLES 125 pers.  
FACILITÉ DE STATIONNEMENT  
SERVICES SONT OFFERTS 24 HEURES PAR JOUR  
Visite du columbarium sur rendez-vous  
Tous nos produits sont «Qualité Québec» fabriqués chez-nous  
1529, des Érables, Plessisville  
Jacques Couture et Fernand Bouffard  
(819) 362-2155

**Remerciements pour sympathie**  
  
Ton souvenir... ta vie restera en nos coeurs comme source d'espoir et de soutien en nos moments de tristesse.  
Daignez accepter nos remerciements pour le témoignage de sympathie, soit par la pensée, offrandes de messes, fleurs, dons, affiliations de prières, visites ou assistance aux funérailles lors du décès de  
**Yvon Morin**  
survenu le 14 juillet 1997 à l'âge de 54 ans  
Son épouse Aline Moore  
ainsi que les familles Morin et Moore  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels

**La Feuille d'Érable**  
Votre journal présent depuis plus de 52 ans!

Les 32 semi-finalistes invités à ne pas lâcher

# Julie et Josée laissées dans l'ombre à Granby

PAR **RENAUD BINETTE**  
**GRANBY --**

Dimanche soir dernier, le **Palace de Granby** vibrait par la nervosité des 32 compétiteurs ayant pris part aux demi-finales du prestigieux **Festival international de la chanson de Granby** puisque c'était soir de dénouement.

Parmi ces trente-deux jeunes artistes francophones, Julie Champagne de Ste-Agathe-de-Lotbinière et Josée Goudreault de Plessisville chez les interprètes revo-

yaient dans leur tête leur fameuse prestation dans les deux cas impeccables alors qu'elles n'avaient que deux chansons pour impressionner la galerie, chose qu'elles ont d'ailleurs fait avec brio, mais le plus important était d'impressionner les juges et ceux-ci ont été unanimes sur une chose après les délibérations: «la cuvée 1997 a été impressionnante et la qualité était au rendez-vous à un point tel où tous méritaient une mention honorable». Les porte-paroles des juges, Michel Mongeau et Jean Robitaille, ont d'ailleurs invité tous ces artistes à ne pas baisser les

bras dans le cas où ils n'étaient pas de la finale.

Julie Champagne ignore pour le moment si un retour à Granby était envisageable pour la 30e édition, elle qui dit apprécier de moins en moins les concours, voulant sans doute planifier une éventuelle carrière solo. Elle insiste pour prendre un certain recul suite à cette expérience et elle a grandement tiré profit de cette opportunité pour se faire de nombreux contacts professionnels tout en faisant connaître le nom de Julie Champagne au sein de la communauté artistique. D'ailleurs, durant les heures qui ont sui-

vi le dévoilement, certaines personnalités qui ont gravité au sein de l'organisation, dont Manuel Tadros, Michel Mongeau, Neslon Mainville et Jean-Fernand Girard de cette 29e édition comprenait mal l'absence de Julie chez les finalistes.

Pour Josée Goudreault, on se rappelle qu'elle a été appelée à remplacer un candidat à moins d'une semaine d'avis. D'ailleurs, Michel Mongeau a souligné cette grande volonté de la part de Josée alors qu'il fallait être bien courageuse pour relever un tel défi à quatre jours d'avis seulement.

Des jeunes de la MDJ dévoués lors de la compétition de pompiers  
**On passe plus de 700 hot-dogs et 1 148 épis de blé d'Inde**

par Renaud Binette

PLESSISVILLE --



Ce groupe de jeunes adolescents et certains autres absents sur la photographie ont contribué au succès de la première compétition de pompiers de la Ville de Plessisville alors qu'au nom de la Maison des Jeunes L'Express 12-18 de Plessisville, ceux-ci ont cuit, servi, offert et vendu un peu plus de 700 hot-dogs en plus de 1 148 épis de blé d'Inde.

## LA DESCENTE DE PALETTES DU FESTIVAL DE L'ÉRABLE



**DIMANCHE, 5 OCTOBRE 1997, A 14H  
SUR LA RIVIÈRE BOURBON**

(Départ au Carrefour Culturel, 1280, Trudelle, Plessisville)  
BILLETS DISPONIBLES AU CARREFOUR CULTUREL,  
marchands participants

En  
collaboration  
avec:



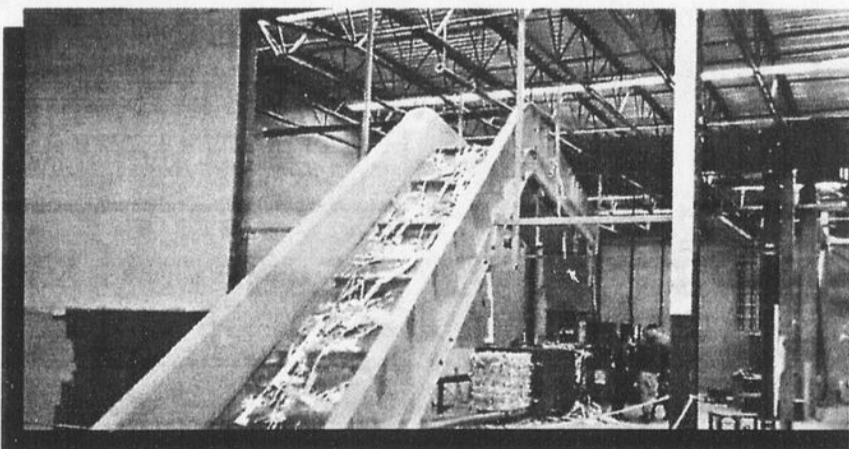
Seulement 5\$ et la possibilité de remporter des prix:  
1er.....1000\$ 4e.....50\$  
2e.....200\$ 5e.....50\$  
3e.....100\$



## CONVOYEURS B. M. W. I N C.

1533 Savoie, C.P. 452  
Plessisville, Qc.  
G6L 3M2  
Tél.: (819) 362-3294  
Télec.: (819) 364-2877

MANUFACTURIER D'ÉQUIPEMENTS  
DE MANUTENTION



- Convoyeur à courroie
- Convoyeur à vis
- Convoyeur à chaînes-courroie
- Convoyeur à raclettes
- Élévateur à godets, etc...

SPÉCIALITÉS:  
Équipements pour centre de traitement  
de matières recyclables

**Salon de Quilles de l'Érable**  
2211 St-Louis  
Plessisville **362-8438**

**HEURES D'OUVERTURE**

**Lundi au vendredi  
13h00 à 24h00**

**Samedi de 10h00 à 13h00**

**Dimanche de 10h00 à minuit**

**PLACES DISPONIBLES POUR LIGUES**

Dimanche 21 heures  
Petites quilles  
10 joueurs

Vendredi 19 heures  
Petites quilles  
10 joueurs

Lundi 19 heures  
Grosses quilles  
10 joueurs

Lundi 21 heures  
Grosses quilles  
10 joueurs

Mercredi 21 heures  
Grosses quilles  
2 joueurs

Jeu de 21h00 à minuit  
**JEU LIBRE**  
Venez faire un tour!

**2** parties pour le prix de **1**  
En jeu libre  
**Petites ou grosses quilles**

Du 15 au 22 septembre inclusivement  
Sur présentation de ce coupon

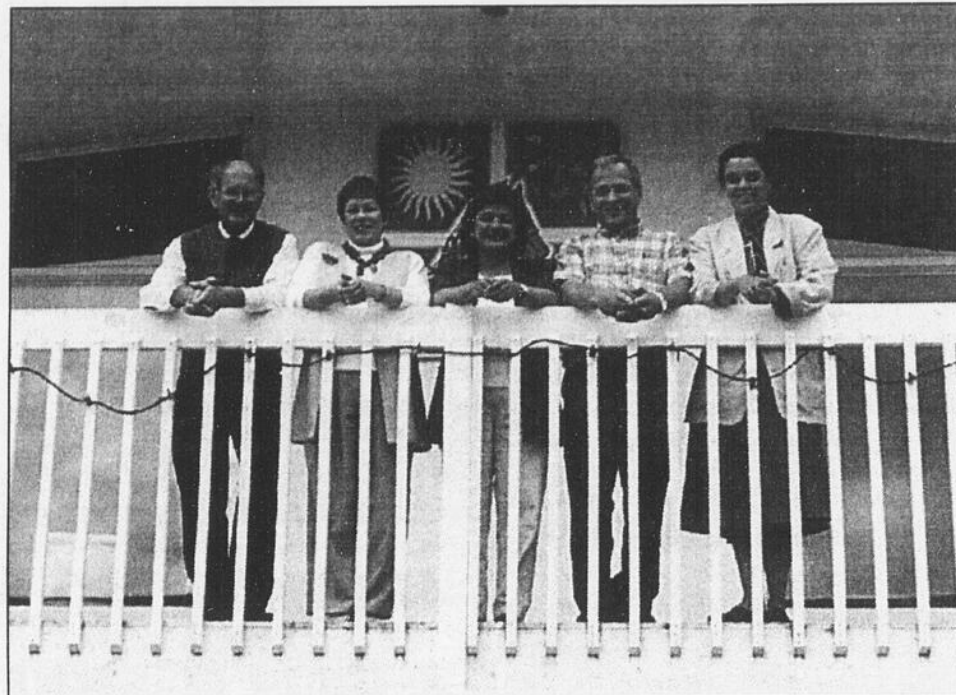
Journée familiale de la MRC de l'Érable le 28 septembre

# «S'amuser en famille, beau temps, mauvais temps!»

PAR NORMAND POULIN  
ST-FERDINAND--

Pour une quatrième année consécutive, le Domaine Fraser de St-Ferdinand sera le site de la Journée familiale de la MRC de l'Érable le dimanche 28 septembre prochain. Encore une fois, le comité organisateur a tout mis en oeuvre pour permettre aux familles de la région de s'amuser en participant à plusieurs activités et ce, tout à fait gratuitement.

Ainsi, une quinzaine d'activités et d'ateliers seront offerts aux familles sous la supervision de moniteurs compétents. Parmi celles-ci, notons le tir à l'arc et au plomb, l'hébertisme, le volley-ball, rallye pédestre, des tours de carriole et poney, de même qu'une nouvelle activité, la course au trésor. Des équipes du CLSC-CHSLD de l'Érable seront également sur place pour animer un atelier pour les plus jeunes avec dessin, bricolage, jeux, chants et animation, ainsi que le retour du populaire atelier «Fort Boyard». La Tombola, avec jeux d'adresse,



Serge Veilleux (Caisse populaire de Lourdes), Denise Hinse, Danielle Doyle et Claude Brassard du comité organisateur, de même que Michèle Racicot (Commission scolaire Jean-Rivard) invitent les familles de la région à se rendre en grand nombre au Domaine Fraser le 28 septembre prochain.

où l'on retrouvera notamment une exposition de photos des trois éditions précédentes de la Journée familiale. C'est également à cet endroit que les familles pourront participer au concours «Famille à l'honneur» en décrivant en quelques phrases ce que signifie pour eux le thème de la journée intitulé «Célébrons la famille: faisons la promotion de son bien-être».

À la fin de la journée, les organisateurs procéderont au tirage d'un prix de participation totalisant 380 \$ sous forme de forfaits à être utilisés au Domaine Fraser. De plus, la famille à l'honneur recevra un certificat-cadeau d'une valeur de 50 \$, également applicable au Domaine Fraser.

Membre du comité organisateur, Danielle Doyle a précisé que c'est grâce au soutien financier de la plupart des municipalités de la MRC de l'Érable, la Commission scolaire Jean-Rivard, le ministère des Affaires municipales et les Caisses populaires de la MRC de l'Érable que le comité organisateur peut offrir gratuitement cette journée à toutes les familles de la région. D'ailleurs, au moins 500 participants sont attendus à cette 4e édition qui aura lieu beau temps, mauvais temps. «Nous demandons simplement aux gens de s'habiller chaudement si le temps est frais», de préciser Mme Doyle.

Outre Danielle Doyle, le comité organisateur est composé de Claude Brassard (Domaine Fraser), Gilles Després (CLSC-CHSLD de l'Érable), Denise Hinse (Caisse populaire de Plessisville) et Suzanne Julien (Commission scolaire Jean-Rivard).

## GALA FOLKLORIQUE

Dimanche le 21 septembre

Au Centre Communautaire

1745 rue Fournier, Plessisville

Inscription: 10h30

Début du gala 12h00

Dîner léger et souper disponible sur place

Danses dirigées par les profs.: L. et J.M. Germain

Admission: \$7.00 Info: Rosaire Gosselin, 362-2182

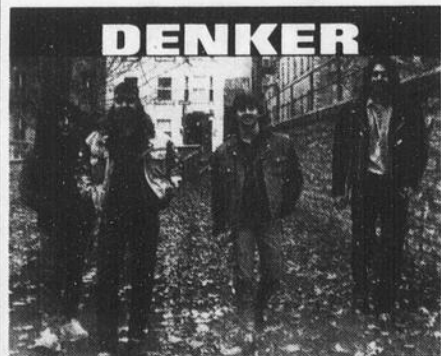
clowns, maquillage et sculptures de ballons meubleront également cette journée qui débutera à 10 h avec le déjeuner familial et se terminera à 16 h. Des coûts abordables de 4.50 \$ pour les adultes, 2.50 \$ pour les enfants de 6 à 12 ans et gratuit pour les 5 ans et moins sont exigés pour le déjeuner. Toutefois, les gens peuvent également apporter leur repas sur place.

En plus des différentes activités et ateliers spécialement conçus pour être pratiqués en famille sous le signe de la participation et non de la compétition, un kiosque d'information sera aménagé sur les lieux

# Ce soir, on sort!

## Bar Chez Terry

DENKER



18, 19, 20 septembre

New Rock • Classic Rock  
Blues Rock

pour tous les âges

Melleure musique en ville

ON FÊTE NOTRE  
10e ANNIVERSAIRE

Venez faire un tour! Vous  
allez voir que ça «brasse»!

1755 St-Calixte, Plessisville  
362-3291

Des endroits  
accueillants  
spécialement  
pour vous!



Le  
rendez-  
vous  
de  
tous  
les  
amis

Vendredis et samedis  
pour tout le mois de septembre  
RÉJEAN BEAULIEU

1525 St-Luc, Plessisville

## Rallye automobile

organisé par le Comité des Loisirs  
de St-Pierre-Baptiste

Dimanche, 21 septembre 97

Départ de 8h30 à 11h00

au Casse-Croûte chez Jojo.

Dictionnaire Larousse 1990 à 1997

Apportez vos lunettes d'approche.

Inscription: 10.00\$ par questionnaire

Info: Johanne 362-8652

et Martine 453-2521

P.S.: Pour ceux qui aimeraient déjeuner,  
le Casse-Croûte ouvrira à 8h.

Bienvenue à tous!

## 60<sup>e</sup> anniversaire de mariage

M. Mme Raoul Fortier

Princeville, 22 juin 1997

La réception  
a eu lieu  
en mai à  
Princeville  
en compa-  
gnie des

13 enfants,  
24 petits-enfants, 15 arrière-petits-enfants  
et de nombreux parents et amis.

Félicitations!



Vous voulez  
souligner  
l'anniversaire  
d'un parent ou  
d'un ami?

Faites parvenir le nom de la personne fêtée, sa date de naissance et son numéro de téléphone au journal La Feuille d'Érable, 1717 St-Calixte, Plessisville. A la fin de chaque mois, un tirage sera effectué et le gagnant recevra un t-shirt des mains du Clown Fou Fou ainsi qu'un gâteau d'anniversaire, gracieuseté de la Pâtisserie Gourmet du centre commercial Fa-Ro.

Faites vite!

## Bonne fête à:

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1 sept., Alexandra Asselin    | 20 sept., André Labrie     |
| 4 sept., Bruno Baril          | 21 sept., Sonia Laliberté  |
| 8 sept., Louise Isabel        | 21 sept., Hermance Marcoux |
| 11 sept., Vanessa Dufour      | 22 sept., Yvon Simoneau    |
| 14 sept., David Folsy         | 23 sept., Bruno Côté       |
| 17 sept., Stéphane Dostie     |                            |
| 17 sept., Nathalie Asselin    |                            |
| 18 sept., Jean-Philippe Baril |                            |
| 18 sept., Laurette Simoneau   |                            |
| 18 sept., Suzanne Croteau     |                            |
| 19 sept., Serge Fortier       |                            |
| 19 sept., Diane Fillon        |                            |
| 20 sept., Gaétan Caron        |                            |
| 20 sept., Irénée Pomerleau    |                            |
| 20 sept., Gaétan Caron        |                            |



Garage  
**RÉJEAN CARON**  
Achat et vente

(819)  
752-3446  
1635, Notre-Dame  
Ouest  
Victoriaville

- 97 Pontiac Venture, full, 12,000 km, 4 portes
- 97 Grand Am SE, 4 po., 18,000 km, aut., air, V6
- 97 Ford Escort Familiale, aut., air, 30,000 km
- 96 Pontiac Grand Am Se, 2 po., full, 30,000 km
- 96 Plymouth Voyager, 7 pass., air climatisé
- 96 Pontiac Sunfire, 4 po., auto., air clim., 18,000 km
- 96 Chevrolet Lumina, 4 po., full
- 96 Grand Am, 4 po., V6, air, cruise, violet, 70,000 km
- 96 Grand Am, 4 po., V6, air, cruise, marron, 75,000 km
- 95 Subaru Justy, 4x4, 100,000 km
- 95 Ford Contour GL, 4 po., 4 cyl., full, 40,000 km
- 94 Saturn SL1, 4 po., manuelle
- 94 Dodge Ram Larami pick-up, full, 60,000 km
- 93 Toyota Corolla auto., 4 portes
- 93 Plymouth Voyager, 7 pass., V6, air, 89,000 km
- 92 Nissan Sentra auto., 4 portes
- 92 Plymouth Grand Voyager LE
- 92 Nissan Pick Up King Cab 4x4, 18,000 km
- 92 Pontiac Sunbird 2 po., auto., 90,000 km
- 92 Dodge Caravan, 5 pass., 3.3 l., full, 110,000 km
- 91 Toyota Pick Up 2x4, 100,000 km
- 91 GMC Van Cube, 6.2, diesel, boîte 12 pds
- 91 Pontiac Tempest, 4 po., auto., air, 90,000 km
- 91 Chevrolet Cavalier Z22, 2 po., 5 vit., air, 100,000 km
- 91 Ford Tempo GL, 4 po., auto., air, 90,000 km
- 90 Plymouth Voyager, 7 pass., climatisé
- 90 Ford Tempo L, 4 portes, auto., ble **VENDU**
- 87 Nissan Pick Up V6, doubles roues, automatique
- 79 Winnebago, génératrice, climatisé

FINANCEMENT SUR PLACE

**AUTOMOBILES  
CARREFOUR 758-8444  
VICTORIAVILLE**

Achat et vente de voitures d'occasion

- 96 Plymouth Breeze, a/c, bleu acier, orig., 42,000 km
- 96 Dodge Néon, 4 po., aut., a/c, équipé, orig., 42,000 km
- 95 Ford Contour GL, 4 po., aut., a/c, orig., 33,000 km
- 95 Honda Civic LX SE, 4 po., a/c, auto., orig., 62,000 km
- 95 Géo Tracker, convertible, 5 vitesses, orig., 62,000 km
- 95 Chev. Corsica, 4 po., aut., a/c, orig., 56,000 km
- 95 Windstar GL, 7 pass, équip. complet, orig., 66,000 km
- 95 Géo Métro, 4 portes, manuelle, orig., 64,000 km
- 95 Ford Escort LX, 2 po., auto., a/c, noir, orig., 45,000 km
- 95 Pontiac Grand AM SE, V-5, full, orig., 59,000 km
- 94 Toyota Tercel LS, 4 po., 5 vit., bal. gar., orig. 71,000 km
- 93 Volkswagen, jamais sorti l'hiver, orig., 124,000 km
- 92 Ford Escort LX, 4 po., 5 vit., a/c, orig., 101,000 km
- 92 Volks Jetta, 2 po., toit ouvrant, original, 64,000 km
- 88 Jeep Y J Laredo, 8 cyl., orig., 150,000 km

331, Notre-Dame Est, Victoriaville



VICTORIAVILLE NISSAN  
SPÉCIAL DE LA SEMAINE

1995 Nissan Pathfinder XE, gris, autom., groupe sport, électrique automatique 4 pts., tout équipé, 1 seul proprio, balance de garantie Nissan, comme neuf!, 63,000 km.

- 1996 Nissan Pathfinder LE, cuir, autom., 32,000 km
- 1995 Nissan Maxima GXE, noir, aileron, 61,000 km
- 1995 Nissan Altima GXE, tout équipé, 38,000 km
- 1995 Nissan Sentra DLX, autom., 2 pts., 27,000 km
- 1995 Nissan Sentra XE, 2 pts., autom., aileron, 68,000 km
- 1994 Nissan Altima SE, full, noir, 61,500 km
- 1994 Nissan Altima GXE, gris, auto., aileron, 84,000 km
- 1993 Nissan Altima GXE, gris bleu, toit ouvr., 81,000 km
- 1993 Nissan Altima XE, 5 vit., 1 seul proprio, 96,500 km
- 1994 Toyota Corolla, 4 pts., autom., 75,000 km
- 1995 Nissan Sentra GLE, équipement compl., 41,000 km
- 1991 Toyota Tercel, 2 pts., 5 vit., rouge, impeccable!
- 1990 4x4 Isuzu Trooper, V6, auto, 4 pts., Spécial

1429, Notre-Dame Ouest, Victoriaville, 758-0524

**LEADER**

du presque  
neuf

Plus de  
**60 véhicules**  
en inventaire

Venez faire votre offre!

1475, boul. Jutras Ouest  
Victoriaville (direction Trois-Rivières)

**752-5252**

Une division de  
**SATISFACTION PLYMOUTH  
CHRYSLER**

# Vos marchands de véhicules légèrement utilisés

PLUSIEURS VÉHICULES EN INVENTAIRE

✓ **Financement  
sur place**

\*

✓ **Véhicules garantis**

✓ **Nous sommes  
ouverts  
du lundi au  
vendredi  
de 9h à 21h**

**AUTOMOBILES  
PARR & LECONTE**

Un symbole de qualité

- 1996 Merc. Mystique. Full, 37,650 km, bal. de garantie
- 1996 Ford Explorer 4x4 XGT. 522,000 km, bal. de garantie
- 1996 Ford Escort, 4p. auto., 25,000 km, bal. de garantie
- 1996 Ford Windstar, toute équipé, bas millage, 2 en inventaire.
- 1996 Ford Contour, vert, full, 35,000 km, bal. de garantie.
- 1996 Ford Taurus, Stat. wagon, full, 17,000 km, bal. de gar.
- 1996 Mercury Mystique, tout équipé, 32,900 km, bal. de gar.
- 1996 Merc. Mystique, équip. compl., 34,975 km, bal. de gar.
- 1995 Ford Ranger, Lab. régulier, 31,600 km, bal. de garantie.
- 1995 Ford Explorer XLT, 4x4, 38,000 km, bal. de garantie.
- 1995 Ford Windstar, équip. complet, 59,800 km, bal. de gar.
- 1995 Merc. Mystique, auto., air, 60,000 km, bal de garantie, comme neuf.
- 1994 Aérostair, All wheel drive, 64,515 km.
- 1995 Mustang GT, vert, 52,000 km, bal. de garantie.
- 1993 F150, 4x2, Cab. ord. Moteur V8, 5 vitesses.
- 1992 Mercury Topaz, 4 po. auto., air, 74,000 km.
- 1989 Summit, automatique, 4 portes.

321, Notre-Dame Ouest, Victoriaville  
752-9739 / 9760 / 9769

**ON LIQUIDE!**



- 96 Régal V6, 3.8 l., tout équipé, 2 en inventaire, 17,495\$
- 96 Volks Jetta, verte, manuelle, 13,995\$
- 97 Ford Escort LX Station, mauve, auto., air, portes électriques, comme neuf, 12,995\$
- 92-93 Dodge Grand Caravan, 2 en inventaire, tout équipé, faites une offre, on liquide!
- 95 Cavalier vert, 4 portes, auto., air climatisé, comme neuf, 10,495\$
- 96 Pontiac Grand Am GT, rouge, 4 portes, 8,000 km, tout équipé, 16,495\$
- 97 Grand Prix GT, vert forêt, intérieur cuir, V6, 3.8 l., cd, 10,000 km, mags chromés, 26,800\$
- 97 Bonneville SSCI, V6, 3800, tout équipé, 42,000\$, 32,995\$
- 96 Grand Am SE, 2 en inventaire, V6, 3.1, air, vitres et portes électriques, cruise, incroyable, 14,495\$
- 96 Sunfire SE, 4 po., tout équipé, air, cruise, 2 en inventaire, 12,995\$
- 96 Cavalier mauve, 2 po., manuel, cass., très propre, 8,995\$

2194 St-Calixte, Plessisville, 362-7377

**AUTOMOBILES COURTOIS & FILS INC.**

- 97 HONDA CIVIC CX, 2 p. 13,900 km, 5 vit., noir
- 97 Plymouth Breeze, 4 po., 27,400 km, autom., vert.
- 96 Hyundai Accent, 2 p., 15,500 km, autom., violet
- 96 TOYOTA TERCEL DX, 2 p. 10,000 km, 5 vit. blanc
- 96 FORD ESCORT LX, 2p. 8,500 km, 5 vit. blanc
- 96 PONTIAC SUNFIRE, 4p. 29,500 km, aut. a/c, blanc
- 96 SUZUKI ESTEEM, 4 po., 25,300 km, 5 vit, vert
- 96 NISSAN SENTRA XE, 4p. 12,900 km, aut., tan
- 96 HONDA CIVIC SI, 2 po., 24,900 km, aut., blanc
- 95 PLYMOUTH COLT GL, 2p. 68,200 km, 5 vit. vert
- 95 MERC. MYSTIQUE LS, 45,300 km, V6, auto., full
- 95 SUZUKISWIFT, 2 po., 17,100 km, 5 vit., bleu
- 95 CHEV. CAVALIER, 2 po., 26,900 km, auto., tan
- 95 Chev. Cavalier, 2 po., 39,500 km, 5 vit., rouge
- 94 VOLKS GOLF CL, 2 p., 59,900 km, autom, bleu
- 94 Volks Jetta GL, 4 po., 60,000 km, 5 vit., a/c, blanc
- 94 Mercury Sable, 4 po., 33,400 km, V6, autom., vert
- 94 Mazda MX-3 Précidia, 54,000 km, 5 vit., mauve
- 93 Hyundai Elantra, 4 po., 56,200 km, autom., noir
- 93 Plymouth Voyager SE, 7 places, V6, 3.0 L, bleu
- 92 Géo Métro, 4 po., 90,000 km, autom, rouge

1322, Notre-Dame Ouest, Victoriaville  
752-9933 ACHAT - VENTE - ECHANGE 752-9933

**AUTOMOBILES**

*Denys Côté*  
1020 St-Calixte, Plessisville  
**362-8841**



Denys

**LOCATION**

**Pelletier**

AUTOS - CAMIONS  
**362-1000**



Francine

- 1995 Ford Windstar tout équipé.
  - 1994 Pontiac Firefly, 3 portes, 5 vitesses.
  - 1993 Dodge Caravan, 7 places, air.
  - 1992 Mazda MPV, 7 places, air.
  - 1992 Hyundai Scoupe L.S. V.E.P.E. cass.
  - 1992 Dodge Dakota, 4x4, King cab, auto.
  - 1992 Dodge Colt 200 GT, auto.
  - 1990 Toyota Tercel, 2 p., auto.
  - 1989 Eagle Premier, tout équipé.
  - 1988 Buick Skylark, 2 po., 4 cyl., toit ouvr.
- et plusieurs autres véhicules... pour vous!

**MAURICE CÔTÉ INC. mazda**

- 1996 Mazda MPV, tout équipé sauf a/c, 8 pass., auto., bourgogne, spécial démo.
- 1996 Mazda MX3 Précidia RS, auto., rouge, 11,000 km, démar., aileron, rég. Bal. de gar. l'an 2001 ou 100,000 km.
- 1994 Nissan Maxima GXE, V6, auto., tout équipé, vert, bal. de garantie.
- 1994 Mazda 626 Cronos LX, V6, tout équipé, bleu, 56,000 km, bal. de gar. 11-11-99/100,000 km.
- 1996 Mazda 626 DX, 4 po., vert, auto., 50,000 km, bal. gar., Mazda «full» jusqu'à 100,000 km, femme proprio.
- 1995 Dodge Stratus, 4 po., 4 cyl., tout équipé, vert, 37,000 km, bal. gar., Chrysler.
- 1995 Chrysler Intrépid, V6, 4 po., tout équipé, 62,000 km, gris.
- 1993 Mazda Précidia RS, 4 cyl., auto., mag., 42,000 km, bal. gar. jusqu'à 100,000 km.
- 1993 Mazda Protégé DX, 5 vit., vert forêt, 90,000 km, bal de garantie 2-05-99 ou 120,000 km.
- 1993 Aérostair Sport, 7 pass, a/c, 2 tons, 92,000 km.
- 1993 Mazda, aut., rouge, 26,000 km, à qui la chance
- 1989 Chrysler Daytona ES, 5 vit., 4 cyl., noir, 89,000 km.

PLUSIEURS AUTRES VÉHICULES EN INVENTAIRE

637 St-Louis, Plessisville  
**362-7324 - 1-800-404-7324**

## CLINIQUE DE MÉDECINE PRÉVENTIVE

Les cliniques de vaccination pour les enfants ont lieu tous les MARDIS et JEUDIS à la Maison Cormier du CLSC-CHSLD de l'Érable de Plessisville. À Princeville, ce service est disponible habituellement tous les MARDIS AVANT-MIDI au Foyer St-Eusèbe. Les municipalités de Lyster, Laurierville et Bernierville bénéficient de ce même service une fois par mois.

Si vous prévoyez un voyage à l'extérieur du pays, il est recommandé de vérifier si certaines immunisations sont nécessaires pour votre séjour, en consultant la clinique Santé-Voyage.

La clinique de vaccination sans rendez-vous des adultes se tient tous les MERCREDIS entre 13h et 16h à la Maison Cormier du CLSC-CHSLD de l'Érable.

## JUSQU'AU 28 SEPT - RALLYE

Rallye au profit d'Opération Enfant Soleil. Thèmes: L'école. Dépan Proprio Lourdes, Tabagie Bélanger Plessis, Re/Max Bois-Francis Victo, Boucherie Québécoise Victo, Alim. Denis Victo. Info: Jeannine 758-4119.

## JUSQU'AU 16 OCT - RALLYE

Rallye maison au profit du Club Rouge et Or de natation Thème: Les oiseaux. En vente Tab. Bélanger et Tab de l'Érable Plessis, Dép Jocelyne Lourdes, Épicerie Girard Laurierville Lyster. Info: Denise 453-2678.

Rallye maison au profit des Oeuvres du Bazar St-Christophe, du 11 septembre au 16 octobre. Thème: Homéopathie. Formulaires disponibles au supermarché Bellevue d'Arthabaska. Info: Sylvie 357-8164 ou Lise 353-1372.

## JUSQU'AU 28 OCT - RALLYE

Rallye au profit d'Opération Enfant Soleil. Thèmes: Halloween. Dépan Proprio Lourdes, Tabagie Bélanger Plessis, Re/Max Bois-Francis Victo, Boucherie Québécoise Victo, Alim Denis Victo. Info: Jeannine 758-4119.

## 16 SEPT - PARTICIPATION FEMMES

Participation Femmes vous invite au Centre communautaire, local 6017 à 13h30. Invité: Yvan Fleury, agent de pastorale. Cours de danse à 15h. Bienvenue à tous.

## 16 SEPT - CERCLES DES FERMIERES

Nouveau départ, réunion du Cercle des Fermières, mardi le 16 septembre à 19h30 au sous-sol du Centre communautaire de Plessisville. Il y aura un tirage "spécial" parmi les membres présents. N'oubliez pas vos articles du mois. On vous attend en grand nombre.

## 17 SEPT - FERMIERE LAURIERVILLE

Assemblée mensuelle des Fermières de Laurierville le 17 septembre au sous-sol du presbytère à 19h30. Début des activités. Articles demandés: violette africaine, géranium, lierre, glace. Bienvenue à toutes. Invitation spéciale à celles qui voudraient se joindre au cercle. Info: 365-4320.

## 17 SEPT - ASSEMBLÉE OEUVRE DU PARTAGE

Vous êtes cordialement invités à assister à l'assemblée générale annuelle de L'Oeuvre du Partage le mercredi 17 septembre à 19h00 à l'église Notre-Dame-de-Fatima au 2ième étage.

## 19 SEPT - DANSE EN LIGNE

Soirée de danse en ligne le 19 septembre au Centre communautaire de Plessisville avec Mark Huppé.

## 20 SEPT - AGE D'OR PLESSIS

Soirée du club de l'Age d'Or de Plessisville le 20 septembre avec Les Gentlemen, de 20h30 à 23h30 au Centre communautaire.

## 20 SEPT - DANSE À LYSER

Soirée de danse à la salle de Chevaliers de Colomb de Lyster le 20 septembre. Danse de tous les genres. Orchestre au programme. Information: 389-5953.

## 20 SEPT - VOYAGE A ROUCEMONT

Voyage pour les pommes à l'érablière Quatre-Feuilles. Balade pour les pommes, dîner buffet à volonté, danse et animation en après-midi. Souper à St-Hyacinthe et retour en soirée. Réservation: Thérèse Beaulieu (389-5838). Arrêts à Laurierville et Plessisville (centre d'achat). Bienvenue à tous.

## 21 SEPT - RALLYE AUTO

Rallye Auto à St-Pierre-Baptiste organisé par le Comité des loisirs le dimanche 21 septembre. Départ de 8h30 à 11h00 au Casse-Croûte Chez JoJo. Dictionnaire Larousse 1990 à 1997. Apportez vos lunettes d'approche. Inscription 10\$ par questionnaire. Info: 362-8652 et Martine 453-2521.

## 21 SEPT - ASSOCIATION LE P.A.S.

Café-rencontre (rencontre d'accueil et de partage) avec Mme Johanne Isabelle, infirmière au PRISME le dimanche 21 septembre à 9h00, au local 133, Place communautaire Rita-St-Pierre, 59 Monfette à Victoriaville. Gratuit. Info 751-2842.

## 21 SEPT - GALA FOLKLORIQUE

Gala folklorique à Plessisville le dimanche 21 septembre au Centre communautaire. Inscriptions dès 10h00 et début du gala à 12h00. Info: Rosaire Gosselin (819) 362-2182.

## 27 SEPT - CALENDRIER SCOUT 1998

Les Scouts de Princeville frapperont à votre porte le 27 septembre des 9h30 pour vous offrir le Calendrier Scout 1998 au prix de 3\$.

## 27 SEPT - BINGO LOISIRS LAURIERVILLE

Bingo au profit des loisirs de Laurierville le samedi 27 septembre à l'édifice municipal à 19h30. Info: 365-4273.

## 27-28 SEPT - MARCHÉ AUX PUCES

Le Comité de Bénévoles de Villeroy organise un Marché aux puces au 339 route Principale de 13h00 à 16h00 les 27 et 28 septembre. Tables à louer: (819) 385-4621 ou (819) 385-4758.

## 28 SEPT - RALLYE LOISIR STE-SOPHIE

Rallye auto dictionnaire et observation, au profit du comité des loisirs de Ste-Sophie le dimanche 28 septembre. Départ de 9h00 à midi au Centre communautaire. Dictionnaire Larousse 1992 à 1997. Inscription 10\$ par questionnaire. Info: Daneille 362-7440 ou Edith 362-3332.

## 30 SEPT - SOUPER FILLES D'ISABELLE

Souper gastronomique des Filles d'Isabelle de Plessisville le mardi 30 septembre à 18h30 à la Salle St-Louis. Invité: André Rény, motivateur. Information: 362-3695 ou 362-7886.

## 2 OCT - VISITE A LA GM ET AU CASINO

Voyage organisé le 2 octobre à la General Motors de Ste-Thérèse et au Casino de Montréal. Réservations: 362-7256 ou 364-5594.

## 4 OCT - ENCAN-BENEFICE

Un encan-bénéfice au profit de la Fondation maison de la famille aura lieu le 4 octobre sur le terrain de la salle des Lions à Laurier-Station. Il suffit d'apporter ces biens au Grand chevalier de votre conseil ou toute autre personne désignée dans votre paroisse jeudi 2 ou vendredi 3 octobre. Il y aura des entrepôts-remorques à votre disposition à partir du jeudi 2 octobre. Pour info: 389-5534.

## 5 OCT - RALLYE OPTIMISTE LAURIERVILLE

Rallye-auto organisé par le club Optimiste de Laurierville le dimanche 5 octobre. Départ de 9h à 12h00 à l'édifice municipale. Dictionnaire Larousse 1989-93-94-97. Apportez vos longues vues. Inscription: 10\$ par questionnaire. Info: Claude ou Céline au (819) 365-4517 ou 385-4844.

## 10 OCT - VOYAGE TEMPS DES POMMES

Voyage le 10 octobre: Temps des Pommes et Poules aux Oeufs d'Or en Estrie. Réservation: 362-7256 ou 364-5594.

## 12 OCTOBRE - LA BOUSE À 1000 \$

Activité de financement du Club Joie de Vivre de la MRC de l'Érable. La "bouse" de la vache "Charlotte", 5\$ le billet ou lot et une somme de 1000 remis au propriétaire du lot sur lequel la vache déféquera. 12 Octobre au stede de baseball de Plessisville à 13h30. Animation et prix de présence. Info: 362-3835.

## 12 OCT - SOBRIÉTÉ DU CANADA BOIS-FRANCS

Sobriété du Canada, section Bois-Francis vous convie au dîner-rencontre le 12 octobre de 9h00 à 13h00 à la Sile St-Louis de Plessisville. Pour information: Maurice Houle, 752-2479.

## 13, 14 ET 15 OCT. - AGE D'OR BERNIERVILLE

Le Club de l'Age d'Or de Bernierville/St-Ferdinand organise un voyage à L'Ile aux Coudres les 13, 14 et 15 octobre pour Noël en automne. Réservations avant le 15 septembre. Onil Grégoire 418-428-3598.

## 23 ET 24 OCT - VOYAGE ST-ADOLPHE D'HOWARD

Voyage Noël en automne au Faubourg du Soleil de St-Adolphe d'Howard les 23 et 24 octobre. Réservation: 362-7256 ou 364-5594.

## 2, 3 ET 3 NOV - VOYAGE À CLARENCEVILLE

Voyage à Clarenceville les 2, 3 et 4 novembre pour un Noël en automne à Clarenceville organisé par les Fermières. Venez fêter Noël avec nous. Tous les gens sont les bienvenus. Pour information, appeler le plus tôt possible au 365-4203, Thérèse Bédard. Il y a plusieurs activités et repas gartuits.

## EXPERIENCE SPIRITUELLE EN NATURE

Si tu as entre 15 et 30 ans, tu es invité par la Comité Jeunesse Assomption à faire le pèlerinage à pied à Cap-de-la-Madeleine du 6 au 15 août 1997. Départ de St-Nicolas. Nous avons hâte de te connaître. Informations: 819 364-2556, Chantal Bilodeau.

## UNITÉ DOMREMY - MAISON DU LAC

Unité Domremy de Plessisville (centre externe de réhabilitation). (819) 362-8646. La Maison du Lac à Inverness (centre interne de réhabilitation pour alcooliques, toxicomanes et autres dépendances) (418)-453-7755. De plus, l'Unité Domremy a un besoin de bénévoles. Si tu veux venir en aide à l'organisme, communiquez au 362-8646.

## VESTIAIRE ST-EUSEBE

Linge d'hiver maintenant à votre disposition, ceci met fin à la vente d'été. Merci à la population pour tout le linge apporté. Merci



## PROGRAMMATION

Semaine du 14 au 20 septembre 1997

Lundi à 19h30: Télé-Bingo en folie

Mardi le 16 septembre

18h30: Foresterie I. 19h15: Gens de chez-nous. 20h00: Opération Visibilité

## Description

Cette semaine, la Télévision communautaire de Plessisville vous présente une émission réalisée en collaboration avec la Ville de Plessisville. «La foresterie urbaine» #1 traite de la physiologie de l'arbre. Dans la série «Gens de chez-nous», la TVCP reçoit Michèle Leiser, artiste de Ste-Sophie de Mégantic. Pour terminer notre programmation, «Opération Visibilité» vous informe sur la vie dans la MRC de l'Érable

à tous nos clientes et clients. Il y aura 2 tirages de bons d'achats d'épicerie pour la fin de la saison. Information: 364-2556.

## RENCONTRE DE PARENTS

Tu as un jeune qui consomme, réserve ta place dans le groupe de parents. Rencontre le mercredi à 19h. Tél.: 362-8646.

## RENCONTRE DE CONJOINTS

Tu as un(e) conjoint(e) qui consomme, réserve ta place dans le groupe de conjoints. Rencontre le lundi à 19h. Tél.: 362-8646.

## ERE DU VERSEAU

La Science Sacrée de l'Ere du Verseau, conférences d'introduction gratuite sur cassette vidéo, tous les mercredis à 19h30. Bienvenue à tous. Inf.: 418 453-2953, au 1811 Dublin, Inverness.

## VIE APRES CANCER- GROUPE P.A.C.

Groupe d'entraide pour personnes atteintes de cancer. Rencontre le 2e mardi de chaque mois au CLSC Suzor-Côté pour personnes autonomes. Écoute téléphonique pour personnes qui ne peuvent se déplacer. Pour info: Denise 364-5095 ou M. D'Auteuil 751-1065 le soir.

## PARRAINS-MARRAINES DEMANDÉS-ES

Voulez-vous vous ouvrir à une nouvelle réalité différente et enrichissante? Devenez parrain ou marraine pour une jeune ou adulte présentant une déficience intellectuelle. Parrainage Civique des Bois-Francis au 362-6325 (Yolande). «Quelqu'un, quelque part a besoin de toi!»

## CARREFOUR D'ENTRAIDE BENEVOLE

Es-tu Respect, Patience, Neutralité, Compréhension, Confidentialité. Implique-toi comme bénévole. La ligne d'écoute téléphonique a besoin de toi. Communique avec Francine Roy au Carrefour d'Entraide Bénévole au 758-4188.

## ALCOOLIQUES ANONYMES

Le savais-tu? L'alcoolisme est une maladie. Tu veux boire? C'est ton affaire. Tu veux arrêter? On va t'aider. Alcooliques Anonymes 758-3959.

## POPOTE ROULANTE

La popote roulante, un service de livraison à domicile de repas équilibrés à prix modiques, distribués par des bénévoles et disponible dans toutes les municipalités de la MRC de l'Érable pour les personnes de tous âges, en perte d'autonomie temporaire ou permanente. Un seul numéro: 362-6898.

## CUISINES COLLECTIVES ORAP

Les fins de mois sont difficiles. Une fois par mois, viens cuisiner en petit groupe. Pour un prix minimes, rapportes chez toi, 5 repas en portions généreuses. Pour personnes seules, couples ou familles. 362-2413 ou 362-6743.

## ORASSE - PRINCEVILLE

Orasse est le seul organisme habilité à aider les gens défavorisés de Princeville. Que ce soit pour des dons de nourriture, de jouets, de meubles, etc. Info: 364-3409. Tous les dons demeurent à Princeville. Info: André Lamontagne 364-3409, Jocelyne Bernard 364-2297, Nicole Lahaie 364-7644 ou Nicole Dubé 364-7347.

## MAISON DES JEUNES L'EXPRESS 12-18

Heures d'ouvertures aux jeunes. Horaire: Mardi, Mercredi, Jeudi et Vendredi de 11h45 à 12h45 et le Mardi de 18h00 à 21h00, Mercredi et Jeudi de 18h00 à 21h30 et Vendredi de 18h00 à 22h00. Bienvenue à tous les jeunes. Info 362-8532.

## OEUVRE DU PARTAGE LAURIERVILLE

L'Oeuvre du Partage, comptoir familial, au sous-sol de l'église à Laurierville: ouvert de 14h à 16h et de 18h30 à 20h tous les jeudis. Choix varié de vêtements en bon état pour toute la famille.

## CHAISE ROULANTE INC.

La Chaise Roulante Inc. est à la recherche de jouets pour donner aux enfants les plus démunis et accepte tous les dons. Pour info: 364-7349.

## ASSOCIATION LE P.A.S.

L'association des Parents et Amis des personnes atteintes de maladie mentale, le P.A.S. Vivez-vous une problématique face à la santé mentale? Info: 362-3297 ou 751-2842.

## GROUPE L'ENTRAIN

Groupe d'entraide pour personne vivant au ayant vécu des problèmes de santé mentale vous propose des activités: Café-rencontre, loisirs, personnes ressources. Victo, les lundis, mercredis et vendredis. Plessis, les mardis et jeudis. Info 362-3297 ou 751-1922.

## PROGRAMME P.A.I.R.

Pour vous inscrire gratuitement, s'adresser au Centre d'Action Bénévole au 362-6898. PAIR: c'est une présence rassurante avec un contact téléphonique quotidien qui améliore la sécurité. PAIR, c'est un service de prévention et c'est gratuit. PAIR s'applique à toute la MRC de l'Érable sauf Princeville Ville et Paroisse qui ont déjà ce service.

## GRANDS-MERES TENDRESSE

Les jeunes mamans ayant un bébé de 0 à 6 mois peuvent recevoir à domicile des services de soutien offerts par les bénévoles de Grands-Mères Tendresse. Services offerts: visites hebdomadaires, écoute téléphonique, support moral, accompagnement lors de sorties avec le bébé et les aînés de celui-ci. Info: Centre d'action bénévole de l'Érable au 362-6898.

## SOIRÉE VEILLEZ ET PRIEZ

Le Comité Marial vous invite aux soirées Veillez et priez tous les jeudis de 19h à 21h à l'église St-Calixte.

## RÉSEAU PRÉVENTION SUICIDE

Tu penses au suicide ou tu connais une personne que cette idée attire ou encore tu as perdu un être cher qui a posé ce geste? Pour en parler en toute confidentialité, appelle le 362-6301, on t'écouterà.

## OEUVRE DU PARTAGE - ST-VINCENT DE PAUL

Nous avons un local et nous pouvons accepter vos dons de meubles en bonne condition. Info: Estelle Cyr, 362-6037, Luce Bouffard 362-2672, Denis Bouffard 362-2362.

## PENSÉE TÉLÉPHONIQUE

Messages d'encouragement, sujets qui portent à réflexion. 362-1213.

## BIBLIOTHEQUE VILLE PLESSIS

Prêts de volumes: le mardi, jeudi et vendredi de 13h30 à 20h30 de même que le samedi de 13h00 à 16h00.

## BIBLIOTHEQUE PAROISSE PLESSIS

Heures d'ouverture: mardis de 18h à 20h, mercredis de 13h à 15h et les jeudis de 16h15 à 18h.

## BIBLIOTHEQUE INVERNESS

Heures d'ouverture: les jeudis et vendredis de 19h à 20h30 et un mercredi sur deux de 14h30 à 16h00.

## BIBLIOTHEQUE STE-JULIE/LAURIERVILLE

Ouverte le mardi et le jeudi de 18h à 20h.

## BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE LYSER

Nos heures d'ouverture pour l'été sont les suivantes: mardi uniquement de 19h à 20h30, Heures pour le service Internet: mardi de 12h à 14h30, jeudi de 19h à 21h et le samedi de 9h à 12h.

## AMOUR PARTAGE DE VILLEROY

Le Comité de Bénévoles de Villeroy vous invite à ses cafés-rencontres les mardis au local de 13h à 16h et les mercredis à la bibliothèque de 13h à 16h. Son comptoir de vêtements est ouvert du jeudi au samedi de 13h à 16h. Vos vêtements, jouets, livres et autres objets sont toujours très appréciés. Merci de votre participation.

## SAINT-VINCENT DE PAUL PLESSISVILLE

Le comptoir familial de la Saint-Vincent de Paul est situé au sous-sol de la Place A. Boulet. Les achats se font de 13h à 16h.

## MAISON DES FEMMES DES BOIS-FRANCS

La Maison des Femmes des Bois-Francis sera fermée pour la période estivale de 4 juillet au 10 août inclusivement.

## AL-ANON

Tu désires de l'aide face à la consommation d'alcool d'une personne chère. Alors contacte AL-ANON au 752-7610 ou 752-5715. On se fera un plaisir de donner de l'information.

## EMOTIFS ANONYMES- GROUPE L'ENVOI

Si tu veux un nouveau sens à ta vie. Réunion tous les jeudis soirs à 20 h à la sacristie de l'église Ste-Victoire, salle Mgr Milot (sous-sol), 99, Notre-Dame Ouest, Victoriaville.

# Confort d'automne

**Entièrement inclinable**

**Sofa & chaise**  
**1298\$**

**Dinette**  
**348\$**

**Avec une section à éclairage intégré**

**Unité murale**  
**498\$**

**Mobilier de chambre**

**798\$**

**Matelas à ressorts**

**448\$**

**Lave-vaisselle**

**à partir de**  
**399\$**

**FRIGIDAIRE**

**Cuisinière 30"**

**à partir de**  
**399\$**

**à partir de**  
**599\$**

**Congélateur plus de 10 modèles en inventaire**

**Micro-onde à partir de**  
**799\$**

**Laveuse-sécheuse deluxe**

**SUPER CAPACITÉ**  
**à partir de**  
**799\$**

**Téléviseur 27" image de vision «Zenith»**

**~ menu trilingue ~ tube écran foncé ~ prise audio/vidéo ~ télé horaire**

**seulement**  
**499\$**  
**rabais de 50\$**

**Mini chaîne, 5 haut-parleurs «Dell»**

**349\$**  
~~399\$~~

**~ syntonisateur AM-FM ~ système d'auto chargeur à 3 disques compacts ~ égaliseur graphique pré réglé ~ super bass ~ son SRS 3D ~ platine à cassette double auto-inversion ~ télécommande**

**\* Payable dans un an sans intérêt**

**Vidéo double azimuth HI-FI, 4 têtes. «Goldstar»**

**~ menu français ~ nettoyeur ~ saute-pause ~ recherche par index ~ facile à utiliser**

**\* Payable dans un an sans intérêt**

**249\$**

Quantité limitée sur certains articles. Ne payer que les taxes de vente. Sujet à approbation de crédit. Aucun intérêt si payé en entier avant septembre 1998.

**LE CENTRE**

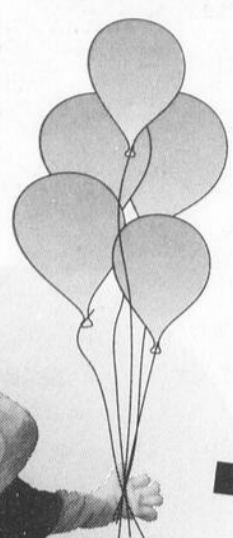
# Mayrand

**& FRÈRE LTÉE**

TINGWICK 47, rue St-Joseph MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS Région Victoriaville 359-2206 Région Asbestos SANS FRAIS 879-4479	VICTORIANVILLE 273, boul. Bois-Francs Sud ÉLECTROMÉNAGERS - ÉLECTRONIQUE MATELAS ET LIT D'EAU 758-8686	RICHMOND 555 Craig Est MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS ÉLECTRONIQUE 826-3560
--	--	--



1 an,



ça se fête!



C'était le 16 septembre 1996

Il y a maintenant un an, votre supermarché Provigo ouvrait ses portes. Déjà, à ce moment, la grande famille de Provigo avait décelé la volonté de la population de faire de Plessisville une force économique régionale. Un an plus tard, cette vision est en pleine phase de réalisation. Nombre d'entreprises ont, tout comme Provigo, fait le pari gagnant de s'établir à Plessisville. Provigo est donc fier d'avoir pu contribuer à cet essor, et compte bien s'impliquer encore davantage dans l'avenir pour que cet élan se poursuive...

Pour souligner les premiers pas de cette collaboration, Provigo aimerait, à partir d'aujourd'hui et pour les prochaines semaines, vous faire partager le témoignage de résidents qui, au cours de la dernière année, ont appris à apprécier notre entreprise.

COUREZ LA CHANCE DE PARTICIPER AU CONCOURS

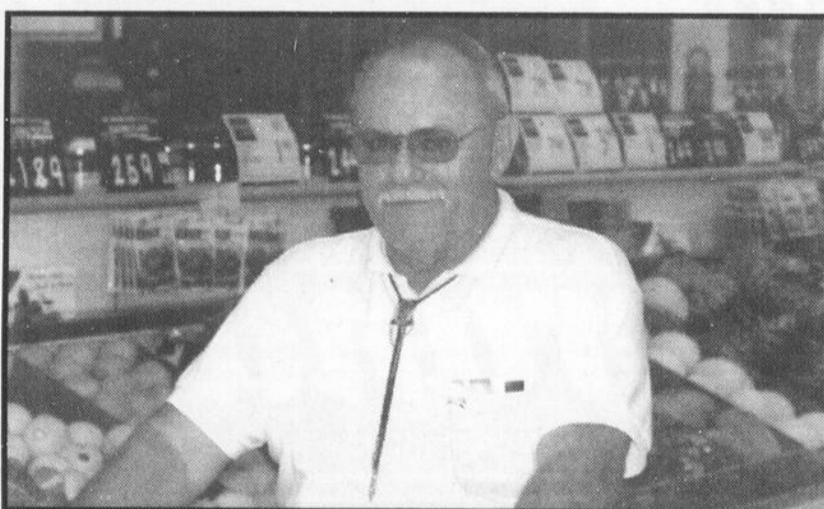
«La course folle»

Lorsque vous faites vos emplettes, vous n'avez qu'à déposer votre coupon de participation dans la boîte identifiée avec vos nom, adresse et numéro de téléphone.

**Le gagnant du tirage disposera de deux minutes pour remplir son panier d'épicerie.**

**Le contenu de son panier lui sera remis GRATUITEMENT.**

Règlements en magasin



«Moi, je magasine chez Provigo pour le bon service, pour la clarté du magasin et parce que lorsqu'on demande quelque chose, ils savent nous répondre judicieusement.»

Raymond Gosselin, résident de Plessisville

**provigo**  
Le bonheur est dans l'assiette



# Chez Provigo, on a toujours de bonnes raisons de fêter...



Du 15 septembre au 5 octobre, découvrez nos vedettes de la Californie ! Pendant trois semaines, huit variétés de raisins en magasin ! À voir et à goûter absolument.

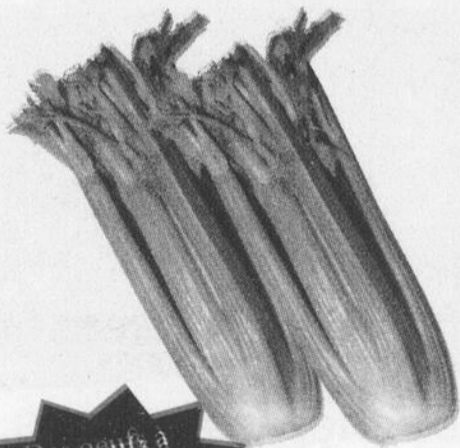


Vous manquez de temps et d'idées ? Du lundi au vendredi de 16 h à 19 h, Provigo vous propose des solutions repas à un coût par portion toujours inférieur à 3\$.



Le Club Taratapom, c'est très amusant et excellent pour les dents de vos enfants ! Provigo offre à ses membres une pomme à chacune de leur visite ! Inscrivez vos tout-petits dès aujourd'hui. **Exclusif à Provigo.**

**Pour son 1<sup>er</sup> Anniversaire, Provigo met les 1 \$ à l'honneur !**



**CÉLERI DU QUÉBEC**  
Catégorie Canada #1  
Grosueur 24

**2/1 \$**



**SOUPE  
AUX TOMATES AYLMER**  
284 ml

**4/1 \$**

Des oeufs à

**1 \$ !**

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 21 septembre 1997.  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Aucune vente aux marchands. Le texte prévaut sur les photos.



**66¢** de rabais à l'achat  
d'une douzaine d'oeufs  
Génération Zel!, Canada  
catégorie A, format moyen  
1.66 \$ sans coupon

**66¢** Rabais

Limite de 1 coupon par client par achat. Valide jusqu'au dimanche 21 septembre



Obtenez **1 \$** de  
rabais à l'achat de  
notre Poulet BBQ  
cuit maison.



**1 \$** Rabais

Limite de 1 coupon par client par achat. Valide jusqu'au dimanche 21 septembre

**Provigo, c'est toujours la meilleure table à meilleur prix !**

**Provigo Plessisville**  
1877, rue Bilodeau  
Plessisville  
Tél.: 362-7370  
Michel Hamel, directeur

**provigo**  
Le bonheur est  
dans l'assiette

Conseiller pendant 8 ans à Plessisville

## Bernardin Ruel tente à nouveau sa chance dans le district numéro 5

PAR NORMAND POULIN  
PLESSISVILLE--

Conseiller municipal de 1985 à 1993 sous l'ère de Madeleine Dusseault, Bernardin Ruel sera candidat pour le poste de conseiller au district numéro 5 de la Ville de Plessisville, poste qui devient vacant à la suite de l'annonce du départ du conseiller sortant Richard Côté.

«J'ai le goût de continuer le travail qui avait été amorcé lors de mon dernier mandat, particulièrement au niveau du développement industriel. J'ai du temps à donner, je connais plusieurs dossiers à la municipalité et je veux à nouveau servir mes concitoyens», de préciser M. Ruel qui avait été défait par Nelson Grondin dans le district numéro 3 lors du scrutin de novembre 1993.

D'ailleurs, le candidat a choisi de se présenter dans le district numéro 5 parce que le poste est devenu vacant. «Je n'avais pas l'intention de retourner dans le district numéro 3 puisque je considère que le conseiller Nelson Grondin a fait du bon travail depuis quatre ans».

Se qualifiant comme une personne honnête et intègre, Bernardin Ruel s'est dit prêt à travailler avec les gens qui seront en place au conseil le lendemain du 2 novembre. «J'aime le travail d'équipe et je suis en mesure de travailler avec n'importe qui. De plus, la philosophie du

conseil actuel de travailler en consensus et non en affrontement cadre avec mes objectifs et j'estime que je m'intégrerai facilement au conseil».

Parmi les dossiers qui l'intéresse, M. Ruel cite le développement industriel, le dossier de regroupement avec la Paroisse de Plessisville et l'embellissement de la municipalité. Malgré les sévères compressions que le gouvernement appliquera

aux municipalités, le candidat au district numéro 5 croit que le prochain conseil sera en mesure de passer à travers. «Je suis très conscient que nous passerons par une période très difficile. Nous devons donc gérer de manière encore plus serrée, en essayant le moins possible de toucher au compte de taxes des contribuables».



Conseiller municipal de 1985 à 1993, Bernardin Ruel sera candidat dans le district numéro 5 à la Ville de Plessisville.

## Avec 1 400 \$ en prix à remettre le 5 octobre Retour de la descente de palettes du Festival de l'Érable

PAR RENAUD BINETTE  
PLESSISVILLE --

Pour une deuxième année consécutive, le Festival de l'Érable de Plessisville ramène sa loterie «La descente de palettes» lors d'une journée familiale régionale qui se tiendra le dimanche 5 octobre prochain sur le site du Carrefour culturel de Plessisville.

Un total de 1 400 \$ sera remis au cinq personnes détentrices des cinq premières palettes à franchir la ligne d'arrivée sur la rivière Bourbon. Les prix à gagner sont les suivants: 1er: 1 000\$, 2e: 200\$, 3e: 100\$, 4e: 50\$ et 5e: 50\$. De plus, des coupons de réduction d'une valeur de

12\$ se retrouvent sur chacun des billets achetés. Une participation de votre part est un bon moyen de participer au financement de la 40e édition du Festival de l'Érable.

Une vente porte à porte se fera le 17 septembre prochain, mais ces billets sont également disponibles à la Coop IGA, au Dépanneur Coop, à la Tabagie du Mélomane, aux restaurants McDonald et chez Pizza Ville de Plessisville de même qu'aux institutions financières.

### MARCHÉ AUX PUCES

Lors de cette journée familiale du 5 octobre, la Maison des Jeunes de Plessisville supervisera le mar-

ché aux Puces et la vente de hot-dogs. Pour réserver un espace de ce marché aux puces, il suffit d'appeler à la Maison des Jeunes aux 362-8532 et le coût est de 15\$ par espace.

L'ouverture du marché aux puces se fera à 9h00, le dîner aux hot-dogs débutera à 11h30 et de plus, une démonstration d'auto téléguidée (à essence) sera faite par les gens de «Circuit Plessis» à compter de midi. La descente de palettes s'effectuera vers 14h00 et vers 15h00, ce sera le dévoilement des gagnants du concours «feuille d'érable» et celui des gagnants de la descente de palettes. C'est un rendez-vous familial à ne pas manquer.



«Je veux juste me garder en santé,  
pas en faire une maladie...»

Vous venez vous entraîner chez nous sans  
cérémonie, ni prétention. Vous venez comme  
vous êtes! La santé, de toutes façons,  
sera toujours à la mode.

SPÉCIAL  
21<sup>89</sup>\$\*  
AUTOMNE

\* Taxes et adhésion en sus

**Cardius**  
Centre cardio avec appareils Nautilus

**357-9979**  
555, Boul. Bois-Francs Sud  
Victoriaville

Circuits Nautilus et Cardio / programme spéciaux (Step, danse  
aérobie, Fesses de fer) / plans d'amaigrissement / personnel  
qualifié / équipement haute performance / service personnalisé



# Spécial Agriculture et Foresterie



## Turboforest Nova Sylva: Spécialiste en équipements pour la coupe sélective

Pour les coupes en forêt privée, les équipements adaptés sont rares. C'est pourquoi Turboforest Nova Sylva offre désormais une gamme complète d'équipements de VTT, un treuil hydraulique pour tracteur et une mini-débusqueuse industrielle. De plus, un transporteur s'ajoutera bientôt aux équipements fabriqués à Asbestos.

### UTILISATION DU VTT EN FORET PRIVÉE

Avec les nouvelles générations de VTT, le travail en forêt est devenu un plaisir pour de nombreux petits propriétaires. Le débusquage avec câble de Kevlar, l'arche de débusquage auto-chargeuse et la remorque forestière FT-3500 sont des produits développés par



Turboforest Nova Sylva pour ce type d'activité. Ceux-ci sont productifs et évitent les dommages dans les boisés. De plus, ils permettent à une personne seule d'entretenir ses lots de façon sécuritaire. Un catalogue et un vidéo sont disponibles au 1-800-567-7318.

### TREUIL HYDRAULIQUE MT-60: PUISSANCE ET FIABILITÉ

Le treuil Turboforest MT-60 pour tracteur de ferme, déjà connu sous le nom de «Skid N'Winch» est maintenant fabriqué à Asbestos par Turbo-



forest Nova Sylva. Il offre une puissance surprenante - jusqu'à 13 500 livres-tout en fonctionnant uniquement sur le système hydraulique. Le nombre réduit de pièces mobiles garantit la fia-

bilité du treuil. Le bâti du MT-60 fournit une meilleure répartition du poids sur l'essieu arrière du tracteur. On obtient une meilleure traction lors du transport des billes. ce treuil est disponible chez de nombreux concessionnaires de tracteurs au Québec, en Ontario et dans les Maritimes.

### MINI-DÉBUSQUEUR TF-42C: LE PLUS PETIT DÉBUSQUEUR INDUSTRIEL

Destiné aux contracteurs, le mini-débusqueur TF-42C de Turboforest est conçu pour les coupes d'éclaircie. Sa petite taille - 6 pieds 3 pouces de large, seulement 7 950 livres- lui permet de passer partout. Complètement articulé, il gravit des pentes de plus de 75% sans difficulté. Il peut donc s'aventurer là où le tracteur ne peut se



rendre.

Le TF-42C est livré avec une radio-commande à plusieurs fonctions; le démarrage du moteur, le régime et le fonctionnement des treuils peuvent

**VOYEZ NOS ÉQUIPEMENTS EN DÉMONSTRATION LE SAMEDI 27 SEPTEMBRE À INVERNESS. Pour plus d'info: 1-800-567-7318**

être effectués à distance. Le contrôle se situe à la ceinture de l'opérateur. Ce dernier n'a donc plus à faire un aller-retour constant entre la débusqueuse et les billes. Grâce au treuil hydraulique double, il est aussi possible de débusquer des billes de chaque côté d'un sentier. Il en résulte une meilleure protection des plants résiduels.

Cet automne, Turboforest Nova Sylva organise des visites en forêt pour montrer le TF-42C en opération. Pour obtenir des catalogues gratuits ou pour connaître le calendrier des démonstrations forestières, composez sans frais le 1-800-567-7318 ou envoyez votre demande à Turboforest Nova Sylva, 915, rue Blais, Sherbrooke (Québec), J1K 2B6.



- Soudure générale, commerciale et industrielle
- Usinage de précision
- Fer ornemental

**UNITÉ MOBILE**

Réparation d'équipement et machinerie FORESTIER - AGRICOLE

Téléphone et télécopieur  
**(819) 364-5544**

418, St-Jean Baptiste Nord • Princeville • G6L 4Z9

## Attention cultivateurs!

Pour un rendement uniforme de vos céréales.

Utiliser la **NIVELEUSE SCOTT** ou une poutre à un et deux tracteurs.

Nous ne l'avons pas inventé...  
MAIS NOUS L'AVONS AMÉLIORÉ... avec roue hydraulique

*C'est la Solution!*



**Les Équipements SCO FAB Inc.** /Fabricant d'équipements agricoles  
41, chemin Rive-Sud, Farnham, (Qc) J2N 2P9  
Tél/Fax: (514) 293-4615 / rés.: (514) 293-4347

# LIQUIDATION DE TOUS LES MODÈLES 97

TAUX D'INTÉRÊTS À PARTIR DE **1.9%**



Achat

Location

Également le plus gros inventaire de véhicules presque neufs «Ford» de la région

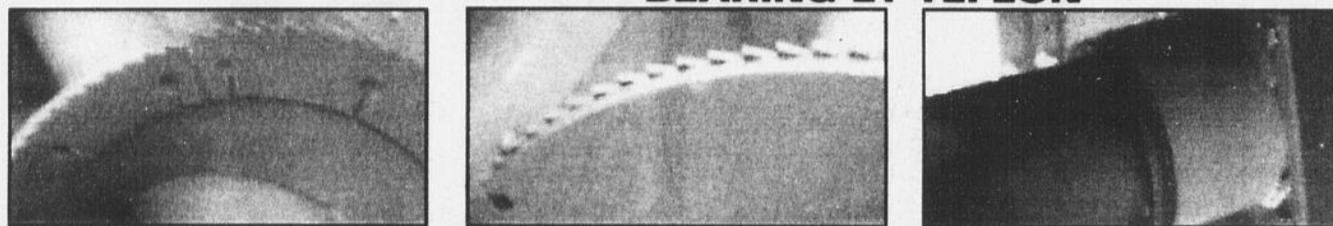


**AUTOMOBILES PARR & LECONTE**  
752-9739  
752-9769  
752-9760

Un symbole de qualité  
321, Notre-Dame Ouest, Victoriaville

# CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES DE MANUTENTION, D'ENSILAGE ET D'ENTREPOSAGE

**NOUVEAU ET BREVETÉ**  
Vis avec **SCIE** qui intégrée, accepte facilement le foin sec au mélange.  
**BEARING ET TEFLON**



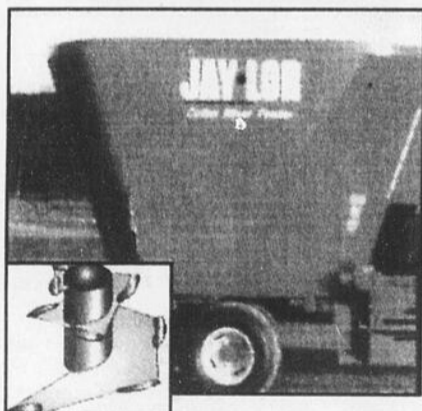
## MÉLANGEUR OSWALT

Stationnaire ou mobile, nous le construisons depuis 47 ans.

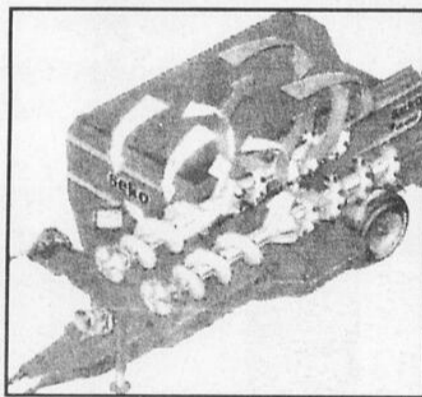


**SILO LAMBERT** Salue les «VRAIS» peu importe vos besoins nous avons le «VRAI» mélangeur qu'il vous faut pour une «VRAIE» ration totale «MÉLANGÉE». Les «VRAIS» travaillent avec nous.

### MÉLANGEUR VERTICAL Pour balles rondes



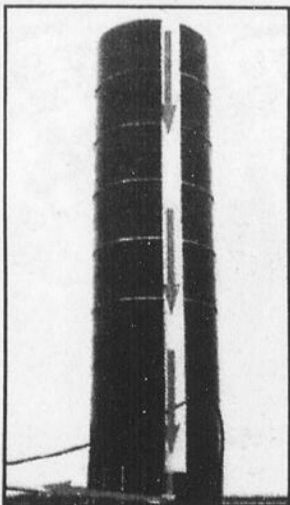
### MÉLANGEUR SEIKO



### MÉLANGEUR LUCKNOW RTM Disponible stationnaire ou mobile

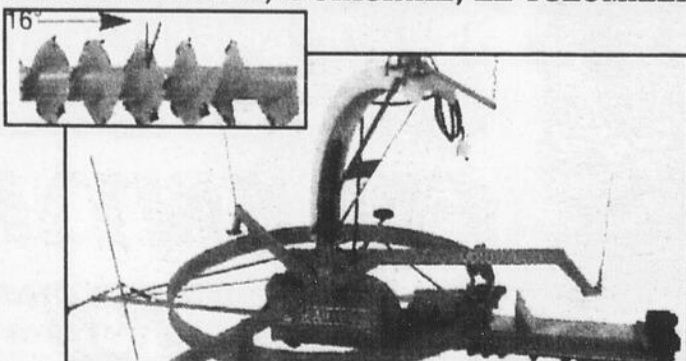


### RÉVOLUTIONNAIRE SILO NEUF OU USAGÉ



On peut charger et on peut hacher facilement balles rondes ou balles DT. Big ballers. Il n'y a pas de limitation pour les produits que l'on désire travailler. Tout peut être chargé soit par le dessus, soit par l'arrière de la remorque sans contre indications.

### LE CHEF DE FILE, L'ORIGINAL, LE VOLUMAXX



## Qu'est-ce qu'un plan agro- environnemental de fertilisation?

PLESSISVILLE --

Depuis l'entrée en vigueur du règlement sur la réduction de la pollution d'origine agricole, tous les producteurs agricoles qui exploitent une entreprise de quarante unités animales et plus devront d'ici le 1er octobre 2002 produire annuellement un plan agroenvironnemental de fertilisation.

Il en sera de même pour tous ceux qui utilisent uniquement des engrais chimiques ou des composts sur la ferme. Sans discuter de tous les détails, les échéanciers pour produire ce plan sont les suivantes:

- Depuis le 3 juillet 1997: Tout nouveau projet d'élevage de 40 U.A. et plus nécessitant un certificat d'autorisation au M.E.F. dont la demande a été effectuée le ou après le 3 juillet 1997. Le M.E.F. exige ce plan agroenvironnemental avant d'émettre le certificat ou "permis d'exploitation". Tout nouveau projet d'élevage selon le mode de gestion sur fumier liquide.

- 1er octobre 1998: Toute entreprise qui a des surplus de fumier, par rapport à la superficie de sol possédée, et qui est située à l'intérieur des limites des bassins versants des rivières L'Assomption, Chaudière et Yamaska.

- 1er octobre 1999: Toute entreprise qui a des surplus de fumier par rapport à la superficie de sol possédée, et qui est située à l'extérieur des limites des versants L'Assomption, Chaudière et Yamaska.

- 1er octobre 2000: Toute entreprise ayant des installations d'élevage selon le mode de gestion sur fumier liquide. Toute entreprise dont l'ensemble de ses installations d'élevage correspond à plus de 75 unités animales.

- 1er octobre 2001: Toute exploitation agricole qui épand uniquement des engrais minéraux sur une superficie cumulative de 25 hectares en cultures autres que prairies ou pâturages.

- 1er octobre 2002: Tout autre exploitation agricole de 75 unités animales et moins.

### EN QUOI CONSISTE UN PLAN AGROENVIRONNEMENTAL DE FERTILISATION OU P.A.E.F.?

C'est un document qui permet de disposer de tout matériel fertilisant (déjection animales, compost de ferme, engrais minéraux) en léopardant sur des parcelles cultivées de ferme et ce, en harmonie avec les règles de l'art agronomique et environnemental.

Ce document indique une quantité déterminée de fumier à épandre sur un champ cultivé en tenant compte de règles agronomiques précises, analyse de sol, indices de pertes, temps et mode d'épandage, analyse et type de fumier, type de cultures, antécédants culturaux, pourcentage de matière organique, etc..., et en tenant compte de facteurs environnementaux; odeur, distance d'un cours d'eau, d'un fossé, d'un plan d'eau, d'une résidence, d'une agglomération résidentielle, du pourcentage de la pente du terrain, du cumulatif d'éléments, etc.

Un P.A.E.F. s'accompagne d'un plan de ferme où figurent toutes les parcelles cultivées devant être fertilisées de même qu'une annexe décrivant les résultats d'analyse de sol récente de

Suite en page 23

# SILO JEAN-MARC LAMBERT INC.

4250, RUE VACHON, DRUMMONDVILLE, QC (SORTIE 179 TRANSCANADIENNE) TÉL.: (819) 474-6989

## Suite de la page 22

chacune d'elles. De plus, un analyse représentative du fumier est obligatoire. Afin de permettre un meilleur calcul des distances environnementales requises, une photo aérienne du milieu ou un plan de cadastre des environs de la ferme deviennent utiles.

Le plan agroenvironnemental de fertilisation permettra des économies importante sur la quantité d'engrais chimiques à appliquer en complémentarité selon la culture à fertiliser.

Il y a quelques années, dans la région, des producteurs de maïs ont rapporté des économies de 2 000 \$ à 5 000 \$ en achat d'engrais chimique grâce à un plan de fertilisation à base de lisier de porc. Ce plan est devenu en quelque sorte l'actuel P.A.E.F.

### QUI PEUT PRODUIRE UN P.A.E.F.?

Selon la réglementation, seul un

agronome membre de l'Ordre des Agronomes du Québec peut produire et signer un plan agroenvironnemental de fertilisation. Aussi, un technologue professionnel pour autant qu'il agisse sous la surveillance d'un agronome. Le signataire atteste que le respect du plan permet, pour chaque parcelle visée, le maintien de la fertilité du sol pendant chaque campagne annuelle de culture, tout en minimisant le risque de contamination du sol et de l'eau.

Il demeurera toujours possible pour l'agriculteur de produire son propre plan agroenvironnemental de fertilisation en suivant un cours de formation dont le programme serait élaboré cet automne.

Une autre façon plus économique de se conformer au règlement consiste à adhérer à un club agroenvironnemental. Ce club pourrait regrouper, par exemple, une trentaine de producteurs sous la supervision d'un agronome

dont la salaire sera payé conjointement par chacun des producteurs membres et par le MAPAQ. L'aide financière du MAPAQ peut couvrir jusqu'à 50% des coûts admissibles pour un montant maximum de 500 \$ par année, par exploitation agricole pour les cinq (5) année de participation au club agroenvironnemental. La participation financière de d'autres partenaires du milieu sera acceptée, mais les exploitation agricoles devront financer elles-mêmes au minimum le tiers des coûts admissibles. Actuelle-

ment, plusieurs clubs de ce genre sont formés ou en voie de l'être à travers le Québec. Un appel est donc lancé pour qu'un tel club soit mis sur pied dans la région de la MRC de l'Érable.

Pour information, consultez le bureau des renseignements agricoles de Plessisville au (819) 362-7336.

André Dandurand, agronome

Bureau des renseignements agricoles, Plessisville

**PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX\***  
de  
**FIN de SAISON**

**HESSTON** Le foin, c'est notre affaire!  
**AGCO**

**Manutention du fumier**  
Ligne complète  
d'épandeur Hesston

**Le foin n'est jamais fini tant que la neige n'est pas arrivée!**

**EN MAIN MODELE S431**  
12.5 TONNE  
PNEU 21.5x16.1x10 plis

**La faucheuse de demain maintenant disponible**  
Modèle 1360  
«Hydro-Swing» 15 pi. 3 po.

**Nouveau! En main**

**Option Finance 36 mois 0%**

**Option Finance Sans intérêt au 1er avril 98**

\*Sujet à changement sans préavis

**Garage Alfred Charest inc.**  
181 Béliand, Laurierville Tél.: 819-365-4844 Téléc.: 365-4877



## Demandez une démonstration

**MAXXUM**

## SÉRIE MX

Puissance et polyvalence maximales

De 85 à 115 forces

## GARAGE MAURICE LEBLANC INC.

**CASE III**

951 Notre-Dame Est, Victoriaville, Qc., G6P 4B8

Tél.: (819) 752-2594 Fax: (819) 758-4919

**SPÉCIAL SUR PNEU AGRICOLE**

**SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE DES BOIS-FRANCS**

**AGROTURS®**  
**LE PNEU RADIAL PAR EXCELLENCE**

**TRÈS BEAU CHOIX EN ENTREPÔT**

**CENTRE DU PNEU**

20-38 R38 À PARTIR DE **1000\$**

5, Avenue Pie X, Victoriaville, Québec, G6P 7W7  
Tél.: 758-0671 poste 274. Téléc.: 758-4739

Une démonstration fort éloquente

# Le débardage du bois en forêt privée

PLESSISVILLE --

La Table d'orientation et d'action en milieu rural (TOAMR) et la Corporation de développement économique de l'Érable (CDEE) se sont associées au Syndicat des producteurs de bois de la région de Québec (SPBRQ) pour organiser une journée de démonstration portant sur le débardage du bois en forêt privée qui aura lieu le samedi 27 septembre à Inverness.

La forêt privée québécoise est une ressource souvent sous-exploitée car nombre de propriétaires de petits boisés ne récoltent pas la ressource forestière en raison de coûts élevés qu'ils croient associés à une telle activité.

Mais la ressource est plus accessible que l'on pense car plusieurs propriétaires ont déjà, en leur possession, des équipements adaptés pour le travail en forêt, c'est-à-dire VTT et tracteur de ferme.

L'objectif de la journée consiste donc à montrer le fonctionnement d'appareils et d'outils accessibles et sécuritaires tels que les véhicules tout-terrain (VTT), remorques, treuils, câbles, poulies, cônes... pour sortir du bois de toute longueur.

Deux ateliers auront lieu simultanément tout au long de la journée, l'un démontrant les techniques associées à l'utilisation de VTT et l'autre de trac-

teur de ferme. Le contenu des ateliers est sous la responsabilité de M. Jean-Pierre Dansereau, du SPBRQ. De plus, deux firmes spécialisées dans les équipements forestiers participeront à l'activité, il s'agit de Nova-Sylva et de Les Distributions Payeur inc.

Cette journée de démonstration en forêt aura lieu le samedi 27 septembre

1997 dans un boisé du rang 5 à Inverness, dans la MRC de l'Érable. Si l'activité vous intéresse, il suffit de vous présenter sur place entre 9h30 et 16h00. Pour vous y rendre, empruntez la route 267 vers Inverness, des panneaux indiqueront l'endroit. Si vous le désirez, vous pourrez dîner à la salle l'Invernois située près du site de démonstration.



Pour le débardage de bois en forêt privée, le véhicule tout-terrain et le tracteur sont des outils fort efficaces. Une démonstration aura lieu le 27 septembre à Inverness dans le rang 5.

## ENTREPRISES PERFORT



VENTE • SERVICE • ACHAT  
MACHINERIE FORESTIÈRE  
& INDUSTRIELLE  
TRANSPORT PAR FARDIER



propriétaires: Louise et Jean-Guy Perreault  
Leur devise: PERFORMANCE ~ FORCE ~ SERVICE



ENTREPRISES  
PERFORT INC.



RTE 20, VAL-ALAIN • SORTIE 261, GOS 3H0

BUR.: (418) 744-3512 CELL.: (418) 654-5452  
FAX: (418) 744-3441

LES PORTES  
BARIL INC.



Représentant  
Gilles Vézina

Résidentielles  
Commerciales  
Industrielles

Distributeur exclusif des portes  
DECADE DE RAYNOR

FABRICATION - VENTE - INSTALLATION - RÉPARATION

MEMBRE APCHQ Association provinciale  
des constructeurs  
d'habitation du Québec

SALLE D'EXPOSITION

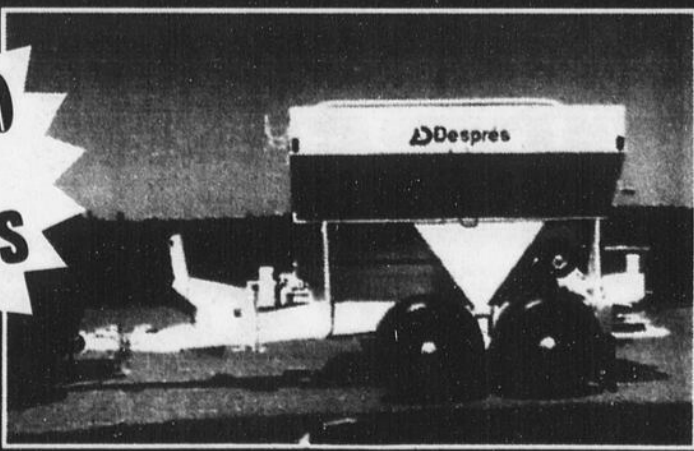
Portes de garage

SERVICE 24 HEURES

758-7538 450, Boul. Bois-Francis Nord, Victoriaville  
Sans frais 1-800-567-5812

# SPÉCIAL FIN DE SAISON

1000<sup>00</sup>  
DE RABAIS



MODÈLE  
600  
CHAUX  
ET  
ENGRAIS

DATE LIMITE  
30 SEPTEMBRE 97

LA MEILLEURE  
QUALITÉ AU  
MEILLEUR PRIX

Ateliers Després

Étienne Després, directeur général  
1234 De l'Église, Val Alain (Québec)  
GOS 3H0 (Sortie 261, Rte 20)  
Tél.: (418) 744-3340, Fax: (418) 744-3460

Fabriqué par les Ateliers Després de Val-Alain

## Un épandeur à deux fonctions qui permet de réaliser d'importantes économies

PAR NORMAND POULIN  
VAL-ALAIN--

Deux types d'épandage effectués par une seule machine. C'est ce qui fait la spécificité de l'épandeur portatif Després, fabriqué par l'entreprise Les Ateliers Després de Val-Alain.

Mis au point en 1993, cet épandeur unique offre l'avantage majeur de servir à la fois pour la chaux que pour les engrais minéraux, ce qui permet à ses

utilisateurs de réaliser d'importantes économies. D'ailleurs, les Ateliers Després sont les seuls fabricants de ce type d'épandeur au Québec.

Outre sa double fonction d'épandage, l'épandeur Després possède plusieurs caractéristiques intéressantes lui permettant de résister à la corrosion. Parmi celles-ci, notons une couche d'époxy, peinture d'uréthane, trémie, convoyeur, cadre et tandems, roulettes d'épandage et palettes en acier inoxydable.

ble, La machine est également équipée de feux de circulation, possède deux vérins, un pour ajuster le taux d'application et l'autre pour le stationnement, en plus d'être munie d'une toile protectrice.

D'une capacité de six tonnes et d'un poids de 2 500 livres, l'épandeur Després s'adapte bien à tous les types de tracteurs. Depuis quatre ans, une soixantaine d'unités ont trouvé preneur dans à peu près toutes les régions agricoles du Québec, auprès d'agriculteurs et de rassemblements d'agriculteurs. Par exemple, dans la région de Plessisville, la ferme Normand Bourque dans le 8e Rang a acquis un épandeur Després.

Pour plus d'information à propos de cet épandeur à deux fonctions, il suffit de communiquer avec Étienne Després

des Ateliers Després de Val-Alain au numéro (418) 744-3340.



**MACHINERIE  
MAILHOT inc.**

**Vente et Réparation  
de Machineries Agricoles**

295 Rte Ste-Sophie  
Plessisville, Qc. G6L 2Y2  
**DENYS MAILHOT, prop.**

**Bur: (819) 362-7301  
Fax: (819) 362-6002  
Rés.: (819) 362-6289**

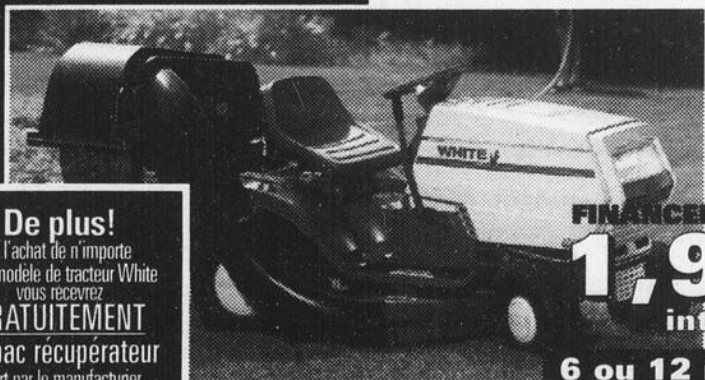
# SUPER

## Liquidation

de tracteurs à pelouse!

**WHITE**  
MTD

Toute offre  
raisonnable sera  
acceptée!



**De plus!**  
A l'achat de n'importe  
quel modèle de tracteur White  
vous recevrez  
**GRATUITEMENT**  
un bac récupérateur  
offert par le manufacturier.

**FINANCEMENT**  
**1,9%**  
intérêt

**6 ou 12 mois**  
**AUCUN**  
**acompte**

Frais de financement et taxes inclus sur  
approbation de crédit. Aucun acompte nécessaire sur plan de 6 ou 12 mois.  
Valable jusqu'au 30 novembre 1997, ou jusqu'à épuisement des stocks.

**WHITE**  
MTD

DEPUIS LONGTEMPS ET POUR LONGTEMPS

**MGR**

**MÉCANIQUE GILLES ROBERGE INC.**

2069, rue St-Calixte, Plessisville

**362-7164**

# UN CHAULAGE SUPÉRIEUR



**BR**  
**GRÉGOIRE**

109 rang 7, C.P. 67, Plessisville (Québec) G6L 2Y6

Tél. Jour-Soir: (819) 362-8582

Sans frais (jour): 1-800-461-8813

Télec. (819) 362-9237

Club d'encadrement technique ovin région de Québec

## Un outil de développement pour les producteurs de moutons

PAR NORMAND POULIN  
PLESSISVILLE--

En opération depuis quatre ans, le Club d'encadrement technique ovin région de Québec regroupe une trentaine de producteurs de moutons dont une dizaine de la région de l'Érable.

Cet organisme sans but lucratif offre divers services et expertises à ses membres afin de permettre à ces derniers d'améliorer leur production.

En échange d'une cotisation annuelle d'environ 300 \$ pour une période 8 mois compris entre le 1er avril et le 31 mars de l'année suivante, les pro-



ducteurs membres du Club bénéficient des services d'une agronome spécialisée en production ovine depuis six ans, Manon Lepage. Cette conseillère technique offre des services concernant l'alimentation, la santé, la régie, la gestion des ressources, etc. Mme Lepage organise également des journées techniques en plus de démarrer des réseaux de ferme.

Parmi les services dispensés aux producteurs, notons le programme alimentaire, le plan de santé préventif, l'analyse technico-économique, le plan d'élevage, le plan de production, les conseils sur l'aménagement des bâtiments et la régie du troupeau, de même que la préparation de projets indi-

viduels. D'ailleurs, les membres sont visités trois fois par année de façon individuelle et participent à 8 journées de secteurs traitant de divers sujets sur la production.

En plus de bénéficier de l'avis de Mme Lepage, les membres peuvent échanger entre eux et ainsi avoir accès à une multitude d'informations provenant de l'expérience de d'autres producteurs. Notons enfin que le Club d'encadrement technique ovin région de Québec est dirigé par un conseil d'administration formé de ses producteurs-membres qui ont à coeur le développement de la production ovine dans la région.

### Gagnant provincial de la bourse d'étude 4-H de la Société du crédit agricole Une aide de 1 000 \$ pour Sébastien Trépanier de Princeville

PAR RENAUD BINETTE  
PRINCEVILLE --

Sébastien Trépanier, de Princeville, recevait récemment une bourse d'étude de 1 000 \$ fort méritée après avoir soumis une composition portant sur sa vision sur l'agriculture. L'heureux boursier a intitulé sa composition

«La nouvelle génération d'agricultures et d'agriculteurs canadiens: Ma vision».

Pour être admissible aux bourses d'études, les membres de club 4-H, de l'Association de la jeunesse rurale du Québec et des Jeunes agriculteurs du Québec devaient soumettre, avant la fin de mars, cette composition de 500 à 1 000 mots.

En plus de fournir de l'aide financière pour des études postsecondaires, le programme national vise à sensibiliser davantage la jeunesse aux enjeux agricoles et à l'encourager à se fixer des objectifs de formation plus élevés.



Marcel Lavoie et Sylvain Morel de la Société du crédit agricole (SCA) présentent la bourse d'étude 4-h 1997, d'une valeur de 1 000 \$, à Sébastien Trépanier de Princeville.

Ne manquez pas la Foire agroalimentaire du Grand-Saint-Esprit  
19, 20, 21 septembre

**GREGOIRE**  
& FILS LTEE.

323, Rang du Golf  
Plessisville, Qué.G6L 2Y2  
**(819) 362-2473**  
Télécopieur: 362-8985

Sable ~ Gravier ~ Pierre concassée  
Excavation ~ Dénivellement  
Fosses septiques ~ Champs d'épuration  
Pelle hydraulique ~ Chargeur sur roues  
Tracteur sur chenilles

Serge Grégoire 362-8554  
Jacques Grégoire 362-6406  
Luc Grégoire 362-8757



**NOUVEAU**  
Mini-pelle pour travailler dans les bâtiments, équipée d'un marteau hydraulique pour casser le ciment

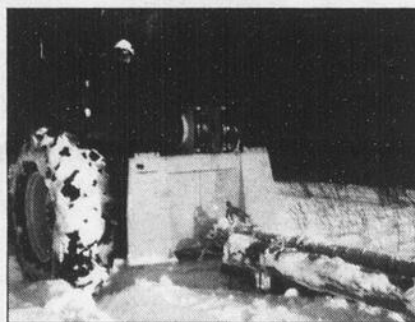
**DRAINAGE FORESTIER**

### MANUFACTURIER D'ÉQUIPEMENTS SYLVICOLES ET FORESTIERS

Production de bois long avec le VTT



Commandez un vidéo et découvrez les plus récentes techniques!



Le treuil hydraulique MT-60 pour tracteur

- Puissance de 13 500 lb!
- Meilleure répartition de la charge
- Pas d'arbre d'entraînement requis

Le mini-débusqueur Turboforest TF-42C



Le plus petit débusqueur en Amérique du Nord! Conçu pour la récolte sélective, le TF-42C est l'appareil idéal pour les opérations forestières à faible impact!

Catalogues gratuits au  
**1-800-567-7318**

Voyez nos produits sur internet au  
[www.forestnet.com/novasylda](http://www.forestnet.com/novasylda)



**TURBOFOREST  
NOVA SYLVA INC.**

915, rue Blais, Sherbrooke (Québec) J1K 2B6  
Tél.: (819) 821-4617 • Fax: (819) 821-4671

Sans frais: 1-800-567-7318

# AGRICULTURE



## Place à la 4e édition du 19 au 21 septembre La Foire agroalimentaire reçoit les honneurs

PAR RENAUD BINETTE

### GRAND-ST-ESPRIT --

C'est dans le cadre d'Expo-Québec que l'organisation de la Foire agroalimentaire d'automne de Grand-St-Esprit recevait le titre de premier finaliste pour le prix Ruralité 1997 à l'occasion de la Soirée des Prix d'Excellence, le 26 août dernier, lancée par Agriculture et Agroalimentaire Canada avec le concours de Solidarité rurale du Québec et de plusieurs autres organismes à caractère national.

La Foire agroalimentaire de Grand-St-Esprit n'aura pu mettre la main sur le titre de lauréate, celui-ci allant plutôt à l'Orpailleur de Dunham, en Estrie, mais pour l'évé-

nement de Grand-St-Esprit, qui a été fondé par le maire de la municipalité, Claude Girard et aujourd'hui présidé par Claude Marcotte, cette nomination arrive dans un bon temps alors que l'événement se tient prochainement soit les 19, 20 et 21 septembre.

Créée en 1994, la Foire agroalimentaire d'automne de Grand-St-Esprit s'est donné comme mandat défavoriser la promotion et la vente des produits agroalimentaire locaux, de même que d'aider au développement d'une cuisine fondée sur les productions régionales. De plus, des circuits agrotouristiques sont aussi organisés pendant toute la durée de l'événement.



Claude Marcotte, l'actuel président de la Foire agroalimentaire d'automne du Grand-St-Esprit et Claude Girard, maire de Grand-St-Esprit et fondateur de l'événement, tenant en leurs mains le certificat de premier finaliste pour le prix Ruralité 1997.

## AGRO-REVUE

### 16 sept. - Analyse de Groupe Lait

Tous les producteurs de la région sont invités à l'analyse de groupe lait qui aura lieu soit le 16 septembre 97 à la Salle du Centenaire de Victoriaville ou le 18 septembre 1997 au Motel Le Phare de Plessisville de 10h précise à 15h30. L'entrée est gratuite. Bienvenue à tous. Pour plus d'informations: 758-7350.

### 17 septembre - Acériculteurs

Conférence de presse de M. Gaston Allard, ingénieur-agronome du service de recherches acéricoles du MAPAQ. Exposé sur les problèmes de l'infection de la tubulure et des solutions à apporter pour une production de qualité supérieure. Cette conférence aura lieu le mercredi 17 septembre à 19h30 au Carrefour Culturel et Touristique de l'Érable, 1280 Trudelle, Plessisville. Coût: membres de l'ACERQ: gratuit, non-membre: 10.00\$ par personne. Cette conférence est offerte par l'ACERQ en collaboration avec le MAPAQ et l'Institut Québécois de l'Érable Inc.

### 24 septembre - 40e VENTE d'AUTOMNE

40e vente d'automne du Club

Holstein des Bois-Francis. Pavillon Agri-Commerce de Victoriaville à 12h00. Vente axée sur la production. Frais d'inscription de 25\$ par bête. Informations: Jacques Tourigny, gérant 9819) 752-4217.

### 25 septembre - JOURNÉE TECHNIQUE ACÉRICOLE

Journée technique acéricole. Thème: les sols: aménagement et fertilité. Endroit: 1135, chemin Gee, Melbourne. Horaire: 9h à 15h30. Pour plus d'informations, contactez le MAPAQ de Lac-Mégantic (819) 583-0780.

### 2 octobre - Assemblée CPVQ

Assemblée générale annuelle du CPVQ à l'Auberge des Seigneurs de St-Hyacinthe.

### 18 et 19 octobre - Colloque

Colloque sur l'alimentation naturelle, l'agriculture biologique et l'écologie. Collège de Maisonneuve, Montréal. Informations: (819) 823-9487.

### 31 octobre - Colloque

Colloque sur la pomme de terre, Hôtel Plaza Universel, Ste-Foy de 8h à 16h. 1-888-535-2537.

## Le prélèvement d'un échantillon de sol Une opération importante pour obtenir un rendement maximum

PAR NORMAND POULIN  
PLESSISVILLE--

Bien connaître son sol et son niveau de fertilité est essentiel à un producteur agricole afin d'obtenir un rendement optimum de ses différentes cultures. En ce sens, le prélèvement d'un échantillon de sol constitue une opération simple mais combien importante pour permettre à l'agriculteur d'utiliser les engrais minéraux d'une façon plus rationnelle.

C'est vers la fin du mois d'octobre, donc d'ici quelques semaines,

que le MAPAQ recommande le prélèvement d'échantillons. Avant de se rendre aux champs pour faire son prélèvement, l'agriculteur doit toujours se référer à son plan de ferme en identifiant notamment les échantillons sur chacune des boîtes (indication du rang, du numéro de lot et de la désignation du champs). Il pourra ainsi relocaliser les échantillons et se retrouver lorsqu'il recevra le programme de fertilisation.

Suite à la page 28

## VACHES-VEDETTES



Cette chronique est rendue possible avec la collaboration du personnel du PATLQ.

Normes exigées pour publication:

50 kg pour les Holstein, 40 kg pour les Ayrshire.

Lactation terminée avec un MCR supérieur de 550 (lait-gras-protéines)

Date du vêlage	Âge au vêlage Ans-Mois	Nom de la vache	Race	Class.	Lait Kg.	Date	Nom du propriétaire
97-05-22	5-5	Koni Molette Algonquin QE 5543610	HO	B+	51,8 (3)	97-08-27	Caron Nicole et Alain (Ferme Koni) Inverness
97-04-07	5-3	Raichette Aerostar Peggy 5530571	HO	TB	53,2 (4)	97-07-10	Sévigny Fernand Princeville
97-06-13	5-6	Vanlou Midge Hawkeye 5508258	HO	B	50,9 (2)	97-07-22	Laesser René Princeville
97-06-30	9-10	Flechedor Tab Madlyne	HO	TB	50,4	97-08-01	Boisvert Luc et Annie Princeville
97-06-02	8-7	Felipe Miche Labrador	HO	B+	51,4 (2)	97-07-03	Ferme Felipe Inc. Princeville
97-02-24	5-1	Ombage Oliva Marvie 5683813	HO	B+	50 (3)	97-08-19	Eugster Peter/Rachel (Ferme Bonvach Inc.) Lyster
97-06-12	4-8	Vertulait Diadom Star 5705066	HO	B	56,3 (2)	97-08-21	Ferme Vertulait Warwick
97-07-04	4-7	Rivardale Kamay Viltor 5722907	HO	B+	51,5 (2)	97-08-27	Ferme Rivardale Princeville
LACTATION TERMINÉE							
Date du vêlage	Âge au vêlage ans-mois	Nom de la vache	Race	Class	MCR	Date fin lactation	Propriétaire
96-06-03	6-8	Fortale Rosa Mattador 4802772	HO	TB	574	97-04-14	Couture Bernard/Alain Lyster
96-07-29	4-3	Romarc Fay Lincoln 5599017	HO	B+	722	97-06-25	Romarc Holsteins Inc. Plessisville
96-06-08	5-5	Belle Chasse SWD Siberie 5452493	HO	B+	636	97-05-18	Ferme Allardale Inc. Princeville
96-08-05	2-1	Racanby Roukette Radisson QE 6155620	HO	B	705	97-07-15	Raby N et L (Ferme Racanby) Lyster
96-09-19	2-0	Gayhurst Line Javelin 5141827	HO	B	557	97-08-01	Ferme Labranche Laurent et Yvette St-Adrien d'Irlande
96-10-05	5-1	Felber Wala Enchant 5422894	HO	TB	601	97-07-31	Perron André et Jean-Marc (Ferme Laitquie) Villeroy
96-08-24	3-7	Arpenverts Supreme Année 5752575	HO	B+	600	97-07-07	Vigneault Antonio et Daniel, Ste-Sophie

CETTE CHRONIQUE EST COMMANDITÉE PAR VOTRE DISTRIBUTEUR

## MEUNERIE PLESSIS INC.

2042 St-Laurent, Plessisville

Tél.: 362-3907

GILLES BOUTIN & FILS

UNE VACHE BIEN ALIMENTÉE PRODUIT MIEUX  
FÉLICITATIONS AUX PROPRIÉTAIRES DE CES VACHES



## VENTE par ENCAN

Samedi 20 septembre 97 à 1h00 pour  
CLERMONT GRENIER

La ferme est située au 397, route 116 entre  
Dosquet et St-Agapit Inf: 418-888-4056

**SERA VENDU:** Un bon troupeau à boeuf croisé  
Simmental et Charolais de 23 bêtes dont: 16  
vaches avec leurs veaux. 1 taureau Charolais.

**LA MACHINERIE COMPREND:** tracteur Int. 574  
avec pelle 1850, bucket à fumier et à gravier.  
Set de chaînes à tracteur 13.6x28. Faucheuse  
conditionneuse 10', doigts courts. Presse à foin  
Oliver 520. Râteau Oliver de côté. Faneur à foin  
2 toupies. 2 monte-balles avec moteurs dont un  
avec déviateur de balles environ 30' et un d'en-  
viron 20'. Faucheuse de 7' Ford. 2 mangeoires  
à foin à balles carrées dont une Turgeon sur  
roues. 2 wagons à foin avec plate-forme de  
8x16 dont un 6 roues et un 4 roues. Epandeur à  
fu-mier Cobey 200 minots environ. 2 sets de  
charrue dont une à 3 versoirs et une à 2  
versoirs Int. Semoir à grains très propre et très  
antique. Herse de 24 disques sur 3 points.  
Rouleau en acier 2 sections. Trailer dompeur.  
Banc de scie sur prise de force. Fendeuse à  
bois à tracteur. Génératrice 15000 watts.  
Niveleuse. Malaxeur à ciment avec moteur.  
Attelages doubles et simples à poney. Sleigh  
fine. Fourmaise au gaz propane. Barlot antique.  
Balance à porcelets et à veaux. 13 abreuvoirs et  
chaînes de cou. 3 chaudières de trayeuse De  
Laval. Séparateur de Laval. Un peu d'articles de  
hangar.

Condition: argent comptant.

Cantine sur les lieux.

Pour informations s'adresser à:

**ALBERT et LUC BRETON**

Encanteurs bilingues - Inverness

418-453-2681 - Luc 418-453-2271 Fax: 453-2281

A votre disposition pour tous genres d'encans

## VENTE par ENCAN

Samedi 20 septembre à midi pour  
GERMAINE et PHILIPPE DION

La ferme est située au 876 Rte St-Pierre,  
St-Pierre-Baptiste, cté Lotbinière  
418-453-2274

**SERA VENDU:** La machinerie en parfaite condi-  
tion qui comprend tracteur Oliver No. 1270 an-  
née 1973 diésel servo direction, 4 roues motri-  
ces 2948 hres de travail, pneus 14.9x28, char-  
geur sur le devant muni de pelle à gravier et à  
neige. Tracteur Oliver diésel No. 1250 servo di-  
rection, pneus 14.9x28 année 1969, herse à pa-  
cage 12 pieds, presse à foin Int. No. 37, charrue  
Int. 3 versoirs att. 3 pts, trailer avec plate-forme  
7x11 pds, 2 trailers dont 1 tandem, faneur Vicon  
No. R.C. 300 à 2 toupies. Epandeur engrais chi-  
mique Vicon att. 3 pts. Faucheuse Oliver 7 pds  
att. 3 pts. Epandeur Inter. Wagon avec plate-forme  
8x20 pds. Semoir Oliver 13 disques. Trailer  
à pitoune tandem, boîte d'animaux 7x12 pds.  
Herse à ressorts.

**ATTENTION:** sera vendu beaucoup de bois de  
sciage d'épinette et sapin. 40 morceaux 2x4x12,  
madriers 2x6 et 2x8, morceaux 4x8x12 pieds de  
long. Aussi 4x10x12 pieds de long. Beaucoup  
de planches en épinette e sapin. Outils de gara-  
ge: Compresseur à l'air. 2 scies mécanique  
Stihl. Perceuse anaka. Extracteur avec pompe.  
Clipper élect. 4 batteries élect. Centrifuge. Jack  
cap. 5 tonnes. Sableuse. Pompe à eau au gaz.  
Tondeuse. Faulx. Drill. Moteurs. Tuyau drain 4  
pouces. Tôle. roche. Echelle aluminium 28  
pieds. 5 barils 25 galls. 8 rouleaux de tuyau  
pour entailles de 3/4 et 1 pouce.

Une balance de ménage: congélateur, table  
avec chaises, laveuse, sècheuse, table de par-  
terre, vaisselle, four micro-ondes.

**ANTIQUITE:** hache-légumes, chaises, dévidoir,  
sciote, varloppé, bureaux, faulx et une quantité  
d'articles trop long à énumérer.

Cause: Terre vendue. Condition: comptant.  
Cantine sur les lieux. Bienvenue à tous!

Pour informations s'adresser à:

**Services d'Encans Léo Dastous**

Encanteur Evalueur  
Laurierville, cté Lotbinière

819-365-4419

## Prélèvement d'un échantillon de sol

Suite de la page 27

Lorsque la nature du sol est uni-  
forme, c'est-à-dire une même textu-  
re, même drainage et même topogra-  
phie, et qu'il s'agit d'un même asso-  
lement, on peut prendre un seul  
échantillon d'une dizaine de prélè-  
vements. Par contre, s'il y a des va-  
riations dans la nature du sol, il faut  
alors échantillonner séparément  
comme dans le cas d'un assolement  
différent. Ces changements sont par-  
fois marqués par une différence de  
couleur: plus foncé dans les bas de

### COMMENT PRÉLEVER?

À l'aide d'une sonde ou d'une pel-  
le ronde et d'un seau, l'agriculteur  
prélève un peu de sol sur l'épais-  
seur normale du labour. Sur un  
champ donné, il doit alors effectuer  
une dizaine de prélèvements en le  
parcourant de façon diagonale. Les  
déchets de culture et de végétation  
doivent être extraits des prélève-  
ments.

Par la suite, il suffit de bien mé-  
langer la terre recueillie avec une  
truelle et tout autre outil et de rem-  
plir les boîtes identifiées au numéro  
du champ. Ces boîtes sont d'ailleurs  
disponibles au Bureau de rensei-  
gnements agricoles de Plessisville.

Une fois le prélèvement terminé,  
l'agriculteur remplira un formulaire  
d'analyse de sol qui accompagnera  
les échantillons au laboratoire. Le  
tarif de base pour une analyse de  
sol est de 14 \$ par échantillon et des  
frais supplémentaires sont exigés  
pour des analyses spécifiques com-  
me par exemple des oligo-éléments.  
Les résultats sont par la suite re-  
tournés à l'agriculteur qui s'assoira  
avec son conseiller agricole pour les  
interpréter et établir la recomman-  
dation de fumure pour la prochaine  
culture. Dans certains cas, comme

### Débitage pour congélateur

- Coupe française • Viande à fondue
- Steak délicat, etc... • Service de congélation



### DÉBITAGE

Jean-Paul Breton

678, rang 10, Plessisville

(819) 362-8908

penne, plus clair au sommet de la  
penne; dans ce cas, on doit alors  
prélever deux échantillons. Les  
échantillons de sols sableux et de  
sols limoneux ou argileux doivent  
être pris séparément et on doit évi-  
ter les bas fonds humides ou les but-  
tes.

## ENCAN PUBLIC

Nous avons été mandatés pour liquider par encan public les biens meubles provenant de

**THERMOBOIS - L. Lavallée Soudure**

qui met fin à ses opérations de fabricant de

Foyers, Fournaises, Tuyaux de poêles

au 1796, rue Principale, St-Gilles de Lotbinière, Qc.

**LE SAMEDI 20 SEPTEMBRE 1997 à 10:00h.**

**Machinerie - Équipements - Outillage - Roulant - Matière première**

**SOUDEUSE:** Soudeuse à arc (semi) MILLER mod. CP-300 avec dévidoir \* 2 soudeuses WESTINGHOUSE  
ac/de mod. TCH-R \* Soudeuse «Spot-welder» PORT-A-SPOT \* Chalumeau à couper sur rail (Cut-in-line)  
VICTOR \* Génératrice/soudeuse, moteur diésel 2 cyl. \* Génératrice/soudeuse élect. HOBART 300 amps. \*  
Soudeuse LINCOLN mod. AC-225.

**MACHINERIE:** Un combiné: cisaille 8'/plieuse 8'/presse 4', cap. 300 tonnes \* Tour à fer PRATT & WHIT-  
NEY mod. M1396, 16"x36" \* «Shaper» 14 po. VARNAMO mod. EV-2 \* Perceuse à colonne industrielle  
PROGRESS mod. 5 et jeu de mèches #1 à #6 \* Rouleau à métal 6 pi., 3 hp, 16GA \* Scie à métal horizontale  
\* Plieuse à tôle 8 pi. manuelle \* Plieuse à tuyau hyd. manuelle \* Filière à tuyau élect. OSTER 2.5" \* Plieuse  
à tige & à tuyau manuelle \* Cisaille à barre de métal manuelle \* Fraiseuse à tuyau de tôle \* «Punch press»  
FAMCO mod. 50, cap. 1/16".

**ROULANT:** Tracteur FORD mod. 5000 «County» 1968, moteur 6600 diésel, trans. manuelle, 4x4 roues  
égales, avec pelle \* Tracteur FORD mod. 5000 1973, diésel, trans. manuelle 2x4 \* Chargeur à bois sur re-  
morque 13 pi. \* Remorque à pitoune tandem 10 pi. \* Diverses remorques tel: à foin, tandem, dompeur \* Vé-  
hicule 4x4 (en fabrication) articulé, trans. hydrostatique

**EQUIPEMENT & OUTILLAGE:** Compresseur à air 3 hp. 550V \* Palan à chaîne élect. 2 tonnes \* Machine à  
pneu COATS 20-20 \* Pompe à arrosage HARDIE cap. 2500 à 3000 lbs. \* 2 perceuses à colonne: 5/8" &  
3/4" \* 2 scies à ruban artisanales 26" \* Scie à découper MAKITA \* Ensembles à souder & chariot \* Coffre à  
outils \* Feu de forge \* Touret sur pied \* Enclumes \* Etaux \* Palans à chaîne \* Lot de tire-fort \* Survolteur  
100 amps. \* Crics à chandelles \* Lot d'outils à main tel: rectifieuses, impacts, ciseaux à tôle, fusils à peintu-  
rer, coupe-tuyau \* Jeux de tarots et filières \* Etc... \* Etc.

**MATIERE PREMIERE:** Foyers \* Fournaises \* Poêles \* Acier tubulaire carré 5/8" à 2 1/2" \* Acier tubulaire  
rond 3/8" à 4" \* Acier rectangulaire 1"x2" à 2"x6" \* Acier channel 1" à 6" \* Fer angle 1" à 3" \* «Flat bar» 1" à  
12" \* Acier en plaque 8 à 18 GA, 1/4", 3/8" & C.H.T. \* Aluminium & acier inoxydable en plaques \* Acier en  
plaques embossées & perforées \* Tiges rondes & carrées de 3/16" à 2".

**DIVERS:** Pont roulant 30 pi., 10 tonnes \* Moulins à scie portatif sur roues, moteur JETTA diésel \* 3 auto-  
neiges (Snow) artisanales, mécanique. «Chevette» (2) & «Subaru» (1) \* Treuil à bois hyd. pour tracteur \*  
Fendeuse à bois 8 hp. \* Balance à plate-forme \* Système hyd. 10 gal. 10 hp. \* Lots de contrôles hydrauliques \*  
Cylindres \* Réducteurs de vitesse \* Moyeux & essieux de remorque \* Motoneige YAMAHA «Exciter  
2" 1991, 535 cc \* Cabine de VTT HONDA 350 \* Tracteur tondeuse MF hydrostatique 12 hp, 42" \* Scies à  
chaîne \* Pompe à lait élect. en acier inox. \* Lots de moteurs élect., poulies, joints, engrenages \* Chaufferette  
au propane \* 4 lève-vache \* Et plusieurs autres articles trop nombreux à énumérer.

**NOTE:** L'atelier & la maison sont à vendre ou à louer directement du propriétaire.

**INSPECTION:** Le 19 septembre de 10:00 à 17:00 & le 20 septembre 1997 de 8:00 à 10:00.

**CONDITIONS:** 25% de dépôt à l'adjudication. Balance à la prise de possession: en argent, chèque  
visé, paiement direct ou la carte «Visa» & «Master Card»

**INSCRIPTION:** Dépôt de 50.00\$ obligatoire. Applicable sur achat ou remboursable s'il n'y a pas  
d'achat.

**INFORMATION:** Téléphone: M. Lavallée (418) 888-4893 ou l'encanteur (418) 563-0972.

5% DE FRAIS D'ACHETEUR SERA RAJOUTÉ À TOUT ACHAT

SOUS LA  
DIRECTION DE



79 Gravel  
Ste-Agathe  
Qc.



l'avoine, la céréale et l'orge, le fu-  
mier seul suffira comme engrais.  
Par contre, le fumier devra être ac-  
compagné d'engrais chimiques dans  
des cultures comme le maïs-grain, le  
maïs sucré ou l'horticulture.

Donc, pour maximiser le rende-  
ment de ses sols en lui apportant  
que les quantités d'engrais requi-  
ses, le prélèvement d'un échantillon  
constitue une bonne habitude à  
prendre à tous les automnes.

## La Feuille d'Érable un journal présent!

### VENTE par ENCAN

Jeudi le 18 septembre 97 à 11h pour  
MARCELLE et JEAN-JACQUES GINGRAS

La ferme est située au 1341, Rg Scott  
à Laurierville. Inf: 819-365-4765

**SERA VENDU:** Un troupeau croisé de 91 têtes  
dont: 27 vaches et 27 veaux. 27 taures de 1 1/2  
à 2 1/2 ans saillies. Quelques-unes descendant  
Holstein. 8 bouvillons (steers). 2 taureaux.

**LA LAITERIE COMPREND:** Pipeline en stain-  
less, installation pour 38 vaches avec 4 unités  
de traite avec réception. Compresseur De Laval  
76, 3 HP, unité de refroidissement pour bulk  
tank 600 glls De Laval. Chaudières de trayeuse.  
Réservoir à eau chaude. Séparateur à lait. Clip-  
per à vaches. Articles de laiterie.

**LA MACHINERIE COMPREND:**

Tracteur Belarus 572, diésel, cabine, 4x4. Trac-  
teur Case 530 au gaz année 1967. Tracteur  
Case DC4 au gaz 1954. Presse à foin N.H. 316  
avec lance-balles et tension à l'huile. 2  
faucheuses conditionneuses N.H. dont une 479  
et une 488. 2 faucheuses Case de 7' sur le 3  
pts. Râteau Soleil. 2 râteaux fileur Oliver #207.  
Faneur Lely 2 toupies. Monte-balles environ  
45'. 2 tables à monte-balles. 2 wagons à foin  
10x20 et 10x24 tandem avec plate-forme et côté  
en acier. Epandeur à fumier N.H. 675, 295  
minots à 3 batteurs tandem. 2 épandeurs Case  
tandem 180 minots. 2 charrues 3 versoirs. Une  
charrue 2 versoirs et une à chevaux. 2 herse à  
disques semi-portée. Herse à ressorts. Semoir  
à grains M. Harris 13 disques. Sarclure à maïs.  
Niveleuse. Trailer dompeur tandem.  
Soussoleuse Allis Chalmers 1200 avec 2 sections  
pour l'élargir environ 14'. Souffleur ensilage  
Dion 2 vis. Ensieur Forano. Batteuse à grains  
Forano. 2 stoukeuses antiques dont une à maïs  
et une à grains. Un peu d'outillage de hangar et  
une foule d'articles trop long à énumérer.  
Cause de la vente: Terre vendue et tout doit  
être vendu.

Condition: argent comptant.

Pour informations s'adresser à:

**ALBERT et LUC BRETON**

Encanteurs bilingues - Inverness

418-453-2681 - Luc 418-453-2271 Fax: 453-2281

A votre disposition pour tous genres d'encans

# Du théâtre dans le cadre du Festival de la Canneberge «Du sang bleu dans les veines» présentée à l'église de Villeroy

PAR RENAUD BINETTE  
VILLEROY --

Que signifie pour vous avoir du sang bleu dans les veines? Si pour certains cela signifie être d'une descendance noble, malheureusement, pour certains autres, il appert que cette expression ait davantage un sens pur à un point où l'on se précipite chez son médecin.

De façon sommaire, voilà à quoi pourront s'attendre les spectateurs qui assisteront à la pièce «Avoir du sang bleu dans les veines» présentée à l'église de Villeroy le jeudi 25 septembre à compter de 20h30 avec la participation de Pierrette Langlois, Réjean Côté, Léonile Côté et Yves Payette le tout mis en scène par Denis Cormier du Théâtre L'Éveil.

Ce problème de compréhension entre citoyens français et québécois a été habilement imaginé en 1981



L'équipe de distribution de la pièce «Du sang bleu dans les veines» avec Denis Cormier de la troupe de théâtre L'Éveil à la mise en scène, Pierrette Langlois, Réjean Côté, Léonile Côté et Yves Payette.

Sessions de formation organisées par la CDEE pour les entrepreneurs

## Le développement des marchés et la gestion du temps, ça vous intéresse?

PAR NORMAND POULIN  
PLESSISVILLE--

La Corporation de développement économique de l'Érable (C.D.E.E.) organise cet automne deux sessions de formation à l'intention des entrepreneurs de la région, l'un portant sur la gestion du temps et l'autre sur le développement des marchés.

Intitulée «Donnez la priorité aux priorités», la première formation permettra aux participants de découvrir plusieurs moyens pour améliorer leur gestion du temps, d'optimiser l'utilisation de leur agenda et, ainsi, rétablir un certain équilibre dans leur vie. L'animateur sera Serge Bergeron de la firme Serge Bergeron & associés inc., propriétaire de la Méthode Plani Total. Cette formation s'adresse particulièrement aux personnes surchargées de travail qui n'ont souvent pas assez de 24 heures dans une journée pour concilier vie familiale et vie professionnelle.

Trois sessions de trois heures chacune sont prévues pour cette formation qui s'amorcera le 23 septembre prochain à 18 h 50 au Carrefour culturel et touristique de l'Érable.

Puis, s'adressant à celles et ceux qui désirent augmenter leurs revenus et leurs clientèles et qui recherchent des méthodes nouvelles pour satisfaire leurs propres préoccupations et développer leur entreprise, la formation sur le développement des marchés débutera le 1er octobre prochain à 18 h 50, toujours au Carrefour culturel.

Trois sujets seront au programme de cette session, soit les moyens uti-

lisés pour développer son entreprise, une meilleure connaissance de ses clients et de ses marchés afin de mieux les exploiter et la conception d'une publicité adaptée à ces marchés. Pour cette formation, la CDEE a fait appel à Jacques Lalande de l'entreprise Les Séminaires Jacques Lalande qui a publié le livre «Profession: Vendeur».

Le coût de participation est de 30\$ pour 9 heures de cours, pour chacune des formations. Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec Vital Gosselin, agent de développement, responsable du volet SAJE à la CDEE au numéro 362-2333. Les personnes intéressées doivent cependant se manifester rapidement puisque le nombre de places est limité.

Au profit de la Fondation maison de la famille

### Un encan-bénéfice aura lieu le 4 octobre

LAURIER-STATION-- (NP) Un encan-bénéfice au profit de la Fondation maison de la famille aura lieu le 4 octobre prochain sur le terrain de la salle des Lions de Laurier-Station. Les dons pourront être acheminés au Grand Chevalier de son conseil ou toute autre personne désignée par sa paroisse jeudi le 2 ou vendredi le 3 octobre. Il y aura des entrepôts-remorques à la disposition des gens à partir du jeudi 2 octobre. Les gens pourront également téléphoner au numéro 389-5534. Notons que l'encanteur sera M. Albert Breton.

par Georges Dor auteur de cette pièce qui met justement en relief l'accueil quelque peu glorifiant infligé à Octave de La Tour La Garde (Yves Payette), un Français de passage à Drummondville alors que le maire de l'endroit, Hector Buisson (Réjean Lemay), affiche une indifférence face à ce beau-parleur. Pour ce qui est de Ange-Aimée Buisson, l'épouse du magistrat, elle apprendra de la bouche de ce visiteur provenant d'outre-mer qu'elle a du sang bleu qui circule dans ses veines. Voilà qu'il n'en fallait pas plus pour faire naître la confusion entre les deux cul-

tures. N'oublions pas la présence d'Hortense, voisine et amie de l'épouse du maire qui est célibataire.

C'est depuis le 16 avril dernier que le groupe se réunit pour la présentation de cette pièce fort amusante prévu pour le 25 septembre à 20h30. Yvon Leroux, acteur et premier metteur en scène de cette pièce de Georges Dor a dit de ce bijou qu'il était un merveilleux véhicule de le bonne humeur québécoise. De plus, le théâtre L'Éveil a déjà présenté celle-ci en 1984.

## TOURNOI DE GOLF

### De l'Association du Hockey Mineur de Plessisville

*Merci à tous nos commanditaires*

**Auto Denys Côté  
Promutuel Appalaches  
Molson O'Keefe**

Construction AMA Inc.  
Auto Sport Plessis.  
Florent Germain Meuble  
Ameublement Gaétan Dubuc  
Quincaillerie Labrecque  
John Jalléo & fils  
Docteur du Pare-brise  
Industries Essor  
Foyer du Meuble  
Comptable Pierre Beaudoin  
Fonderie Marcoux  
Fabrique du meuble  
Alignement du Rond Point  
Électricité d'Auto  
Renova  
Boutin Express  
Scierie Blondeau  
Citadelle, producteurs de sucre  
Vision Informatique  
Cabane 4-7  
Rembourrage Luxor  
Reno Sport  
Provigo  
Alimentation Bernierville  
Lumi-Air & Radiateur Willard  
Pharmacie Brunet  
Mailhot Hockey Concept  
Auberge Inverness Enr.  
François M. Rousseau & fils Inc.  
Carbotech Inc.  
Gouttières Aluminium Fortier Inc.  
Les Construction Bertrand Gagnon Inc.  
Vibrotech  
Construction CDG Inc.  
Guillemette, Longchamps.  
Pellerin Conseils Inc.  
Fondations Plessisville Inc.  
Automobiles Carrier & fils Inc.  
Me Paule Lavigne  
Monique Brunet architecte  
Construction Y.G.C. Inc.  
La Dépannerie  
Vigneault & Frères (1989) Inc.  
Épicerie Chez Ti-Mousse  
Motel À la Claire Fontaine  
Témilac Inc.  
Scotia McLeod  
Équipements A. Provencher & Fils Inc.  
Bar Lakeside  
Garage Moderne G.T. Inc.  
Coopérative Agricole des Appalaches  
Pâtisserie Gourmet Enr.  
Machinex Inc.  
Cordonnerie Jean-Denis Poisson  
Distribution Dalmar  
Chez Louison Inc.  
Cousin Cousins  
Bo Jeans (centre-ville)  
Pierre Dion  
Quincaillerie V. Rachel Enr.  
Fleuriste Plessis (1990) Inc.  
Restaurant Le Baluchon  
Cinéma de l'Érable Inc.  
Coop IGA Plessisville  
Stéréo Plus  
Plessistech Inc.  
Technofil Inc.

Studio Plessis  
Caisse Populaire Laurierville  
Petites Mécaniques Enr.  
Mazda Maurice Côté Automobiles Inc.  
Bonneterie Goyet Inc.  
Bijouterie Bellemare Enr.  
Tupperware Julie Pellerin  
Maison du Prélart 84 Inc.  
Garage Dubois & Frères Ltée.  
Banque Nationale  
Club de Golf Plessisville  
Restaurant Corinthos  
Transport Grégoire Inc.  
Dépanneur CO-OP  
Quincaillerie Desjardins  
Pizza Ville  
Plomberie 1750  
Pierre Ouellet  
Sonic Dominique Marcoux  
Snap On Guy Taschereau  
Ébénisterie Victor Langlois  
Bijouterie Marcel Huot  
Subway  
Pneus P.R.  
Mode Internationale  
Chaussures Pop  
J. Jacques Bergeron Fleuriste  
Bo Jeans  
Yvon & Lise Bourque  
Zabé Jeans  
Meubles Setlakwe  
Molson O'Keefe  
Louise Gagnon  
Cuirs Desrochers  
Motel Le Phare  
Meunerie Plessis  
Érablière La Samare  
Gilbert Bélanger, assurances  
Pro-Giack  
Pharmacie Alain Tanguay  
Boutik Électrique  
Salon Odace Plus  
Garage G. Painchaud  
Houde & Associés  
Pharmacie Essaim  
Richard Boulanger (Bijoutech)  
Coyotes de Thetford Mines  
Cobras de Princeville  
Ambassadeurs Junior B.S.  
Gravures Bois Francis  
Claude Grégoire (Croissant Plus)  
Excavation Grégoire  
Isabelle Dubois, massothérapeute  
Automobiles Denys Côté  
Promutuel Appalaches  
Librairie Lepage  
Tapis Plessis  
Matales Plessis  
Piscine Sport Excel  
Ciment Taschereau  
Vêtements Avanti  
Vidéo L.  
Matériaux A. Drolet  
Machinerie B.V.  
Électrocentre 2000  
Mégaburo  
La Feuille d'Érable

**2500<sup>00</sup> de Profit pour l'A.H.M.P.**  
*Bonne Saison 97-98 à Samuel St-Pierre. Merci aux participants*  
**Au plaisir de se revoir pour le prochain tournoi, samedi le 11 juillet 98**

## CONSTR. - RÉNOVATION

**LES CONSTRUCTIONS JEAN-CHARLES FORTIER**  
**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**  
 Construction et rénovation résidentielle  
 Construction de bâtiments publics commerciaux et industriels  
 Construction et rénovation de bâtiments agricoles  
 Tél.: (819) 362-3094 Cell.: (819) 357-6703  
 Fax.: (819) 362-8957 1331, rue Théodore Plessisville

**SABLAGE ET VERNISSAGE** de planchers  
**André Bernard**  
**819-362-3984**  
 ESTIMATION GRATUITE

**Spécialistes en Peinture et Joint**  
 Peinture int. et ext.  
 Tirage de joints  
**Denis Dubois**  
**362-6915**  
**Henri Thibault**  
**(418) 453-2676**

**ÉLECTR. - PLOMBIERS**  
**Marius Marcoux Inc.**  
**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN**  
 Résidentiel - Commercial - Industriel  
 Spécialiste en chauffage électrique  
 229, Route 265, N.D. de Lourdes  
**385-4806**  
 Estimation gratuite

**VENTE D'AUTOS**  
 2194, St-Calixte, C.P. 244 Plessisville (Qc) G6L 2Y7  
 Bur.: (819) 362-7377 Cellulaire: 362-5433  
**Yannick Dubois**  
 Conseiller

**Asbestos Chrysler 95**  
**Claude Bellemare** propriétaire  
**VENTE PIÈCES SERVICE**  
 250, boul. Coakley Asbestos (Québec) J1T 1A6  
 Téléphone: (819) 879-6636  
 Sans frais: 1-800-665-1047  
 Fax: (819) 879-4216  
 Rés. tél.: (819) 362-6089

## Début des activités de la ligue Old Timer Le Restaurant Corinthos prend les commandes!

PAR NORMAND POULIN  
 PLESSISVILLE--

C'est mercredi dernier que la ligue de hockey Old Timer de Plessisville reprenait ses activités pour la saison 1997-98. Encore cette année, quatre équipes font partie de ce circuit, soit le Restaurant Corinthos, le Garage Moderne, le Matériaux Drolet et le Assurances Pépin.

Cette année, le règlement sur les points amassés par période a été modifié. Ainsi, chaque période gagnée procure 2 points et une période nulle donne 1 point, alors qu'une période perdue ne donne aucun point.

Le Restaurant Corinthos a d'ailleurs profité rapidement de ce nouveau règlement en remportant les trois périodes et le match par le pointage de 8 à 2 aux dépens du Assurances Pépin. Les vainqueurs ont donc récolté 6 points. Roger Fréchette, Gaétan Brunelle et Jean-Noël Bergeron ont brillé dans ce gain avec chacun 2 buts, les autres furent l'oeuvre de Gilles Turcotte et de Marc-André Dion. La réplique du Pépin est venue d'Étienne Després et de Patrice Paré.

L'autre rencontre a été un peu plus serrée alors que le Garage Moderne a triomphé du Matériaux Drolet par la marque de 4 à 2. Le Mo-

derne a enlevé la première période 2-0 et les deux équipes n'ont pu faire de maître lors des deux suivantes avec des pointages respectifs de 2-1 et de 0-0. Quatre joueurs différents ont secoué les cordages pour le Moderne, soit Yves Marois, Sylvio Larose, François Poirier et Steven Frost. Martin Baril et Judes Faucher ont inscrit les filets du Matériaux Drolet dans une cause perdue.

**Classement**

Équipe	P	J	G	P	N	Pts
Corinthos	1	3	0	0	0	6
Gar. Moderne	1	1	0	2	4	
Mat. Drolet	1	0	1	2	2	
Ass. Pépin	1	0	3	0	0	

À l'American Bowl à Toronto

## Notre journal au match de NFL

En vacances à Toronto, notre journaliste Renaud Binette, a usé de ses privilèges de journaliste pour assister au match de la NFL opposant les Packers de Green Bay au Bills de Buffalo dans le cadre de l'American Bowl présenté au SkyDome devant plus de 53 500 spectateurs. Il en a profité pour tirer quelques photos ayant un accès au terrain.



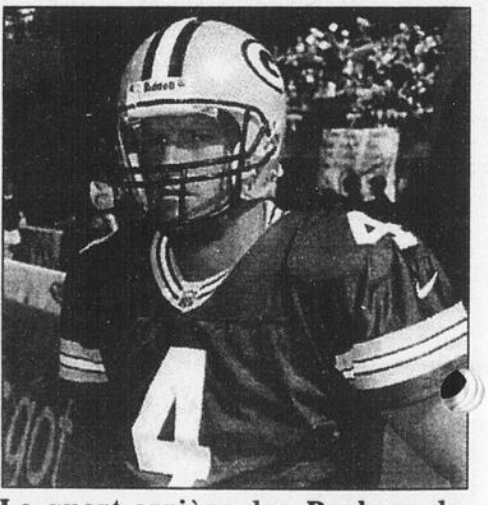
Le journaliste de La Feuille d'Érable, Renaud Binette, lors de la période d'échauffement avant que ne débute le match.  
 (photo Mélanie Martineau, L'Express de Toronto).

**RÉP. APP. MÉNAGERS**  
**Service de réparation DCL enr.**  
**(819) 362-6586** Denis et Patrick Guay, propriétaires  
 Vente de pièces et réparation d'appareils domestiques de toutes marques  
 \* Cuisinière \* Réfrigérateur  
 \* Laveuse \* Sécheuse  
 \* Lave-vaisselle \* Micro-ondes  
 \* Broyeur (Service autorisé ISE)  
**SPÉCIALITÉ: RÉFRIGÉRATION**  
 1331 St-Jean, Plessisville

**DIVERS**  
**DESIGN**  
**PIERRE LEROUX**  
 DIRECT DU FABRICANT  
 FAUTEUIL • CAUSEUSE  
 SOFA • DIVANT-LIT • MATELAS  
 253 Rte Grande Ligne, Victoriaville, Qc. G6P 6R9  
 Tél.: (819) 751-2261 • Fax: (819) 751-1163



Une belle passe de touché de Brett Favre dans la zone des buts.  
 (photo Renaud Binette).



Le quart-arrière des Packers de Green Bay, Brett Favre, la grande vedette de ce match et surtout de la NFL.  
 (photo Renaud Binette)

**VIA SATELLITE**  
**Service Antennes Plus Enr.**  
 ANTENNE PARABOLIQUE  
 Résidentiel - Commercial  
 Vente / Installation / Réparation d'antennes T.V.  
 T.V. par satellite et équipement  
 Antenne parabolique numérique  
**1866 St-Calixte, Plessisville, 819-362-6157**  
 STAR CHOICE  
 C. Drolet



Les bonnes performances rendent les choix plus difficiles

## Les Cobras en pleine construction

PAR **RENAUD BINETTE**  
PRINCEVILLE --

C'est depuis hier soir, (lundi) que s'amorcent officiellement les coupures chez les Cobras de Princeville alors que l'entraîneur Marco Grondin, le gérant général Gilles Fortier et l'assistant-entraîneur Michel Perreault passent leur notes au peigne fin en vue de construire une formation gagnante pour la nouvelle saison.

Pour sa part, Marco Grondin, qui voit ses joueurs accumuler les gains, constate que les coupures seront de plus en plus difficiles à faire. «J'ai donné la chance à tous les joueurs

de se faire valoir lors des trois premiers matchs et ils ont très bien répondu. Les gardiens ont aussi été appelés à tour de rôle et de ce côté là aussi les choix semblent difficiles. Daniel Fréchette et Christian Poliquin tentent pour le moment de se faire une place au sein de la ligue Semi-professionnelle à Thetford Mines et à Asbestos. Je reste confiant d'avoir au moins un des deux», rapportait Marco Grondin.

Pour ce qui est des coupures, le nombre de joueurs, qui était de 32 la semaine dernière vient de chuter à 26 et celui-ci devrait atteindre 20. Pour l'instant Marco Grondin se refuse à citer les noms des exclus, ne

voulant pas que certains d'entre-eux apprennent la nouvelle par l'entremise des médias plutôt que de lui directement. «Les rencontres individuelles se feront à compter de mercredi et en principe, la formation qui sera sur la glace samedi soir contre St-Pierre-les-Becquets sera mon équipe pour la saison», conclut Grondin.

Cette fin de semaine, les Cobras ont disputé deux rencontres sur la route en ramenant deux gains. À St-Pierre-les-Becquets, ils ont ramené un gain de 3 à 0 et à Côte-de-Beaupré, ils ont dû se rendre en prolongation pour encore une fois ramener un gain, cette fois-là de 5 à 4.

L'entraîneur Grondin s'est dit particulièrement fier du travail de l'attaquant Dave Douville, un ex-joueur du circuit Courteau, et de ses gardiens Daniel Fréchette et Carl Beauregard à St-Pierre-les-Becquets ainsi que Jérôme Jr Lecours et Éric Roberge à Côte-de-Beaupré. Les Cobras demeurent jusqu'à maintenant invaincus en match préparatoire.

C'est donc samedi prochain à 20 h au Centre sportif Paul-de-la-Sablottière que les amateurs de hockey de la région devraient découvrir l'édition 1997-98 des Cobras de Princeville face à St-Pierre-les-Becquets.

La Relance de Coleraine repart la tête basse

## Deux gains et deux nouveaux joueurs

PAR **RENAUD BINETTE**  
PLESSISVILLE --

Déjà, avant même que la saison régulière ne débute, les Ambassadeurs junior «BB» commencent à surprendre avec l'apparition des quelques armes secrètes. Effectivement, obligé de conjuguer avec trois joueurs absents à cause de blessure, les entraîneurs Vinet et Provencher ont inséré dans leur formation André Vigneault et Jérôme Raby.

Dans un premier temps, le plessisvillois André Vigneault ne serait pas un joueur régulier cette saison, mais plutôt une arme secrète. Étant peu disponible en raison de ses études, Vigneault ne pouvait évoluer cette saison avec le Kingsey de Warwick. Pour cette même raison, il sera appelé à donner un coup de main occasionnel mais grandement apprécié chez les Ambassadeurs cette saison.

Le cas de Jérôme Raby, également de Plessisville, demeure un mystère alors que celui-ci n'a toujours pas confirmé à Stéphane Vinet son intention formelle d'être un atout régulier cette saison. Ces deux nouveaux joueurs ont été sur la glace ce dimanche afin de contrer l'absence d'Alexandre Marcotte blessé à la hanche, Samuel Castonguay blessé à l'épaule et Éric Gosselin blessé au dos. Lors de ces deux matches, les deux entraîneurs avouent avoir été impressionnés par l'ailier Nicolas Brière, de Laurierville, qui serait, selon les entraîneurs, un élément à surveiller.

Infligeant deux défaites à la Relance de Coleraine cette fin de semaine, le pilote des Ambassadeurs croit que l'édition 1997-98 des Ambassadeurs en sera une flexible. «On a prouvé qu'on pouvait marquer

beaucoup de buts vendredi dans notre gain de 8 à 1 et on a aussi prouvé qu'on pouvait jouer défensivement dimanche dans une victoire de 2 à 1», indiquait Stéphane Vinet.

Cet affrontement avec le Coleraine a permis d'apprendre que cette formation semble assez jeune avec un fort atout devant le filet. Devant le filet, le gardien vétérinaire Carl Bonnevillie et la recrue Kevin Marcoux seront sans doute les pièces maîtresses de cette formation, eux qui

ont été littéralement bombardés lors des deux rencontres face à Plessisville cette fin de semaine. Par contre, les Ambassadeurs auront aussi beaucoup de talent dans les buts cette saison. Dominic Mailhot, qui n'a toujours pas concédé de but en match préparatoire et Pascal Poisson qui compte en lui une bonne expérience avec le Kingsey de Warwick sauront être à la hauteur. Jean-François Gagné, le numéro 3, ne sera pas en reste et celui-ci a été utilisé devant le filet à Coleraine et

il a été à la hauteur en concédant qu'un seul but.

**MATCH D'OUVERTURE DIMANCHE**

Le match d'ouverture pour les Ambassadeurs aura lieu dimanche le 21 septembre. La foule devrait être très nombreuse puisque la direction des Ambassadeurs offrira plus de 1 000 billets aux étudiants fréquentant la Polyvalente La Samare de Plessisville afin d'assister gratuitement à ce match contre les Commandeurs de Lévis à 19 h 00.

Compétition internationale de nage longue distance en Grèce

## Heidi Levasseur brille dans des conditions difficiles

PAR **NORMAND POULIN**  
INVERNESS--

Nageant dans des conditions très difficiles où les vagues atteignaient régulièrement quatre à cinq pieds de hauteur, Heidi Levasseur s'est surpassée en terminant au 5e rang (2e chez les femmes) lors d'une compétition internationale de natation longue distance qui s'est tenue récemment en Grèce. Un total de 17 athlètes en provenance de huit pays étaient sur la ligne de départ, mais seulement huit ont complété cette épreuve de 30 kilomètres sanctionnée par la Fédération internationale de nage amateur.

Seule représentante du Canada, l'Invernoise a réalisé un temps de 9 h 30 minutes, n'étant devancée que par une Australienne chez les dames. «Normalement, une telle distance se court en 8 h, mais les conditions étaient tellement

pénibles que le résultat obtenu par Heidi s'est avéré exceptionnel. Elle était très heureuse de sa performance», de préciser son père Gilles qui, en compagnie de son épouse, ont fait le voyage en Grèce pour assister à cette compétition.

Juste pour mesurer la performance exceptionnelle de sa fille réalisée dans des conditions difficiles, M. Levasseur a précisé que l'écart des temps entre la 5e et la 6e position de l'épreuve était de deux heures et quart!

Une autre grosse compétition attend maintenant la nageuse de 17 ans qui participera aux Championnats australiens de natation longue distance qui auront lieu dans un mois. Même si elle est Canadienne d'origine, la Fédération de nage amateur de l'Australie a accepté qu'elle prenne part à l'épreuve.



Malgré son jeune âge, Heidi Levasseur a prouvé une nouvelle fois qu'elle pouvait rivaliser avec des nageuses aguerries de calibre international.

## CHIROPRACTIENS


*Clinique Chiropratique*  
**Marcel Veilleux, D.C.**  
*Johanne Malenfant, D.C.*



Sur rendez-vous  
 2222, de la Coopérative  
 Plessisville, G6L 1X2  
**(819) 362-6161**  
*c'est naturel*  
 Consultez votre chiropraticien d'abord

## OPTOMÉTRISTES

**Examen de la vue**  
**Lunettes - Verres de contact**



**Yvon Bédard, O.D.**  
 OPTOMÉTRISTE

1484 Av., St-Louis - Tél.: 362-3939  
**PLESSISVILLE**




*Louise Gagnon, o.d.*  
 Optométriste

*Pour mieux voir la vie... (819) 362-8787*

1843, ST-CALIXTE  
 PLESSISVILLE (QUÉBEC)  
 G6L 1R7

## CHIRURGIENS-DENTISTES

*Centre Dentaire Ouellette*



Dr Jsabelle Ouellette  
 Chirurgien-dentiste

819-362-7016  
 Heures de bureau  
 Place Bourque Sur rendez-vous  
 Plessisville, G6L 2M8 Lundi au samedi

Bureau (819) 362-6381  
 1501 St-Louis  
 Plessisville, G6L 2M7



*François Raymond*

Dr François Raymond, IMPLANTS  
 Dre Kathleen Gagnon, DENTISTE  
 Dr Jean-François Tardif, PRATIQUE GÉNÉRALE  
 Dr Roger Piti, PRATIQUE SPÉCIALISÉE EN ORTHODONTIE  
 SERVICE D'URGENCE - (819) 357-6674

## DENTUROLOGISTES

**MICHÈLE PERREAULT**  
 DENTUROLOGISTE

*Souriez à la vie*



FABRICATION & RÉPARATION  
 DE PROTHÈSES DENTAIRES

**362-6494**  
 1662 St-Louis, Plessisville  
**EXAMEN GRATUIT**

## COMPTABLES

*Vos partenaires en affaires*

**GUILLEMETTE,  
 LONGCHAMPS,  
 PELLERIN,**




comptables agréés

2284, rue de la Coopérative Plessisville (Québec) G6L 1X2  
 Tél.: 819-362-3203  
 Télécopieur: 819-362-3456

63, rue Girouard Victoriaville, Qc G6P 5T3  
 Tél.: 819-357-4153  
 Télécopieur: 819-357-4153

**RAYMOND, CHABOT,  
 MARTIN, PARÉ**



Comptables agréés

257, rue Notre-Dame Sud  
 Thetford Mines (Québec)  
 G6G 5R9  
 Tél.: (418) 335-7511  
 Télécopieur: (418) 335-2105

**LA FORCE DU CONSEIL**



**Jean Gosselin C.G.A.**

Membre de l'Ordre des Comptables  
 généraux licenciés du Québec

1065, St-Louis Plessisville, Qc. G6L 2M4  
 Bur.: (819) 362-8585  
 (819) 362-8888  
 Fax: (819) 362-9288

Bur.: (819) 362-3250  
 Fax.: (819) 362-7397



**Richard Taschereau**  
 Comptable agréé

1304 AV. ST-LOUIS - PLESSISVILLE, QUÉ. - G6L 2M5

## INFOGRAPHISTE

*Atelier GRAPHIQUE*

Pour tous vos  
**PROJETS**  
 EN COMMUNICATION

ILLUSTRATION AU CRAYON \* GRAPHISME & INFOGRAPHIE  
 PAPETERIE COMMERCIALE \* ARTICLES PROMOTIONNELS

1651 St-Louis \* Plessisville, Qc \* G6L 2N1  
 Tél.: (819) 362-7929 \* Sans frais: 1-888-362-2088  
 Fax.: (819) 362-7923 \* e.mail: atelier@logiq.net

## GRAPHISTE



**ROXANNE HUARD**  
 graphiste

Conception publicitaire  
 professionnelle adaptée  
 à votre entreprise ou  
 organisme

1782, St-Calixte Plessisville (Qc) G6L 1R3  
**362-9395**

**JOSÉE Fiset**  
 CONCEPTION  
 GRAPHIQUE  
 ET PUBLICITAIRE  
 2080 BÉCANCOUR  
 LYSER, G0S 1V0  
 TÉL.: (819) 389-2228

## Douzième saison des Gymnastes Jean-Rivard Inscription le 17 septembre à la Poly

PAR **RENAUD BINETTE**  
**PLESSISVILLE --**

C'est le mercredi 17 septembre de 18h00 à 19h30 à la Polyvalente La Samare de Plessisville que se déroulera la période d'inscription pour les jeunes voulant prendre part aux activités des Gymnastes Jean-Rivard.

Cette invitation s'adresse aux jeunes débutants(es) ou avancés(es) âgés(es) de 5 à 15 ans. Les cours prendront leur envol à la fin septembre pour se terminer en avril 1998 et ce, au gymnase #161 de la Polyvalente La Samare du mardi au vendredi de 16h30 à 20h00 de même

que le samedi de 9h00 à 12h00.

Pour ceux et celles qui étaient là l'an dernier, il serait très important d'avoir en sa possession le cahier de gymnastique «Cangym» lors de l'inscription. Sinon, il suffit d'avoir une carte d'assurance-maladie.

Les coûts sont de 100\$ pour les 5 à 6 ans pour 1h30 par semaine; 120\$ pour les 7 à 15 ans pour 2h00 par semaine; de 175\$ pour les 9 à 15 ans avancés pour 4h00 par semaine. Le club de gymnastique, les Gymnastes Jean-Rivard entament sa douzième saison avec au moins une soixantaine des jeunes annuellement.

## Le bronze lui échappe de peu en séries Une très belle fin de saison pour le Dubois et Frères

PAR **NORMAND POULIN**  
**PLESSISVILLE--**

Après un début de saison très difficile où les défaites s'accumulaient plus rapidement que les victoires, l'équipe féminine de soccer bantam Dubois et Frères a connu une excellente fin de saison, ratant de peu la médaille de bronze lors des séries éliminatoires de la ligue du Centre du Québec.

Dans le premier affrontement, les Plessisvilloise devaient affronter l'équipe championne du calendrier régulier, Nicolet. Contre toute attente, la première demie a été l'affaire du Dubois et Frères qui a pris les devants 2 à 1 grâce aux filets inscrits par Vicky Raby-Goyette et Émilie Cillis. Toutefois, le vent a tourné en deuxième demie alors que les joueuses du Nicolet se sont ressaisies pour marquer 4 buts sans réplique et se sauver avec une vic-

toire de 5 à 2.

Avec ce revers, Plessisville se retrouvait face à St-Charles pour le match qui devait décider du récipiendaire de la médaille de bronze. Ce fut un duel très serré de sorte qu'après le temps réglementaire, les deux équipes étaient à égalité 1 à 1. La capitaine Vicky Raby-Goyette a marqué le but des siennes.

Le match enlevant s'est poursuivi en supplémentaire où aucune équipe n'a pu inscrire le but de la victoire lors des deux périodes de prolongation. Finalement, c'est la formation de St-Charles qui a eu le meilleur en fusillade pour l'emporter par le pointage de 2 à 1. «Nous sommes déçus parce que l'équipe était prête. Mais la chance ne nous a pas souri», de préciser l'entraîneur Sylvain Lemoine.

## PHOTOGRAPHE

*Photo Graphie*  
**Renaud Binette**  
**362-8351**  
*Souvenirs*



marriage  
 anniversaire  
 sports

## VÉTÉRINAIRES

Tél.: (819) 362-2728  
 Fax: (819) 362-3840



**SERVICE ÉCHOGRAPHIQUE**  
 «Grands et petits animaux»

**BÉLANGER • BOUCHARD, D.M.V.**

Dr Joseph Belanger - Dr Pierre Belanger - Dr Luc Bouchard

1253, rue St-Louis - Plessisville (Québec) G6L 2M6



clinique  
 vétérinaire  
**GUÉRARD**  
 enr.

Dre Lyne Guérard MV

Petits animaux  
 Urgence 24 heures  
 Médecine & chirurgie

**TOILETTAGE & tonte**  
 Garderie  
 Radiologie & dentisterie

**(819) 362-8309**  
 817 Av. Forand - Plessisville

## AVOCATS

Moisan, Bellavance,  
 Aubert & ass.

Jules Bellavance  
 Claude Aubert  
 Yvan Moisan  
 Jean Gagné  
 Danyè Daigle

**AVOCATS ET PROCUREURS**

702 boul. Bois-Francis sud,  
 Arthabaska

**HEURES DE BUREAU**  
 tous les jours de 9h à 17h  
**357-8266**

Fin de la saison 1997 de balle molle

# Gala de la ligue Alimentation Mario Ruel

PAR RENAUD BINETTE  
PLESSISVILLE --

Les honneurs ont été décernés à la ligue de balle molle Alimentation

hommes a été doublement couronné avec le titre de champion de la saison et celui des séries éliminatoires. Du côté des femmes, c'est le Pizza Ville qui a reçu le titre de cham-

Yvon Guérard chez le Ciments Taschereau, Daniel Croteau chez le Garage Luc Jacques, Éric Turcotte pour le Alimentation Mario Ruel, Steeve Larochelle pour le Bar l'Imprévu et finalement Yves Verville chez le Bar Central.



C'est le Bar Central chez les femmes qui recevait le trophée pour le titre de champion des séries éliminatoires 1997.

Mario Ruel autant chez les femmes que chez les hommes. En plus de remettre les trophées des champions des saisons et des séries éliminatoires, les responsables de la ligue ont également honoré les joueurs les plus utiles dans chacune des neuf formations.

Le Ciments Taschereau, chez les

pion de la saison et le Bar Central celui des séries éliminatoires.

Les joueuses les plus utiles ont été Thérèse Marcoux chez le Pizza Ville, Chantal Manningham chez le Bar Chez Terry, Paule Nadeau pour le Bar Central et Dany Laflamme pour le Casse Croûte Chez Aurélien.

Du côté des hommes, on retrouve

## De l'argent pour Marianne Dubuc et Amélia Goulet et du bronze pour Cindy Vézina

PAR NORMAND POULIN  
PRINCEVILLE--

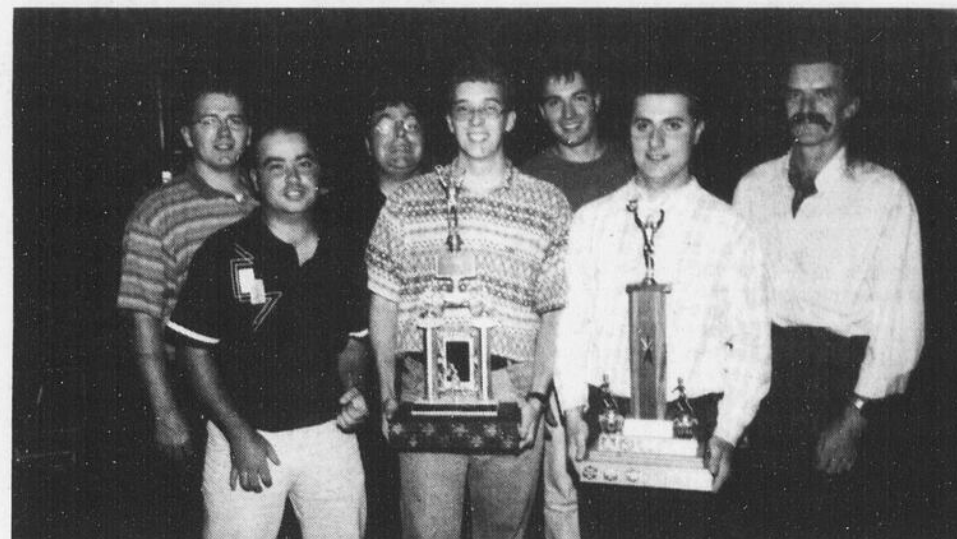
Trois patineuses des Chrysalides de Princeville ont grimpé sur le podium lors des Championnats québécois d'été de patinage artistique disputés récemment à Rosemère.

Marianne Dubuc a d'abord remporté deux médailles d'argent en vertu d'une deuxième place au programme court et également au programme long chez les novices. En pré-novice, Amélia Goulet a enlevé l'argent au programme long, après avoir terminé 13e au programme court. De son côté, Cindy Vézina a mérité le bronze grâce à sa 3e position dans la catégorie juvénile.

Pour sa part, Marie-Michèle Fortier a raté de peu le podium chez les pré-novices en obtenant le 4e rang au programme court avant de décrocher une 5e place au programme long. En ce qui concerne Caroline Boisvert, elle a terminé respectivement 9e et 15e aux programmes court et long chez les novices alors qu'en junior, sa soeur Angélique a pris le 9e rang au programme court et le 12e rang au

programme long.

Notons que les deux soeurs Boisvert ont également participé à une compétition à Minto en Ontario la semaine précédant ces Championnats. Caroline a enlevé la 5e place au programme long tandis qu'Angélique terminait 9e au programme court avant d'obtenir une 7e position au programme long.



Chez les hommes, le Ciments Taschereau a reçu un double honneur avec le trophée de la saison et celui des séries éliminatoires.



Chez les femmes, le Pizza Ville recevait le trophée pour le titre de champion de la saison 1997.



## KARATÉ KENPO PLESSISVILLE

Apprenez à développer ou à maîtriser katas d'armes, concentration, souplesse, confiance en soi, techniques de combat, auto-défense, conditionnement physique.

Inscription tous les mardis soirs de 18h à 21h  
à compter des 9, 16, 23, 30 septembre 97

ÉCOLE NOTRE-DAME

2050 boul. des Sucreries, Plessisville

Pour tous les âges: 5 ans à 65 ans

Informations

Sensei Mario  
Ceinture noire 3e Dan  
758-1355

Sensei Gaétan  
Ceinture noire 1e Dan  
758-7144

## LE SERVICE DE LOISIR VOUS OFFRE...

### Journée pédagogique

Vendredi 19 septembre

\* Journée animée

de 8h30 à 16h30

Inscriptions à 362-3284 ou 6628

\* Cinéma de l'Érable 13h30

Admission: 3.00\$

Heure du conte (3 à 6 ans)

Jeudi 25 sept. - 19h - Bibliothèque

Inscriptions à l'avance: 362-6628



La meilleure poutine...

Nom: .....

Adresse: .....

Tél: .....

Restaurant: .....

Déposer ou faire parvenir:

327, rue Labbé, Thetford Mines, G6G 5S3

55, St-Jean-Baptiste, Victoriaville, G6P 6T3



Salut le Québec!

Amusez-vous et dégustez!

Quel est le restaurant qui fait la meilleure poutine?

VIDÉOTRON 101.9

COGÉCO 103.1

COGÉCO 100.3

COGÉCO 103.5

• BOIS-FRANCS • ESTRIE

• AMIANTE • BEAUCE

• ÉRABLE • ASBESTERIE

• ESTRIE • CENTRE DU QUÉBEC

• MAURICIE

## DIVERS A VENDRE

2 motoneiges Polaris 1973, 295 2 cylindres. Poêle Fawcett à l'huile en émail blanc avec four et réservoir pour l'eau chaude. 418-728-4113.

Achat de vieux métaux et de vieilles autos pour la ferraille (scrap). 362-7134, Marcel Brisson.

Bois de chauffage de première qualité 16 pouces ou 4 pieds. Possibilité de livraison. 453-2145.

Charrue Fiskar 3 versoirs, soc neuf \$1400., scie ronde sur 3 pts \$400., 2 charmes à manchons décoratives 25\$ chacune. Heures des repas 453-2614.

Deux stores blancs 53x36, très propres, à bas prix. Aussi un petit fourneau. 362-3427.

Liquidation au plus bas prix! Obtenez 5% d'escompte sur tout achat de 500\$ et plus de produits de ciment et bois traité. En vigueur du 6 au 19 sept. 97. Matériaux A Bas Prix Bernières 418-836-3636. (C)

Une lampe à "timer" digitale. (819) 362-6991 après 5h.

Payez comptant et économisez! Aspenite 1/4: 4.09, 7/16: 4.99, 3/4: 5.99. Plywood 3/8: 10.59, 5/8: 16.99, 3/4: 21.79. Isolant rigide 1": 3.99, 2": 7.79. Parqueterie pré-vernée: 1.19 pi.ca., plancher érable sélect "taché": 1.69 pmp. Choix de céramique 6x6: 17, 12x12: 1.09. NOUVEAU - Escompte de 5% sur tout achat de 1,000\$ et plus. Matériaux imparfaits... prix parfaits! En vigueur du 6 au 19 sept. 97. Fermé dimanche et lundi. Matériaux A Bas Prix Bernières 418-836-3636. (C)

PIANOS: accord, réparation, vente-échange. La Cave à Piano 418-338-4765. (C)

Un tester à batterie, alternateur et démarreur de marque Delco. (819) 362-6991 après 5h.

Poêle à bois à vendre de marque Bélanger. 428-9433.

Poêle aux granulés avec cheminée, 42,000 BTU. Prix: \$700.00. Appeler 362-8777.

Un kit d'ajustement pour phares d'automobile. (819) 362-6991 après 5h.

Volvo très propre intérieur et extérieur. Unique propriétaire. Bas millage. Aussi à vendre: un répondeur sur téléphone antique. Petit système de son. Petit radio. 362-7182.

## MEUBLES A VENDRE

VENTE DE MEUBLES USA-GES à La Maison du Meuble, 2449 St-Germain, Plessisville: réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, cuisinières, etc. Mobilier de cuisine, de salon, de chambre, etc. Pour information ou rendez-vous: A. Marcoux, 362-2649 ou 362-9250.

## AUTOS A VENDRE

Avoir besoin d'une voiture et ne pas avoir du crédit. Solution! Location avec privilège d'Achats. Continental Location (514) 446-2800. Région de Québec (418) 834-2276.

Buick Régat GS, 1994, rouge, 2 portes, 58,000 km. Prix à discuter. 362-3322 après 18h00.

Ford Mustang 1990, 5.0, 70,000 km, jamais sorti l'hiver, parfaite condition. 8500\$ négociable. 1-819-688-3514.

## ANIMAUX A VENDRE

Cerfs rouges, mâles et femelles. 3 mois à 9 ans. A vendre pour viande, chasse ou reproduction. 418-599-2800. (C)

Chiots Beagle pur sang, âgés de 1 mois. 362-8163 après 17h00.

**VACHES LAITIÈRES  
ACHAT & VENTE**  
Vaches et taures Holstein croisées ou pur sang. Fraîches vélées ou vélant sous peu. Je suis aussi ACHETEUR de génisses et troupeau au complet. Donald Lamontagne St-Pierre Baptiste 418-428-3826.

## ORDINATEURS

Disque dur 1,3 Gig 225\$. Disque dur 2,1 Gig 265\$. Disque dur 3,2 Gig 305\$. Modem 33,6 avec voix 110\$. Mémoire vive 16 Megs 95\$. Moniteur SVGA 14 po. 295\$. CD-ROM 12 X 150\$. Sound Blaster 16 85\$. Amicus le spécialiste de l'informatique. 1332 Notre-Dame O., Victoriaville 751-0125. 1-800-580-0125. (C)

Ordinateur. IBM PR200+ Mhz, 16Mb RAM EDO, 1,3 Gb disque dur, écran 14" SVGA, ensemble multimédia 12X, haut-parleurs 80W, microphone, modem 33,6 avec voix, 50 Megs shareware Windows 95 inclus 1399\$. Amicus 751-0125 ou 1-800-580-0125. http://www.ivic.qc.ca/abribweb/amicus (C)

## CHALET A VENDRE

Petit chalet meublé à vendre au Domaine Somerset, terrain 80 X 80 clôturé, remise. Prix pour vente rapide: \$7,900. Tél: 362-1220.

## BATISSE A VENDRE

Immeuble à revenus, 3 logements impeccables. 1-5 1/2, 1-4 1/2 et 1-3 1/2, chauffage électrique, grand terrain paysagé, stationnement, garage, atelier, 2 remises. Au prix de l'évaluation. Vente rapide pour raison de santé. Situé au 2073 St-Laurent, Plessisville. Inf: 362-7957.

VENTE DETRESSE. Faut vendre 2 granges style arche, bâtimen tacier. Flambant neuf, jamais érigé. Une est 30x40. Prix sacrifice. 1-800-557-1161.

## RECHERCHE

Recherche co-locataire avec ou sans enfants pour partager une maison à la campagne. Bien-être social accepté. Honnête, aime les enfants: petit garçon de 5 ans. Réjean 418-453-2623.

## ASTROLOGIE

VOYANTES 8 MINUTES GRATUITES. TAROT, NUMÉROLOGIE. Je me présente Justine, j'ai plus de 38 années d'expérience en voyance. Mes collègues sont Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Elles ont 29 années et plus d'expérience. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées; Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie, AMOUR, ARGENT, SANTE, TRAVAIL. 1-900-451-5276, 24 heures, 3,79\$/minute.

## LOGEMENTS A LOUER

2- 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, 200\$/mois. Au 1667, St-Louis, tél.: 364-5474 ou 357-6886.

3 1/2 meublé, très propre, entrée laveuse-sècheuse, stationnement. Très bien situé. Libre immédiatement. Tél: 362-3430.

3-1/2 et 4 1/2 pièces, meublés si désiré, centre-ville, stationnement. Libres immédiatement. 362-8660 ou 362-2264. (C)

4-1/2 pièces, conciergerie, moderne, très propre, entrée laveuse et lave-vaisselle, vacuum central, tapis, intercom, stationnement, \$295. par mois. Aussi 5-1/2 pièces \$345. par mois 3-1/2 pièces \$270. 362-9209. (C)

4-1/2 pièces, spacieux et moderne, aspirateur central. Rénové et frais peint. Libre immédiatement. 362-6510.

A Notre-Dame de Lourdes: Logement 5-1/2 pièces à louer. Tél.: (819) 385-4415.

Grand 3-1/2, très propre avec locker, entrée laveuse-sècheuse. Dénéigement fourni au 624, St-Calixte. P. Pellerin 362-8624 ou 362-5112. Libre immédiatement. (C)

LIBRES IMMÉDIATEMENT. SANS BAIL. 4-1/2 et 3-1/2 pièces, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, meublés ou non. Idéal pour personne seule, personne âgée ou jeune couple aimant la tranquillité. S'adresser à 362-8488 ou 362-8354 demandez M. N. Fréchette ou si aucune réponse, contactez le 752-6644 (Service 24 heures). (C)

Logement 4 1/2 pièces, rue Dupont (4 logements), rez-de-chaussée, porte patio et balcon à l'avant, stationnement arrière, endroit tranquille. 364-7569.

## APPARTEMENT A LOUER

2-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement. Libre immédiatement. 362-3430.

## DIVERS

**BESOIN ARGENT** Laurent comptant, prêt sur articles, bijoux, audio, T.V., vidéo, etc., Tél: 362-5493.

APPELEZ Amour 900 maintenant pour avoir du plaisir! 24hres, 18ans+, 2.39\$/min., 15 min., jkw enr. au 1-900-643-3999.

ELLES ONT OSÉ. Faire l'amour avec des inconnus. Écoute-les! \$1.49/min. (10 min.) 18+ (514, 418, 819) 976-7600. Jolies étudiantes live 100% amateur, tout est permis. \$1.49/min. (10 min.) 18+ (514, 418, 819) 976-3344.

Parlez en direct aux voyants de L'ERE DU VERSEAU tel que vue à la T.V., amour, argent, santé, futur, appelez maintenant à seulement 3.79\$/min. (aucun minimum) au 1-900-830-4400.

Si vous voulez rejoindre d'autres régions que celles desservies par notre journal, nous vous offrons ce service. Communiquez avec La Feuille d'Érable, 1717 St-Calixte, bureau 5, Plessisville, 362-7049.

## OCCASION D'AFFAIRES

\$\$ ATTENTION \$\$ Travail vendé de votre domicile. Produits fantastiques. Profits dès le 2ième jour, léger investissement. Ne manquez pas cette opportunité. 1-888-665-4040 Yves.

A ACCEDER, SANS RISQUE. DISTRIBUTRICES EXCLUSIVES MIC...MAC. CLASSE 5ème PARMIL LES FRANCHISSEURS LES PLUS POPULAIRES AU QUEBEC. PROFITS BRUT REALISABLES, 100 000\$ ET PLUS. OUI! C'EST POSSIBLE DANS VOTRE REGION (418) 658-7211 REGION DE MONTREAL (418) 656-1080.

A votre compte. Territoire protégé. Produit exclusif. Profit possible \$100 000. Financement disponible. OUI! Votre région est EXCELLENTE!! Prenez RDV aujourd'hui même: Québec: (418) 653-6887 Montréal: (514) 848-9759.

Canada et Québec: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes. Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises 1-800-567-2383 ext. 6.

TEMPS PLEIN - PARTIEL. Possibilité 900\$/semaine. Donnons formation. Investissement. 1-800-561-1518 (514) 449-4011.

Vendeurs (euses) dans votre région. Purificateur d'air pour maison, bureau, commerce. Vous êtes sérieux (euses) avec ou sans expérience, désirez réussir dans la vente. Très bon revenu. Produit unique approuvé C.S.A. Faites parvenir CV à: Valtec Air Pur, Pierre Tardif, 2517 Villiers, Longueuil, J4L 3Z9.

## OFFRES D'EMPLOI

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$ Vends superbe tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour l'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395.

## OFFRE DE SERVICES

COURS DE PREPOSES AUX BENEFICIAIRES de l'Association des Préposés aux Bénéficiaires du Québec, Nicolet. Début: 6 octobre 1997. Prix: 550.00\$. Inscription 1-800-663-0855 lundi au vendredi.

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'École de rédaction 491 - 38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario K1L 6R2.

FORFOITOUS, Service d'enroulage de balles rondes, en tube. Rapide et peu dispendieux. François Tousignant au (819) 287-4012.

J'offre mes services pour faire de l'entretien ménager, 7 ans d'expérience dans le domaine. Christiane 362-3552.

Ménage - Ménage - Ménage. J'ai encore quelques places de disponible dans mon agenda pour votre ménage quotidien ou grand ménage. Réservez votre place. Info: Denise 362-9329.

**Profitez de notre spécial sur les petites annonces**  
Infos:  
**362-7049**

## ASTROLOGIE

14 AU 21 SEPTEMBRE 1997

**BÉLIER**  
Vous vivez de grands changements dans votre travail. Cela vous occasionne de la fatigue et aussi des inquiétudes. Essayez de voir cela avec un grand détachement. C'est beaucoup mieux ainsi.

**TAUREAU**  
Vous allez vers des choses qui vous semblent très compliquées au plan matériel. Cela ne durera pas car vous serez capable d'y faire face avec beaucoup d'intelligence. Vous serez fier de vous.

**GÉMEAUX**  
Vous voulez tout vivre avec beaucoup de rapidité et vous êtes obligé de faire attention à plusieurs choses. Cela doit cependant vous faire réfléchir pour ne pas vous épuiser d'une manière sans issue.

**CANCER**  
Vous êtes présentement dans une phase de votre vie où tout vous demande une grande attention. Vous avez à être très prudent en tout ce qui concerne vos liens affectifs. C'est très important pour vous.

**LION**  
Vous ne devez pas vous fier à des choses qui n'ont pas de profondeur ni de sérieux. Vous avez de grandes situations morales à vivre et vous les vivez avec discernement. Sachez-le faire avec tact.

**VIERGE**  
Vous ne devez pas perdre vos énergies dans des situations qui ne vous apportent rien. Cela est très important pour la compréhension de ce que vous désirez. Le reste est sans importance.

**BALANCE**  
Vous désirez vivre dans une forme de sécurité morale. Cependant, sachez que vous devez trouver en vous-mêmes ce qui peut vous sécuriser. Restez libre au plan professionnel. C'est capital dans votre vie.

**SCORPION**  
Vous avez des choses incroyablement sérieuses à vivre et vous les vivez avec une grande intelligence. Vous avez l'impression que les gens attendent trop de vous. Vous voulez être digne dans tout ce que l'on vous offre.

**SAGITTAIRE**  
Vous avez besoin de distraction et tout ce qui se passe autour de vous vous amène à réfléchir sur la valeur de ce que vous vivez. Vous ne devez pas trop être en attente. Tout s'équilibrera.

**CAPRICORNE**  
La planète Vénus vous fait comprendre plusieurs choses dans tout ce qui touche vos émotions. Vous désirez, plus que jamais, vivre des choses qui vous apportent une grande complémentarité avec les humains.

**VERSEAU**  
Soyez très sérieux face aux choses auxquelles vous accédez. Cela est capital pour votre équilibre. Vous avez un grand sens de l'organisation et il vous sera utile en tout bientôt.

**POISSONS**  
Vous ne voulez pas être épuisé et vous avez en ce moment l'impression que tout vous est demandé. Vous avez un sens inné de l'équité dans plusieurs secteurs de la vie. Cela vous est donné pour que vous puissiez être correct.

## AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR

Nous avons 5 dépositaires pour les ANNONCES CLASSÉES  
Celles-ci devront être reçues à ces 5 endroits avant le jeudi midi qui précède la parution

**Tabagie de l'Érable**  
1244 St-Calixte, Plessisville  
362-7866

**Alimentation Bernierville**  
564 Principale, Bernierville  
428-3755

**Chez Ti-Mousse Enr.**  
1609 St-Nazaire, Plessisville  
362-6269

**Coop Laurierville**  
156 Grenier, Laurierville  
365-4811

## Dépanneur Jocelyne

289, Rte 265, Notre-Dame de Lourdes 385-4236



**Les Petites Annonces**  
DEMANDE POUR UNE ANNONCE CLASSÉE

1 semaine: \$4.50 + taxes (\$5.13)  
2 semaines: \$9.00 + taxes (\$10.26)  
3 semaines: \$13.50 + taxes (\$15.38)  
4 semaines: \$18.00 + taxes (\$20.51)  
Ce tarif est pour 20 mots ou moins

Plus de 20 mots, 0.05\$ par mot additionnel  
Toute annonce classée doit être payée avant publication  
**AUCUN REMBOURSEMENT** après parution  
Les annonces classées devront être annulées, renouvelées et nouvelles avant le JEUDI MIDI AU PLUS TARD pour la parution du mardi suivant.

NOMBRE DE SEMAINES..... MONTANT.....  
 CHEQUE  MANDAT POSTE  COMPTANT

Retournez le tout par le retour du courrier à:  
**LA FEUILLE D'ÉRABLE, (362-7049)**  
C.P. 160, PLESSISVILLE, G6L 2Y7

À la TVCP

# L'Opération Visibilité débute ce soir (mardi)

PLESSISVILLE--

C'est ce soir (mardi) que sera diffusée sur les ondes du canal communautaire de Plessisville (canal 3 sur le câble) la première émission d'une nouvelle série produite par la Télévision communautaire de Plessisville (TVCP).

Cette émission d'informations donne accès aux ondes à différentes ressources présentes sur le territoire de la MRC de l'Érable. Les secteurs communautaires, publics et parapublics, municipaux, économiques et associatifs sont sollicités afin que le contenu de cette émission hebdomadaire soit le plus diversifié possible.

Les objectifs poursuivis par l'équipe de production sont de favoriser la visibilité des différentes ressources présentes sur le territoire de la MRC de l'Érable, de susciter la discussion afin de provoquer un dynamisme de concertation et de

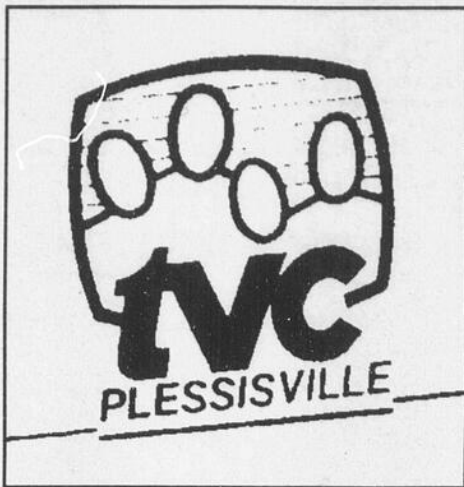
Suite de la page 5

Les sept témoignages, qui contenaient quelques contradictions sur certains faits, alléguaient que le policier et l'adolescente s'étaient rencontrés seuls à quelques reprises. D'ailleurs le policier Habel n'a jamais nié avoir eu ses rencontres, lui qui avait comme objectif, rappelait-il, de solutionner une enquête concernant des actes de vandalisme qui auraient pu être réalisés par un ami de cœur de la présumée victime. Il tentait donc d'entrer en contact avec ce suspect en se servant de la présumée victime. Son acharnement envers elle visaient donc l'arrestation éventuelle de ce suspect, a ajouté le constable qui a aussi avoué s'intéresser au cas de cette jeune demoiselle qui avait, dit-il, des problèmes familiaux et de drogue, chose qu'elle lui aurait avoué. Claude Habel a de plus ajouté que son travail n'est pas seulement répressif et qu'il croyait pouvoir aider la jeune adolescente et l'orienter vers certaines ressources et ainsi la replacer sur le droit chemin.

La dernière assignation à comparaître de la Couronne visait le sergent Michel Fournier de la Sûreté municipale de Plessisville qui est notamment responsable des enquêtes. Ayant signalé être très satisfait du travail du constable Habel depuis son embauche soit, un peu plus de huit ans, le sergent a également confirmé que son enquêteur avait omis à deux reprises d'inscrire les heures dans un formulaire de rapport d'enquête où il aurait rencontré la présumée victime concernant l'enquête menée sur le fameux cas de vandalisme. À ce sujet, le policier Habel a mentionné que ces rencontres auraient eu lieu par hasard et qu'il n'avait pas en main son rapport d'enquête, donc il ne pouvait inscrire ces informations.

Jeudi, la Défense a assigné le po-

collaboration et, enfin, de stimuler les initiatives individuelles ou collectives de prise en charge.



La Télévision communautaire a reçu l'appui du Conseil régional de développement (CRD) de la région 04 pour mener à bien ce projet. Elle

licier Claude Habel, qui a nié dans son récit des événements, avoir eu quelques contacts d'ordre sexuel avec la jeune demoiselle. De plus, l'avocat Michel Lebrun a assigné trois jeunes adolescentes également d'âge mineur qui ont aussi témoigné affirmant qu'ils auraient, de façon régulière, effectué du gardiennage en plus de dormir à quelques reprises à la résidence Habel, spécifiant que le policier se serait toujours comporté de façon exemplaire avec elles.

## À VENDRE

Nissan Micra 87, 4 portes, blanc,  
beaucoup de pièces neuves  
362-8231

**MERCI MON DIEU**  
Dites 9 fois Je Vous Salue  
Marie par jour durant 9 jours.  
Faites trois souhaits, le premier  
concernant les affaires, les  
deux autres pour l'impossible.  
Publiez cet article le 9ème  
jour, vos souhaits se réaliseront  
même si vous n'y croyez pas.  
Merci mon Dieu. C'est incroyable  
mais vrai. G.V.C.

**REMERCIEMENTS  
AU SACRÉ-COEUR**



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.  
Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen.  
Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. V.B.

Votre journal  
La Feuille  
d'Érable  
poursuit sa  
collecte de  
sous noirs  
pour les plus  
démunis  
Soyez  
généreux!

## LOGEMENT SÉCURITAIRE TRÈS BIEN SITUÉ

**AVANTAGES:**  
Meublé ou non - Peinturé à neuf  
Service de conciergerie  
Tranquillité - Près des services  
Info: Gilles Baril  
1369 \* 201, rue Dupont, Plessisville  
Inf: 362-8412  
ou 428-3755

## LOGEMENT À LOUER

4 1/2 pièces  
Environnement unique  
Place Deguise  
Inf: 362-2033  
jour et soir  
362-9301 Chantal

compte également sur l'équipe de rédaction du journal La Feuille d'Érable qui collabore au contenu du bloc d'information.

Pour assurer la plus large diffusion possible, la TVCP a demandé la collaboration des trois câblodistributeurs présents sur le territoire de la MRC de l'Érable. Les populations de Plessisville, Princeville, Lyster, Laurierville et Ste-Julie pourront donc avoir accès à ce bulletin d'informations régionales.

L'émission pourra donc être vue à Plessisville le mardi à 20 h et le jeu-

## À LOUER

3 1/2 pièces, libre immédiatement. 2090 Fortier.  
4 1/2 pièces, 870 St-Louis, libre  
immédiatement. Près des services.  
362-2120 ou 362-8239

## STRUCTURE MÉTALLIQUE

Pour abri d'auto Igloo 12"X 20"  
362-7998

## À LOUER

21/2 pièces, 3 1/2 pièces  
et 4 1/2 pièces. Centre ville.  
Tél.: 362-8871,  
362-8473  
Soir: 418-428-9336

ça vous tente de faire  
le **GRAND  
SAUT!!!**

cours de premier saut

saut en tandem

chute libre



Soyez libre  
comme l'air



OUVERT  
7 jours sur 7

ÉCOLE DE  
**PARACHUTISME**  
VICTORIAVILLE  
406, chemin de l'Aéroport  
Victoriaville (Qc) G6P 6R9  
**(819) 752-4297**

di à 16 h 30, à Princeville le mercredi à 18h 30, le jeudi à 16 h et le vendredi à 20 h 30 et le mercredi à 19 h à Lyster, Laurierville et Ste-Julie.

## Chronique emploi

en collaboration avec le Centre de ressources humaines du Canada de Victoriaville  
2192354 ÉBÉNISTE (HOMME OU FEMME)

Princeville. Perm. t. plein, de jour. Selon comité paritaire ou +, selon expérience. Expérience d'ébéniste. Capable de faire le meuble de A à Z et lecture de plan, sont des atouts. Faire le meuble selon le plan (pas de finition ou peinture à faire).

2210886 ÉBÉNISTE (HOMME OU FEMME)

Princeville. Perm. t. plein. \$9.00/hre et +, selon expérience. Expérience minimum de 2 ans comme ébéniste, obligatoire. Personne autonome dans son travail. Être capable de monter le meuble de A à Z. Être très habile avec le stratifié et le bois. Lecture de plan. Être ébéniste. Monter le meuble de A à Z. Débitier le bois. Travailler avec le bois et le stratifié.

2213933 MÉCANICIEN(NE)  
D'AUTOMOBILES

Plessisville. Perm. t. plein, 42.5 hres/semaine. Salaire selon la carte. Expérience obligatoire comme mécanicien d'automobiles. Avoir carte classe C minimum ou être très bon apprenti-mécanicien. Personne autonome. Faire de la mécanique générale sur les automobiles.

2153296 PEINTRE AU FUSIL  
(HOMME OU FEMME)

Princeville; permanent; 40 hres/sem, de jour. Salaire selon expérience. Expérience ou formation obligatoire comme peintre au fusil dans le meuble; connaissances des lacques, vernis, «sealers». Personne habile, minutieuse et responsable. Peindre et teindre des composantes de meubles en bois.

2219786 MÉCANICIEN(NE)  
DE MACHINES À COUDRE

Princeville. Perm. t. plein, de jour. Salaire selon compétences, formation et/ou expérience de la mécanique de machines à coudre, dans le domaine du «Jean» obligatoire. Autonomie serait un atout. Entretien et réparation des machines à coudre, dans l'usine de jean.

2221341 MÉCANICIEN(NE)  
DE MOTEURS ÉLECTRIQUES

Plessisville. Perm. 40 hres/semaine, de jour. Salaire selon expérience. Formation et/ou expérience de mécanique de moteurs électriques, obligatoire. Connaissance en électromécanique serait un atout important. Entretien et réparation de moteurs électriques: contrôle électrique, génératrice, soudeuse, etc.

2222804 OUVRIER(E) AGRICOLE  
SUR FERME PORCINE

Laurierville. De septembre 97 à mai 98, t. plein, surtout du lundi au vendredi. Salaire selon compétences. Expérience obligatoire sur ferme. Expérience sur ferme porcine est un atout. Personne travaillante et débrouillarde. Doit pouvoir se voyager. Ouvrage général sur une ferme porcine.

2222832 BARMAN (BARMAID)

Princeville. Perm. 16 hres/sem, jeu et ven: 08:00 à 13:00 h, sam et dim: 08:00 à 11:00 h, \$6.00/heure + pourboires. Expérience serait un atout. Avoir 18 ans et +. Entretien. Servir de la bière, de la boisson alcoolisée et du café, aux tables et au comptoir.

2223734 MACHINISTE  
(HOMME OU FEMME)

Plessisville. Pour 5-6 mois ou +/année. t. plein, de jour. \$9.50/hre environ, selon expérience. Expérience de machiniste est obligatoire. Maîtrise parfaite du tour, de la fraiseuse. Être autonome dans son travail. Opérer les machines-outils: tour conventionnel, fraiseuse, etc.

Plusieurs cours sont disponibles pour la clientèle de l'assurance-emploi:  
-Secondaire I à V, académique  
-Cuisine de restauration intermédiaire  
-Perfectionnement en mécanique industrielle d'entretien

Pour plus de détails, présentez-vous au CRHC, au 359 Boul Bois-Francs Sud, Victoriaville et demandez à rencontrer un agent d'aide à la clientèle.

Pour informations, veuillez  
consulter nos guichets-emploi  
ou composez le 751-6035.

LES ENFANTS  
BIEN CHAUSSÉS  
JOUENT DEHORS  
DU MATIN  
JUSQU'AU SOIR

...  
**SANS SE GELER  
LES ORTEILS!**



Une  
seule  
adresse

**VOTRE SPÉCIALISTE  
TRAVAIL, PLEIN AIR**

MAGASIN  
**Lainesse**

138, rue Notre-Dame Est,  
Victoriaville, 752-2783

**BOTTES D'HIVER  
ENFANTS  
CHOIX COMPLET**

COLLECTION

HIVER 97-98

EN MAGASIN

MEILLEUR PRIX

MEILLEUR CHOIX

**ACTON** FABRIQUE EN

**kamik**

**SOREL**  
KAUFMAN • CANADA

